PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

TIEFBRUNNENPUMPE / DEEP WELL PUMP / POMPE POUR PUITS PROFOND PTBP 900 A1

(DE) (AT) (CH)
TIEFBRUNNENPUMPE
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)
DEEP WELL PUMP
User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)
POMPE POUR PUITS PROFOND
Manuel d'utilisation
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)
POMP VOOR DIEPE PUTTEN
Gebruikershandleiding
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)
POMPA GŁĘBINOWA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)
ČERPADLO PRO HLUBINNÉ STUDNY
Návod k použití
Překlad původního návodu k používání

(SK)
ČERPADLO PRE HLBINNÉ STUDNE
Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)
BOMBA DE POZO PROFUNDO
Manual del usuario
Traducción del manual original

(DK)
DYKPUMPE
Brugsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT) (MT) (CH)
POMPA SOMMERSA PER POZZI
Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)
MÉLYKÚTSZIATTYÚ
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)
GLOBINSKA ČRPALKA ZA VODO
Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(HR)
PUMPA ZA BUNAR
Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

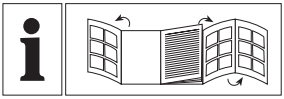
(RO)
POMPĂ SUBMERSIBILĂ DE MARE ADÂNCIME
Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)
ПОМПА ЗА ДЪЛБОК КЛАДЕНЕЦ
Ръководство за потребителя
Превод на оригиналната инструкция

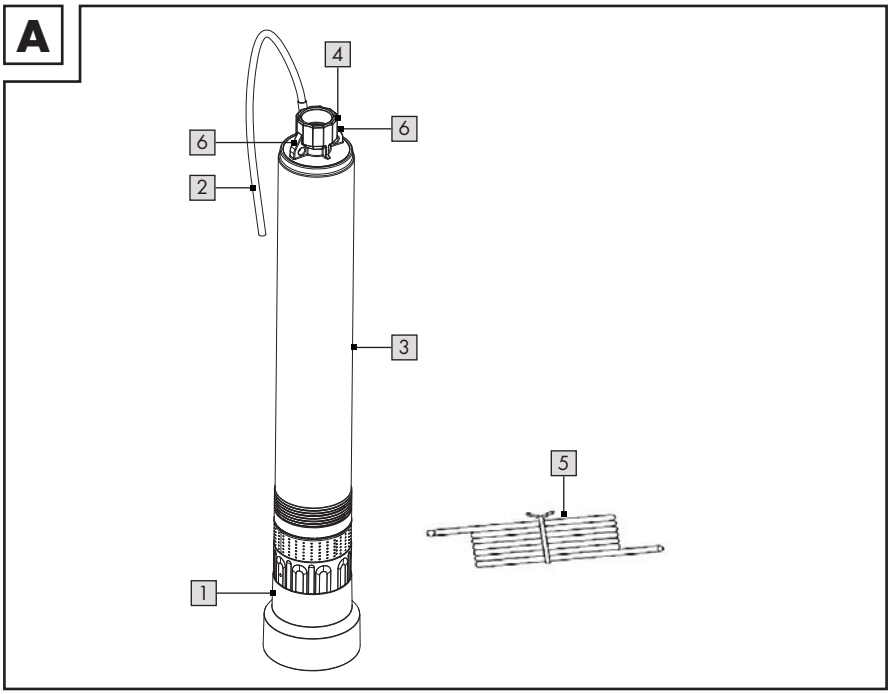
(GR) (CY)
ΑΝΤΛΊΑ ΠΗΓΑΔΙΟΎ
Εγχειρίδιο χρήστη
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

IAN 403782_2204

(DE) (NL) (BE) (PL) (CZ)
(SK) (AT) (DK) (HU)



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NI/CY/MT	User manual	Page	19
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	31
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	45
PL	Instrukcja obsługi	Strona	58
CZ	Návod k použití	Strana	72
SK	Používateľská príručka	Strana	84
ES	Manual del usuario	Página	97
DK	Brugsvejledning	Side	110
IT/MT/CH	Manuale di istruzioni	Pagina	122
HU	Használati útmutató	Oldal	135
SI	Navodila za uporabo	Stran	148
HR	Korisnički priručnik	Stranica	161
RO	Manual de utilizare	Pagina	173
BG	Ръководство за потребителя	Страница	187
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	203


A
4
6
6
2
3
5
1

Liste der verwendeten Piktogramme . . . . . Seite 6
Einleitung . . . . . Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 7
Lieferumfang. . . . . Seite 7
Liste der Teile . . . . . Seite 7
Technische Daten . . . . . Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 8
Arbeiten mit dem Gerät . . . . . Seite 8
Erste Verwendung . . . . . Seite 12
Anschluss der Druckleitung . . . . . Seite 12
Aufstellen/Aufhängen . . . . . Seite 12
Kontrollen vor der Inbetriebnahme. . . . . Seite 13
Bedienung . . . . . Seite 13
Netzanschluss . . . . . Seite 13
Produkt ein- und ausschalten . . . . . Seite 13
Fehlerbehebung . . . . . Seite 14
Reinigung und Wartung . . . . . Seite 15
Allgemeine Reinigungshinweise . . . . . Seite 15
Lagerung . . . . . Seite 15
Entsorgung . . . . . Seite 15
Garantie . . . . . Seite 16
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 17
Service . . . . . Seite 17
EG-Konformitätserklärung . . . . . Seite 18

Liste der verwendeten Piktogramme

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Benutzerhandbuch, auf der Verpackung und auf dem Typenschild verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Lesen Sie die Bedienungsanleitung!
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile austauschen, es reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/Spannung
	Maximale Betriebstiefe: 19 m		Das CE-Zeichen weist auf die Konformität mit den einschlägigen EU-Richtlinien hin, die für dieses Produkt gelten.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		

TIEFBRUNNENPUMPE

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „das Produkt" genannt.
Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.
Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die von Ihnen erworbene Tiefbrunnenpumpe ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35 °C ausgelegt.

Diese Pumpe ist für den privaten Gebrauch im Hausgarten bestimmt. Sie ist für die Förderung von klarem Frischwasser aus Brunnen (für Bohrbrunnen ab 13 cm Durchmesser), Zisternen und anderen Wasserreservoirs bestimmt.

Die Pumpe ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Bei gewerblicher Nutzung erlischt der Garantieanspruch.

Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch falsche Bedienung verursacht werden.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und prüfen Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1x Tiefbrunnenpumpe
1x 22 m Befestigungsseil
1 x Benutzerhandbuch

Liste der Teile

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

1 Kunststofffüße
2 Netzkabel
3 Pumpengehäuse
4 Pumpenausgang
5 Befestigungsseil
6 Öse für Befestigungsseil

Technische Daten

Tiefbrunnenpumpe	PTBP 900 A1
Netzanschluss (U):	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P):	900 W
Max. Entladungsrate (Qmax):	ca. 4500 l/h
Maximale Förderhöhe (Hmax):	60 m
Max. Eintauchtiefe:	19 m
Max. Wassertemperatur (Tmax):	35 °C
Schlauchanschluss:	G 1-1/4"
Max. Größe der Fremdkörper:	ø 1,5 mm
Netzkabel:	22 m
Gewicht (inkl. Zubehör):	11 kg
Schutzklasse:	I
Schutzgrad:	IPX8

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät

⚠WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Produkt geliefert werden.** Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anleitungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warn- und Bedienhinweise für Nachschlagezwecke auf.

Dieser Abschnitt befasst sich mit den grundlegenden Sicherheitsvorschriften, die bei der Arbeit mit dem Gerät zu beachten sind.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Pumpe ist über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Differenzstrom von nicht mehr als 30 mA mit dem Stromnetz zu verbinden.
- Das Austreten von Schmierstoffen kann zu einer Verschmutzung der Flüssigkeit führen.
- Pumpen dürfen bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt (Frostwetter) nicht im Freien gelassen werden.

- Das Gerät muss vor dem Montieren, Zerlegen oder Reinigen immer von der Stromversorgung getrennt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- **Sollten sich Personen im Wasser befinden, darf das Gerät nicht betrieben werden.** Stromschlaggefahr!
- **Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder während des Betriebs vom Gerät fernzuhalten.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Vorschriften oder Verordnungen können das Mindestalter für die Nutzung des Geräts festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz vor Stromschlägen festes Schuhwerk.
- Das Umfüllen von aggressiven, abrasiven (Schleifwirkung), ätzenden, brennbaren (z. B. Kraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht zulässig. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Arbeiten Sie nicht mit beschädigten oder unvollständigen Geräten oder mit Geräten, die ohne die Zustimmung des Herstellers umgebaut wurden. Lassen Sie vor der ersten Inbetriebnahme durch eine Fachkraft prüfen, ob die erforderlichen elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Überwachen Sie das Gerät während des Betriebs (insbesondere in Wohnräumen, um ein automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (z. B. für Wasserspiele in Gartenteichen). Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionstüchtigkeit.
- Beachten Sie, dass die in den Geräten verwendeten Schmiermittel Schäden oder Verunreinigungen verursachen können, wenn sie austreten. Verwenden Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder an der Druckleitung.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und vor dem Austrocknen.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und nehmen Sie keine Umbauten an dem Gerät vor.
- Bitte lesen Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung zu den Themen „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Geräts, sind von einer Elektrofachkraft durchzuführen. Wenden Sie sich im Falle von Reparaturen immer an unser Kundendienstzentrum.

Elektrische Sicherheit

- **Bei Überschwemmungsgefahr sind die Steckverbindungen in einem überflutungssicheren Bereich anzubringen.** Stromschlaggefahr!
- Nach der Installation muss der Netzstecker frei zugänglich sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Lassen Sie vor der Inbetriebnahme Ihrer neuen Pumpe von einem Fachmann die Erdung, die Mehrfachschutzerdung, den Fehlerstromschutzschalter, der den Sicherheitsvorschriften des Energieversorgungsunternehmens entsprechen und einwandfrei funktionieren muss, und den Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Die elektrische Installation muss den nationalen Verdrahtungsvorschriften entsprechen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, das Kabel und den Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen durch neue ersetzt werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einer autorisierten Fachkraft reparieren.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien vorgesehen sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor dem Gebrauch immer vollständig ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Leckagen im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Der Querschnitt von Verlängerungskabeln darf nicht kleiner sein als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitung muss 10 m lang sein. Der flexible Leitungsquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst desselben oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Erste Verwendung

Anschluss der Druckleitung

- Entfernen Sie vor dem Anschluss der Druckleitung die Schutzkappe am Pumpenausgang [4].
- Für die Installation des Tiefbrunnens wird eine Rohrleitungsverbindung mit Gewinde G 1-¼ auf den Pumpenauslass [4] aufgeschraubt und von Hand angezogen, bis sie fest sitzt. Schieben Sie den Druckschlauch auf das entsprechende Verbindungsstück und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

Aufstellen/Aufhängen

⚠ WARNUNG!

- **Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht am Netzkabel aufgehängt oder festgehalten wird.** Es besteht die Gefahr eines Stromschlags durch beschädigte Netzkabel.

HINWEIS

- ▶ Die Pumpe kann aufgestellt oder ins Wasser gehängt werden. Das im Lieferumfang enthaltene Befestigungsseil [5] kann zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe verwendet werden.
- ▶ Beachten Sie, dass sich im Laufe der Zeit Schmutz und Sand am Schachtboden ansammeln können, wodurch die Pumpe beschädigt werden könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Stein oder ein Gitter zu stellen. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, kann der Schlamm im Schacht schnell austrocknen und die Pumpe in der Einlaufphase behindern.

- Der Pumpenschacht sollte mindestens 13 cm x 13 cm groß sein, der Wasserstand sollte mindestens 28 cm über der Basis der Kunststofffüße liegen, damit die Pumpe Wasser ziehen kann.
- Befestigen Sie das Befestigungsseil [5] an der Öse für das Befestigungsseil [6].

Kontrollen vor der Inbetriebnahme

- **Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit oder Wasser mit dem Netzanschluss in Berührung kommt.**Es besteht Stromschlaggefahr.
- Prüfen Sie, ob die Pumpe richtig auf dem Schachtboden steht.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung richtig angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und stellen Sie sicher, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mindestens 6 A). Stecken Sie den Pumpenstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.

Bedienung

Netzanschluss

- Die von Ihnen erworbene Tiefbrunnenwasserpumpe ist bereits mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Das Gerät ist für den Anschluss an eine geerdete Wandsteckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) bei 230 V~ 50 Hz vorgesehen.

HINWEIS

- ▶ Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, wenn alle oben genannten Bedingungen erfüllt sind.

Produkt ein- und ausschalten

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe hält an.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Überwachen Sie das Produkt, während es in Betrieb ist, um sofort zu erkennen, wenn die Pumpe trocken läuft.** Es besteht die Gefahr von Schäden.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Produkt läuft nicht an	Es liegt keine Netzspannung an	Steckdose, Kabel, Leitung und Stecker prüfen, ggf. durch Elektrofachkraft reparieren lassen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Mit einem Wasserstrahl das Einlaufgitter des Pumpenfußes reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsanweisungen“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutztes Wasser und Wasserbeimengungen mit schmirgelnder Wirkung	Pumpe reinigen
Ungenügende Fördermenge	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Mit einem Wasserstrahl das Einlaufgitter des Pumpenfußes reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsanweisungen“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutztes Wasser und Wasserbeimengungen mit schmirgelnder Wirkung	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet sich nach kurzer Zeit ab.	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35 °C achten!

Reinigung und Wartung

- Reinigen und warten Sie Ihre Geräte regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und lange Lebensdauer gewährleistet.

⚠ WARNUNG!

Ziehen Sie vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Verletzung durch bewegliche Teile.

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie alle Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Kundendienstzentrum durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.** Es besteht Verletzungsgefahr.

Allgemeine Reinigungshinweise

- Bei einem Transport zur Verwendung an verschiedenen Orten muss die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Entfernen Sie mit einem Wasserstrahl Flusen und faserige Partikel, die sich möglicherweise im Pumpengehäuse [3] befinden.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.
- Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Geräts, sind von einer Elektrofachkraft durchzuführen. Wenden Sie sich im Falle von Reparaturen immer an unser Kundendienstzentrum.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Wenn die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, muss sie nach dem letzten Einsatz und vor dem nächsten Einsatz gründlich gereinigt werden. Andernfalls kann es zu Problemen beim Starten der Pumpe kommen, die durch Ablagerungen und Rückstände verursacht werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 403782_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

EG-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN:	**403782_2204**
Produkt-Identifikation:	**"Parkside" Tiefbrunnenpumpe**
Modellnummer:	**HG09723**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

DE

CE

List of pictograms used . . . . . Page 20
Introduction . . . . . Page 21
Intended use. . . . . Page 21
Scope of delivery . . . . . Page 21
Parts list . . . . . Page 21
Technical data . . . . . Page 21
General safety instructions . . . . . Page 22
Working with the equipment . . . . . Page 22
First use . . . . . Page 25
Connection of the pressure line . . . . . Page 25
To erect/suspend . . . . . Page 25
Controls before operational start-up . . . . . Page 26
Operation . . . . . Page 26
Mains connection. . . . . Page 26
Switching the product on/off . . . . . Page 26
Troubleshooting . . . . . Page 27
Cleaning and maintenance . . . . . Page 28
General cleaning instructions. . . . . Page 28
Storage . . . . . Page 28
Disposal . . . . . Page 28
Warranty . . . . . Page 29
Warranty claim procedure . . . . . Page 29
Service . . . . . Page 29
EC Declaration of conformity . . . . . Page 30

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Read the user manual!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
	Maximum operating depth: 19 m		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product..
	Safety information Instructions for use		

DEEP WELL PUMP

Introduction

Congratulations on the purchase of your new product, hereafter referred to only as "the product".
You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.
Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

Intended use

The deep well pump acquired by you is designed for pumping water with a maximum temperature of 35°C.

This pump is intended for private use in the home garden. It is designed for pumping clear fresh water from wells (for drilled wells from 13 cm in diameter), cisterns and other water reservoirs.

The pump is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to the other people or their property. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

Scope of delivery

Carefully unpack the applicance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

1x Deep well pump
1x 22 m fastening rope
1x User manual

Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

1. Plastic feet
2. Mains cable
3. Pump casing
4. Pump outlet
5. Fastening rope
6. Eyelet for fastening rope

Technical data

Deep well pump:	PTBP 900 A1
Mains connection (U):	230 V~, 50 Hz
Power consumption (P):	900 W
Max discharge rate (Qmax):	approx. 4500 l/h
Max. discharge head (Hmax):	60 m
Max. depth of immersion:	19 m
Max. water temperature (Tmax):	35°C
Hose connection:	G 1-1/4"
Max. foreign body size:	ø 1.5 mm
Mains cable:	22 m
Weight (incl. accessories):	11 kg
Safety class:	I
Degree of protection:	IPX8

General safety instructions

Working with the equipment

⚠WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specificationsprovided with this product.**
  Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the machine.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The pump is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.
- Pumps shall not be left outside during freezing weather conditions.
- Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Should there be people in the water, do not operate the equipment.** Risk of electric shock.
- **Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.** There is a risk of injury.
- **Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases.** Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- The transfer of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Do not work with damaged orincomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initialoperation, have a specialistcheck that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the fl oat switch (see chapter “Operational start-up”). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.

- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety

- **If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.** Risk of electric shock.
- After installation, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check the earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault, and the protection of the electrical plug connections from the wet.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.

- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- The cross-section of extension cords must be no smaller than rubber hose lines with the designation H05RN-F. The line must be 10 m long. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm^2.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

First use

Connection of the pressure line

- Before connecting the pressure line, remove the protective cap on the pump outlet [4].
- The installation of the deep well is implemented by screwing pipe fitting with thread G 1-¼ onto the pump outlet [4] and tighten it manually until it fits closely. Connect the pressure hose to the relevant pipe fitting and tighten the connection with hose clamp.

To erect/suspend

⚠ WARNING!

- **Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable.** There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

NOTE

- ▶ The pump can be erected or suspended in the water. The fastening rope [5] contained in the delivery contents may be used to suspend and/or extract the pump.
- ▶ Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump. We recommend placing the pump on a brick or a grid. If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

- The pump shaft should have the dimensions 13 cm x 13 cm at least, the water level should be no less than 28 cm above the base of plastic feet so the pump can draw water.
- Fix the fastening rope [5] onto the eyelet for fastening rope [6].

Controls before operational start-up

- **Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.**There is a risk of electrocution.
- Check that the pump is resting on the pit base.
- Check that the pressure line has been attached properly.
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.

Operation

Mains connection

- The deep well water pump acquired by you is already provided with a grounded plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V~ 50 Hz.

NOTE

- ▶ Only start to operate the device after all the above conditions have been observed.

Switching the product on/off

1. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately.
2. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

⚠ CAUTION!

- ▶ **Supervise the product while it is in operation in order to be immediately aware if the pump runs dry.** There is a risk of damage.

● Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
Pump has no discharge	Pump pedestal inlet grating blocked	Use a water jet to clean the pump pedestal inlet grating (see “General cleaning instructions”)
	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pump
Flow rate insufficient	Pump pedestal inlet grating blocked	Use a water jet to clean the pump pedestal inlet grating (see “General cleaning instructions”)
	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pump
Pump switches off after a short period.	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!.

Cleaning and maintenance

- Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

⚠ WARNING!

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

⚠ WARNING!

- **Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.** There is a risk of injury.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilisation in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing 3.
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls.
- Dirt on the bottom of the pump can be washed down with clear water.
- Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

The product including accessories and packaging materials are recyclable and subject to extended manufacturer responsibility. Dispose of them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 403782_2204) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 0800 0927852
E-Mail: owim@lidl.ie

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4211
E-Mail: owim@lidl.com.cy

CE

● EC Declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN:	**403782_2204**
Product identification:	**"Parkside" Deep Well Pump**
Model Number:	**HG09723**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	05.10.2022		ppa. Jens Buchheim
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Authorised Signatory

GB

CE

Liste des pictogrammes utilisés ... Page 32
Introduction ... Page 33
Utilisation prévue ... Page 33
Contenu de la livraison ... Page 33
Liste des éléments ... Page 33
Données techniques ... Page 33
Instructions de sécurité générales ... Page 34
Travailler avec l'appareil ... Page 34
Première utilisation ... Page 38
Raccordement de la conduite de pression ... Page 38
Pour ériger ou suspendre ... Page 38
Contrôles avant la mise en service ... Page 39
Fonctionnement ... Page 39
Raccordement au réseau ... Page 39
Mise en marche/arrêt du produit ... Page 39
Dépannage ... Page 40
Nettoyage et entretien ... Page 41
Instructions générales de nettoyage ... Page 41
Stockage ... Page 41
Mise au rebut ... Page 41
Garantie ... Page 42
Procédure de réclamation au titre de la garantie ... Page 43
Service après-vente ... Page 43
Déclaration de conformité CE ... Page 44

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Lisez le manuel d'utilisation !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
	ATTENTION ! Ce symbole, associé au mot « Attention », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Courant alternatif/tension alternative
	Profondeur maximale de fonctionnement : 19 m		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		

POMPE POUR PUITS PROFOND

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouveau produit, ci-après dénommé uniquement « le produit ».
Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. Pour cela, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité suivantes.
Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

Utilisation prévue

Cette pompe pour puits profond que vous avez acquise est conçue pour pomper de l'eau dont la température maximale est de 35 °C.

Cette pompe est destinée à un usage privé dans le jardin de la maison. Elle est conçue pour pomper de l'eau douce claire à partir de puits (pour les puits forés à partir de 13 cm de diamètre), de citernes et d'autres réservoirs d'eau.

La pompe n'est pas adaptée à un usage commercial. L'utilisation commerciale annule la garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle pour laquelle l'appareil est prévu ou par une utilisation incorrecte.

Contenu de la livraison

Déballez soigneusement l'appareil et vérifiez qu'il est complet. Éliminez correctement le matériel d'emballage.

1× pompe pour puits profond
1× corde de fixation de 22 m
1× manuel d'utilisation

Liste des éléments

Avant de lire, dépliez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Fig. A

1 Pied en plastique
2 Câble d'alimentation
3 Corps de la pompe
4 Sortie de la pompe
5 Corde de fixation
6 Œillet pour la corde de fixation

Données techniques

Pompe pour puits profond	PTBP 900 A1
Raccordement au réseau (U) :	230 V~, 50 Hz
Consommation électrique (P) :	900 W
Débit de décharge max. (Qmax) :	env. 4500 l/h
Hauteur de refoulement max (Hmax) :	60 m
Profondeur d'immersion max :	19 m
Température de l'eau max (Tmax) :	35 °C
Raccord du tuyau :	G 1-1/4"
Taille max d'un corps étranger :	Ø 1,5 mm
Câble d'alimentation :	22 m
Poids (avec accessoires)	11 kg
Classe de sécurité :	I
Degré de protection :	IPX8

Instructions de sécurité générales

Travailler avec l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec ce produit.** Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Cette section traite des règles de sécurité de base à respecter lorsque vous travaillez avec la machine.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- La pompe doit être alimentée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.
- Une pollution du liquide pourrait se produire en raison de fuites de lubrifiants.
- Les pompes ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- **S'il y a des personnes dans l'eau, ne faites pas fonctionner l'appareil.** Risque de choc électrique
- **Prenez les mesures appropriées pour que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil lorsqu'il est en marche.** Il y a un risque de blessure.
- **N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.** Le non-respect de cette consigne entraînera un risque d'incendie ou d'explosion.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil. Les règlements ou arrêtés locaux peuvent déterminer l'âge minimum d'utilisation de l'appareil.
- Portez des chaussures robustes pour vous protéger contre les chocs électriques.
- Le transfert de liquides agressifs, abrasifs (effet de meulage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et de denrées alimentaires est interdit. La température du liquide transporté ne doit pas dépasser 35 °C.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Ne travaillez pas avec des appareils endommagés, incomplets ou transformés sans l'accord du fabricant. Avant la première mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électrique requises sont en place.

- Surveillez l'installation pendant son fonctionnement (en particulier dans les locaux d'habitation) afin de détecter à temps l'arrêt automatique ou le fonctionnement à sec des pompes. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (voir chapitre « Mise en service »). Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de tous les droits de garantie et de responsabilité.
- La pompe n'est pas adaptée à un fonctionnement en continu (par exemple pour les jeux d'eau dans les étangs de jardin). Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- Notez que les lubrifiants utilisés dans l'appareil peuvent causer des dommages ou une contamination s'ils s'échappent. N'utilisez pas la pompe dans des étangs de jardin contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne transportez ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou la conduite de pression.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- N'utilisez que des accessoires d'origine et n'effectuez pas de travaux de transformation sur l'appareil.
- Lisez les remarques du mode d'emploi sur les thèmes « Entretien et nettoyage » et « Stockage ». Toute opération supplémentaire, en particulier l'ouverture de l'appareil, doit être effectuée par un électricien. En cas de réparation, adressez-vous toujours à notre centre de service.

Sécurité électrique

- **En cas de risque d'inondation, fixez les connexions de la fiche dans un endroit à l'abri des inondations.** Risque de choc électrique
- Après l'installation, la fiche secteur doit être librement accessible lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Avant d'utiliser votre nouvelle pompe, demandez à un spécialiste de vérifier la mise à la terre, la mise à la terre multiple de protection ; le disjoncteur différentiel doit être conforme aux règles de sécurité du fournisseur en énergie et fonctionner sans défaut, ainsi que la protection des connexions de la fiche électrique contre l'humidité.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique.
- L'installation électrique doit être conforme aux règles nationales de câblage.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, le câble et la fiche ne sont pas endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais remplacés par des câbles neufs. Faites réparer les dommages sur votre appareil par un spécialiste agréé.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Ne portez pas et ne fixez pas l'appareil par le câble.
- N'utilisez que des câbles de rallonge protégés contre les projections d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours complètement un enrouleur de câble avant de l'utiliser. Vérifiez que le câble n'est pas endommagé.
- Débranchez la fiche secteur de la prise avant toute intervention sur l'appareil, en cas de fuite dans le réseau d'eau, pendant les pauses de travail et lorsque vous ne l'utilisez pas.

- La section transversale des rallonges ne doit pas être inférieure à celle des tuyaux en caoutchouc portant la désignation H05RN-F. La ligne doit faire 10 m de long. La section du câble flexible de la rallonge doit être d'au moins 2,5 mm².
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent du service clientèle de celui-ci ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Première utilisation

Raccordement de la conduite de pression

- Avant de raccorder la conduite de pression, retirez le capuchon de protection présent sur la sortie de la pompe [4].
- L'installation pour puits profond est mise en œuvre en vissant le raccord du tuyau avec le filetage G 1-¼ sur la sortie de la pompe [4] et en le serrant manuellement jusqu'à ce qu'il s'adapte étroitement. Raccordez le tuyau de pression au raccord de tuyau correspondant et serrez la connexion avec le collier de serrage.

Pour ériger ou suspendre

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Veillez à ce que l'appareil ne soit pas suspendu ou retenu par le câble secteur.** Il existe un risque de choc électrique en raison de câbles secteur endommagés.

REMARQUE

- La pompe peut être érigée ou suspendue dans l'eau. La corde de fixation [5] contenue dans le contenu de la livraison peut être utilisée pour suspendre et/ou extraire la pompe.
- Notez qu'avec le temps, la saleté et le sable peuvent s'accumuler au fond de l'arbre, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique ou une grille. Si le niveau d'eau est trop bas, le limon dans l'arbre peut rapidement s'assécher et gêner la pompe lors du réchauffement.

- L'arbre de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 13 cm x 13 cm, le niveau de l'eau ne doit pas être inférieur à 28 cm au-dessus de la base des pieds en plastique afin que la pompe puisse aspirer l'eau.
- Fixez la corde de fixation [5] sur son œillet [6].

Contrôles avant la mise en service

- **Veillez à ce que l'humidité ou l'eau n'entre jamais en contact avec le raccordement au réseau.**Il existe un risque d'électrocution.
- Vérifiez que la pompe repose sur la base de la fosse.
- Vérifiez que la ligne de pression a été correctement fixée.
- Vérifiez le bon état de la prise électrique et assurez-vous que la prise est suffisamment protégée (au moins 6 A). Insérez la fiche de la pompe dans la prise de courant. La pompe est prête à fonctionner.

Fonctionnement

Raccordement au réseau

- La pompe à eau pour puits profond que vous avez acquise est déjà pourvue d'une fiche de mise à la terre. L'appareil est conçu pour être raccordé à une prise murale mise à la terre et équipée d'un dispositif à courant résiduel (interrupteur RCD) à 230 V~ 50 Hz.

REMARQUE

- Ne commencez à utiliser l'appareil que lorsque toutes les conditions ci-dessus ont été respectées.

Mise en marche/arrêt du produit

1. Insérez la fiche dans la prise. La pompe commence à fonctionner immédiatement.
2. Pour éteindre le produit, retirez la fiche de la prise. La pompe s'arrête.

⚠ ATTENTION !

- **Surveillez le produit lorsqu'il est en fonctionnement afin d'être immédiatement averti si la pompe est à sec.** Il y a un risque de dommages.

● Dépannage

Problème	Cause	Solution
La pompe ne démarre pas	La tension du réseau n'est pas appliquée	Vérifiez la prise de courant, le câble, la ligne et la fiche, le cas échéant, faite réparer par un électricien
La pompe n'a pas de débit	Grille d'entrée du socle de la pompe bloquée	Utilisez un jet d'eau pour nettoyer la grille d'entrée du socle de la pompe (« voir les instructions générales de nettoyage »)
	Réduit les performances de la pompe par une eau fortement contaminée et des éléments ajoutés dans l'eau qui produisent un effet de broyage	Pompe propre
Débit insuffisant	Grille d'entrée du socle de la pompe bloquée	Utilisez un jet d'eau pour nettoyer la grille d'entrée du socle de la pompe (« voir les instructions générales de nettoyage »)
	Réduit les performances de la pompe par une eau fortement contaminée et des éléments ajoutés dans l'eau qui produisent un effet de broyage	Pompe propre
La pompe s'éteint après une courte période.	La température de l'eau est trop élevée, le contacteur du moteur se casse	Notez que la température maximale de l'eau est de 35 °C !

Nettoyage et entretien

- Nettoyez et entretenez votre appareil régulièrement. Cela garantira ses performances et une longue durée de vie.

⚠ AVERTISSEMENT !

Débranchez l'appareil en tirant sur la prise avant chaque opération de maintenance. Il y a un risque d'électrocution ou de blessure par des pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Demandez à notre centre de service d'effectuer tout travail qui n'est pas décrit dans ces instructions. N'utilisez que des pièces d'origine.** Il y a un risque de blessure.

Instructions générales de nettoyage

- En cas de transport pour une utilisation dans différents endroits, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- Avec un jet d'eau, éliminez les peluches et les particules fibreuses qui peuvent se trouver dans le corps de la pompe 3.
- Enlevez régulièrement la boue du fond de la fosse (au moins tous les 3 mois) et nettoyez également les parois du puits.
- Les saletés sur le fond de la pompe peuvent être lavées à l'eau claire.
- Toute opération supplémentaire, en particulier l'ouverture de l'appareil, doit être effectuée par un électricien. En cas de réparation, adressez-vous toujours à notre centre de service.

Stockage

- Nettoyez la pompe avant de la ranger.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri du gel, et où les enfants ne peuvent pas y accéder.
- Lorsque la pompe n'est pas utilisée pendant une période prolongée, elle doit être soigneusement nettoyée après sa dernière utilisation et avant la prochaine utilisation. Sinon, des dépôts et des résidus peuvent causer des problèmes de démarrage de la pompe.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.
Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 403782_2204) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE

● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN :	**403782_2204**
Identification du produit :	**"Parkside" Pompe pour puits profond**
Numéro de modèle :	**HG09723**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Lieu	Date	Benjamin Steeb Directeur	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen . . . . . Pagina 46
Inleiding . . . . . Pagina 47
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 47
Leveringsomvang . . . . . Pagina 47
Onderdelenlijst . . . . . Pagina 47
Technische gegevens . . . . . Pagina 47
Algemene veiligheidsinstructies . . . . . Pagina 48
Werken met het apparaat . . . . . Pagina 48
Eerste gebruik . . . . . Pagina 52
Aansluiting van de drukleiding . . . . . Pagina 52
Om op te richten/hangen . . . . . Pagina 52
Controles vóór de operationele start . . . . . Pagina 52
Bediening . . . . . Pagina 53
Netaansluiting . . . . . Pagina 53
Het apparaat aan/uit zetten . . . . . Pagina 53
Probleemoplossing . . . . . Pagina 54
Reiniging en onderhoud . . . . . Pagina 55
Algemene veiligheidsinstructies . . . . . Pagina 55
Opslag . . . . . Pagina 55
Afvoer . . . . . Pagina 55
Garantie . . . . . Pagina 56
Procedure voor garantieclaims . . . . . Pagina 56
Service . . . . . Pagina 56
EC Verklaring van overeenstemming . . . . . Pagina 57

Lijst van gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Lees de gebruiksaanwijzing!
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt, schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Wisselstroom/spanning
	Maximale werkdiepte: 19 m		De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		

POMP VOOR DIEPE PUTTEN

● Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product, hierna alleen “het product” genoemd. U hebt een product van hoge kwaliteit gekozen. De gebruiksaanwijzing vormt een integraal onderdeel van dit apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u vóór gebruik van het apparaat vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen. Lees daartoe de volgende bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Als u het apparaat aan derden overdraagt, moet ook alle documentatie worden meegegeven.

● Beoogd gebruik

De door u aangeschafte bronpomp is ontworpen voor het pompen van water met een maximale temperatuur van 35°C.

Deze pomp is bedoeld voor particulier gebruik in de eigen tuin. Het is ontworpen voor het oppompen van helder zoet water uit putten (voor geboorde putten vanaf 13 cm diameter) en andere waterreservoirs.

Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken of risico's voor andere mensen of hun eigendommen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door ander gebruik dan waarvoor het bestemd is of door verkeerd gebruik.

● Leveringsomvang

Pak het apparaat uit en controleer of het compleet is. Voer het verpakkingsmateriaal correct af.

1x Pomp voor diepe putten
1x 22 m bevestigingstouw
1x gebruiksaanwijzing

● Onderdelenlijst

Bekijk de pagina met de illustraties en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

Afb. A

1 Plastic voeten
2 Netsnoer
3 Pompbehuizing
4 Pompuitlaat
5 Bevestigingstouw
6 Oogje voor bevestiging van touw

● Technische gegevens

Pomp voor diepe putten:	PTBP 900 A1
Netaansluiting (U):	230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen (P):	900 W
Maximale pompcapaciteit (Qmax):	ca. 4500l/u
Max. opvoerhoogte (Hmax):	60 m
Max. onderdompelingsdiepte:	19 m
Max. watertemperatuur (Tmax):	35°C
Slangaansluiting:	G 1-1/4"
Max. grootte van deeltjes:	ø 1,5 mm
Netsnoer:	22 m
Gewicht (incl. accessoires):	11 kg
Veiligheidsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IPX8

Algemene veiligheidsinstructies

Werken met het apparaat

⚠WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheids-waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit apparaat zijn mee-geleverd.** Het niet opvol-gen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften die bij het werken met het apparaat in acht moeten worden genomen.

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- De pomp moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Vervuiling van het water kan optreden door lekkage van smeermiddelen.
- Pompen mogen bij vorst niet buiten staan.
- Haal het apparaat altijd van het lichtnet voordat u het monteert, demonteert of schoonmaakt.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
- **Als er mensen in het water zijn, gebruik het apparaat dan niet.** Risico op een elektrische schok.
- **Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het apparaat te houden terwijl deze in werking is.** Er is gevaar voor letsel.
- **Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare materialen of gassen.** Bij niet-naleving bestaat brand- of explosiegevaar.
- Personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften of verordeningen kunnen de minimumleeftijd voor het gebruik van het apparaat bepalen.
- Draag stevig schoeisel ter bescherming tegen elektrische schokken.
- Het pompen van agressieve, schurende (slijpeffect), bijtende, brandbare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de gepompte vloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Werk niet met beschadigde of onvolledige apparatuur, of met apparatuur die zonder toestemming van de fabrikant is omgebouwd. Laat een specialist vóór de eerste ingebruikname controleren of de vereiste elektrische beveiligingsmaatregelen zijn getroffen.

- Bewaak het apparaat tijdens gebruik (met name in woonruimten, om het automatisch uitschakelen of drooglopen van de pompen tijdig te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk "Inbedrijfstelling"). Bij niet-naleving vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- De pomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. voor waterpartijen in tuinvijvers). Controleer regelmatig of het apparaat correct functioneert.
- Merk op dat de in het apparaat gebruikte smeermiddelen schade of verontreiniging kunnen veroorzaken als ze ontsnappen. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestanden of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel of drukleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en voer geen ombouwwerkzaamheden uit aan het apparaat.
- Lees de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing over het onderwerp "Onderhoud en reiniging" en "Opslag". Alle extra maatregelen, met name het openen van het apparaat, moeten door een elektricien worden uitgevoerd. Neem bij reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheid

- **Als er gevaar voor overstroming bestaat, bevestig de stekkerverbindingen dan op een plaats die veilig is voor overstroming.** Risico op een elektrische schok.
- Na de installatie moet de netstekker vrij toegankelijk zijn wanneer het apparaat in werking is.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, moet u een specialist de aarding laten controleren. De aardlekschakelaar moet voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van het energiebedrijf en foutloos functioneren, en de elektrische stekkerverbindingen moeten beschermd zijn tegen vorst.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
- De elektrische installatie moet voldoen aan de nationale bedradingsvoorschriften.
- Controleer voor elk gebruik het apparaat, het snoer en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels worden niet gerepareerd, maar vervangen door nieuwe. Laat schade aan uw apparaat repareren door een erkende specialist.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van hitte olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengkabels die beschermd zijn tegen spatwater en ontworpen zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabeltrommel altijd volledig af voor gebruik. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, in geval van lekkages in het watersysteem, tijdens werkpauzes en wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

- De dwarsdoorsnede van verlengsnoeren mag niet kleiner zijn dan die van rubber kabels met de aanduiding H05RN-F. De kabel moet 10 m lang zijn. De doorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.

Eerste gebruik

Aansluiting van de drukleiding

- Voordat u de drukleiding aansluit, moet u de beschermkap op de pompuitlaat [4] verwijderen.
- De installatie van de bron wordt uitgevoerd door de pijpfitting met schroefdraad G 1-¼ op de pompuitlaat [4] te schroeven en handmatig vast te draaien tot deze goed aansluit. Sluit de drukslang aan op de betreffende pijpfitting en draai de verbinding vast met een slangklem.

Om op te richten/hangen

⚠ WAARSCHUWING!

- **Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt opgehangen aan het netsnoer.** Er bestaat gevaar voor elektrische schokken door beschadigde netkabels.

OPMERKING

- De pomp kan worden opgesteld of in het water hangen. De bevestigingskabel [5] die deel uitmaakt van de levering kan worden gebruikt om de pomp op te hangen.
- Merk op dat na verloop van tijd vuil en zand zich op de bodem van de as kunnen verzamelen, wat de pomp kan beschadigen. Wij raden aan de pomp op een baksteen of een rooster te plaatsen. Als het waterpeil te laag is, kan het slib in de schacht snel uitdrogen en de pomp belemmeren.

- De pompschacht moet ten minste de afmetingen 13 cm x 13 cm hebben, het waterniveau moet ten minste 28 cm boven de voet staan, zodat de pomp water kan aanzuigen.
- Bevestig het bevestigingstouw [5] aan het oog voor bevestigingstouw [6].

Controles vóór de operationele start

- **Zorg ervoor dat vocht of water nooit in contact komt met de netaansluiting.** Er bestaat gevaar voor elektrocutie.
- Controleer of de pomp op de putbodem rust.
- Controleer of de drukleiding goed is aangesloten.
- Controleer de juiste status van het stopcontact en zorg ervoor dat het stopcontact voldoende gezekerd is (minstens 6 A). Steek de stekker van de pomp in het stopcontact en de pomp is klaar voor gebruik.

Bediening

Netaansluiting

- De door u aangeschafte bronpomp is reeds voorzien van een geaarde stekker. het apparaat is ontworpen voor aansluiting op een geaard stopcontact met een aardlekschakelaar bij 230 V~ 50 Hz.

OPMERKING

- Neem het apparaat pas in gebruik nadat aan alle bovenstaande voorwaarden is voldaan.

Het apparaat aan/uit zetten

1. Steek de stekker in het stopcontact. De pomp begint onmiddellijk te werken.
2. Om uit te schakelen trekt u de stekker uit het stopcontact. De pomp stopt.

⚠ VOORZICHTIG!

- **Houd toezicht op het apparaat terwijl het in werking is, zodat u onmiddellijk op de hoogte bent als de pomp droogloopt.** Er is gevaar voor schade.

● Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De pomp start niet	Er is geen netspanning	Stopcontact, kabel, leiding en stekker controleren, eventueel laten repareren door elektricien
Pomp heeft geen afvoer	Pompvoet inlaatrooster geblokkeerd	Gebruik een waterstraal om de pomp te reinigen voetstuk inlaatrooster (zie "Algemeen reinigingsinstructies")
	Vermindert de prestaties van de pomp, door ernstig vervuilde water en toevoegingen in het water die een slijpend effect hebben	Reinig de pomp
Debiet onvoldoende	Pompvoet inlaatrooster geblokkeerd	Gebruik een waterstraal om de pomp te reinigen voetstuk inlaatrooster (zie "Algemeen reinigingsinstructies")
	Vermindert de prestaties van de pomp, door ernstig vervuilde water en toevoegingen in het water die een slijpend effect hebben	Reinig de pomp
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging treedt in werking	Let op de maximale watertemperatuur van 35 °C!.

Reiniging en onderhoud

- Reinig en onderhoud het apparaat regelmatig. Dit garandeert zijn prestaties en lange levensduur.

⚠ WAARSCHUWING!

Trek voor elk onderhoud de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor elektrocutie of voor verwonding door bewegende delen.

⚠ WAARSCHUWING!

- **Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding staan beschreven uitvoeren door ons servicecentrum. Gebruik alleen originele onderdelen.** Er is gevaar voor letsel.

Algemene veiligheidsinstructies

- Bij vervoer voor gebruik op verschillende locaties moet de pomp na elk gebruik met helder water worden gereinigd.
- Verwijder met een waterstraal pluisjes en vezelachtige deeltjes die mogelijk in het pomphuis aanwezig zijn [3].
- Verwijder regelmatig slib van de putbodem (uiterlijk om de 3 maanden) en reinig ook de schachtwanden.
- Vuil op de bodem van de pomp kan worden afgewassen met helder water.
- Alle extra maatregelen, met name het openen van het apparaat, moeten door een elektricien worden uitgevoerd. Neem bij reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Opslag

- Reinig de pomp voor de opslag.
- Bewaar het apparaat op een droge, vorstvrije plaats, waar kinderen niet bij kunnen.
- Wanneer de pomp langere tijd niet wordt gebruikt, moet hij na het laatste gebruik en vóór het volgende gebruik grondig worden gereinigd. Anders kunnen er problemen ontstaan bij het starten van de pomp, veroorzaakt door afzettingen en residuen.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Garantie

Het apparaat is vervaardigd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig onderzocht vóór levering. In geval van materiaal- of fabricagefouten heeft u wettelijke rechten richting de verkoper van dit apparaat. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie zoals hieronder beschreven.

De garantie voor dit apparaat is 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plaats, want dit document is nodig als bewijs van aankoop.

Eventuele schade of gebreken die op het moment van aankoop reeds aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het apparaat worden gemeld.

Mocht het apparaat binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, dan zullen wij het - naar onze keuze - kosteloos voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt niet verlengd als gevolg van de toekenning van een claim. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het apparaat is beschadigd, of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor apparaatonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en dus als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, buizen, slijpschijven), noch voor schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of glazen onderdelen.

Procedure voor garantieclaims

Voor een snelle verwerking van uw claim dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Zorg ervoor dat u de originele kassabon en het artikelnummer (IAN 403782_2204) bij de hand hebt als bewijs van aankoop.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, op de voorpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder), of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

Neem bij functionele of andere defecten telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde servicedienst.

Zodra het apparaat als defect is geregistreerd, kunt u het kosteloos terugsturen naar het serviceadres dat u wordt meegedeeld. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, bijvoegt.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE

● EC Verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN:	**403782_2204**
Productidentificatie:	**"Parkside" Pomp voor diepe putten**
Modelnummer:	**HG09723**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland
Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

NL

CE

Lista używanych piktogramów ... Strona 59
Wprowadzenie ... Strona 60
Przeznaczenie ... Strona 60
Zakres dostawy ... Strona 60
Lista części ... Strona 60
Charakterystyka techniczna ... Strona 60
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ... Strona 61
Praca ze sprzętem ... Strona 61
Pierwsze użycie ... Strona 65
Połączenie linii ciśnieniowych ... Strona 65
Wznieść/zawiesić ... Strona 65
Wykonaj kontrole przed uruchomieniem. ... Strona 65
Użytkowanie ... Strona 66
Podłączenie do sieci ... Strona 66
Włączanie/wyłączanie produktu ... Strona 66
Rozwiązywanie problemów ... Strona 67
Czyszczenie i konserwacja ... Strona 68
Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia ... Strona 68
Przechowywanie ... Strona 68
Utylizacja ... Strona 69
Gwarancja ... Strona 69
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ... Strona 70
Serwis ... Strona 70
Deklaracja zgodności WE ... Strona 71

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Przeczytaj instrukcję obsługi!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane uszkodzenia ciała.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Maksymalna głębokość działania: 19 m		Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi		

POMPA GŁĘBINOWA

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu Państwa nowego produktu, który dalej zwany będzie wyłącznie „produktem".
Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Podane są w niej ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z produktem i wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa.
Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko do wskazanych celów. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu stronie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa głębinowa, którą zakupiłeś/aś jest przeznaczona do pompowania wody z maksymalną temperaturą 35°C.

Pompa jest przeznaczona do prywatnego używania w domowym ogrodzie. Jest przeznaczona do pompowania czystej, chłodnej wody ze studni (do studni o średnicy 13 cm), cystern i innych zbiorników wodnych.

Pompa nie jest przeznaczona do użytku handlowego. Użytkowanie handlowe unieważni gwarancję.

Za wypadki lub szkody wyrządzone osobom trzecim i ich własności odpowiada operator lub użytkownik. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą lub używaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

Prosimy ostrożnie rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy jest kompletne. Materiały opakowaniowe należy zutylizować.

1 x pompa głębinowa
1 x sznur do mocowania 22 m
1× instrukcja obsługi

Lista części

Przed przeczytaniem otwórz instrukcję na stronie zawierającej ilustracje i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rys. A

1. Plastikowa stopa
2. Przewód zasilający
3. Obudowa pompy
4. Wylot pompy
5. Sznur do mocowania
6. Oczko sznura do mocowania

Charakterystyka techniczna

Pompa głębinowa;	PTBP 900 A1
Podłączenie do sieci (U):	230 V~, 50 Hz
Pobór prądu (P):	900 W
Maks. szybkość rozładowania (Qmax):	ok. 4500 l / godz.
Maks. głowica wyładowcza (Hmax):	60 m
Maks. głębokość zanurzenia:	19 m
Maks. temperatury wody (Tmax):	35°C
Połączenie węża:	G 1-1/4"
Maks. rozmiar obcego ciała:	ø 1,5 mm
Przewód zasilający:	22 m
Ciężar (z akcesoriami):	11 kg
Klasa bezpieczeństwa:	I
Stopień ochrony:	IPX8

⚠ Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

● Praca ze sprzętem

⚠OSTRZEŻENIE!

▶ **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się z ilustracjami i specyfikacją dołączonymi do produktu.**
Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Rozdział ten obejmuje podstawowe instrukcje bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.

- Produkt może być używany przez dzieci powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny czyścić i konserwować urządzenia.
- Pompa powinna być podłączona do zasilania przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) ze znamionowym prądem resztkowym nie większym niż 30 mA.
- Zanieczyszczenie płynem może nastąpić na skutek wycieku smaru.
- Pompy nie należy pozostawiać na zewnątrz podczas mrozów.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem produkt należy zawsze odłączyć od zasilania.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
- **Jeśli w wodzie znajdują się osoby, nie należy używać produktu.** Ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas działania sprzętu należy przypilnować, by dzieci nie zbliżały się do niego.** Istnieje ryzyko urazów.
- **Produktu nie należy używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.** Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować pożar lub wybuch.
- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami obsługi, nie są upoważnione do używania sprzętu. Miejscowe rozporządzenia lub regulaminy mogą określić minimalny wiek stosowania produktu.
- Noś solidne obuwie chroniące przed porażeniem prądem.
- Zabrania się przelewania agresywnych, ściernych (efekt szlifowania), korozyjnych, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych cieczy, słonej wody, środków czyszczących i artykułów spożywczych. Temperatura przelewanych cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pracuj z uszkodzonym lub niekompletnym sprzętem, lub ze sprzętem, który został zmieniony bez zgodny producenta. Przed pierwszym działaniem uzyskaj potwierdzenie od elektryka, że wymagane elektryczne środki ochronne są na miejscu.

- Pilnuj sprzęt podczas działania (zwłaszcza na powierzchniach mieszkalnych), by wykryć na czas automatyczne wyłączenie lub działanie na sucho pompy. Regularnie sprawdzaj funkcję przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Uruchamianie"). Nieprzestrzeganie zaleceń unieważni wszystkie roszczenia gwarancyjne lub z tytułu odpowiedzialności.
- Pompa nie jest przeznaczona do ciągłego działania (np. do fontann w stawach ogrodowych). Sprawdzaj regularnie sprzęt, czy poprawnie działa.
- Smary używane w tym sprzęcie mogą spowodować uszkodzenia lub zanieczyszczenie, jeśli wycieką. Nie używaj pompy w stawach ogrodowych z rybami lub cennymi roślinami.
- Nie nosić ani mocować urządzenia za przewód lub linię ciśnieniową.
- Chroń sprzęt przed zimnem i działaniem na sucho.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie wykonuj żadnych zmian na sprzęcie.
- Przeczytaj uwagi w instrukcjach w rozdziałach „Konserwacja i czyszczenie" i „Przechowywanie". Wszystkie powyższe i poniższe czynności, zwłaszcza otwieranie sprzętu, powinny być wykonywane przez elektryka. W przypadku napraw zawsze skontaktuj się z naszym punktem serwisowym.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Jeśli istnieje ryzyko zatopienia, przymocuj połączenia wtyczki w miejscu zabezpieczonym przed zatopieniem.** Ryzyko porażenia prądem.
- Po instalacji wtyczka powinna być łatwo dostępna podczas działania sprzętu.
- Przed użyciem nowej pompy poproś o specjalistę o kontrolę uziemienia, ochronne wielokrotne uziemienie: wyłączniki ochronnym prądowy musi być kompatybilny z rozporządzeniami ochronnymi zakładu energetycznego i działać bezproblemowo i ochrona połączeń wtyczki przed wilgocią.
- Napięcie w sieci zasilającej musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.
- Instalacja elektryczna powinna być wykonana zgodnie z krajowymi zasadami okablowania.
- Przed każdym użyciem skontroluj sprzęt, kabel i wtyczkę, czy nie są uszkodzone. Uszkodzonych kabli nie należy naprawiać ale wymieniać na nowe. Uszkodzenia sprzętu powinny być naprawiane przez upoważnionego specjalistę.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za kabel. Przewód należy chronić przed gorącem, zachlapaniem olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani mocować urządzenia za przewód.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed pryskaniem wodą i przeznaczonych do stosowania na zewnątrz. Zawsze całkowicie odwiń kabel przed użyciem. Sprawdź, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Odłącz wtyczkę z gniazdka przed wykonaniem wszelkich czynności na sprzęcie, w razie wycieków w systemie wodnym, podczas przerw w pracy i gdy nie jest używany.

- Przekrój poprzeczny przedłużaczy nie może być mniejszy niż gumowe węże z oznaczeniem H05RN-F. Wąż musi mieć długość 10 m. Giętki przekrój poprzeczny przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Jeśli przewód zasilający tego sprzętu jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę.

Pierwsze użycie

Połączenie linii ciśnieniowych

- Przed podłączeniem linii ciśnieniowej zdejmij nasadkę ochronną z wylotu pompy (14).
- Instalacja studni głębinowej realizowana jest poprzez przykręcenie złączki rurowej z gwintem G 1-¼ na wylocie pompy (4) i przykręcenie ręczne aż do dokładnego dopasowania. Podłącz wąż ciśnieniowy do odpowiedniej złączki rurowej i przykręć za pomocą zacisku węża.

Wznieść/zawiesić

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Upewnij się, że sprzęt nie jest zawieszony ani przytrzymany za pomocą kabla.** Z uszkodzonym kablem jest związane ryzyko porażenia prądem.

UWAGA

- Pompa może być wzniesiona lub zawieszona w wodzie. Lina mocująca (5) załączona do dostawy może być użyta do podwieszenia i/lub wyjęcia pompy.
- Z czasem brud i piasek mogą się zebrać na dnie szybu, co może uszkodzić pompę. Zalecamy umieszczenie pompy na cegle lub siatce. Jeśli poziom wody jest zbyt niski, muł w szybie może szybko stać się suchy i utrudniać rozgrzanie się pompy.

- Szyb pompy powinien mieć rozmiary co najmniej 13 cm x 13 cm, poziom wody powinien być co najmniej 28 cm powyżej podstawy plastikowej stopy, tak by pompa mogła ciągnąć wodę.
- Zaczep linę mocującą (5) na uchu liny mocującej (6).

Wykonaj kontrole przed uruchomieniem.

- **Upewnij się, że wilgoć ani woda nie znajdują się w kontakcie z połączeniem do sieci.** Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Sprawdź, czy pompa pozostaje na podstawie wgłębienia.
- Sprawdź, czy linia ciśnieniowa została poprawnie przyczepiona.
- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że gniazdko jest odpowiednio zabezpieczone (co najmniej 6 A). Włóż wtyczkę pompy do gniazdka, pompa jest gotowa do używania.

Użytkowanie

Podłączenie do sieci

- Pompa głębinowa, którą zakupiłeś/aś jest dostarczona z uziemioną wtyczką. Sprzęt jest przeznaczony do podłączenia do uziemionego gniazdka ściennego z wyłącznikiem różnicowoprądowy (RCD) ze znamionowym prądem resztkowym (przełącznik RCD) 230 V ~ 50 Hz.

UWAGA

- Urządzenie można obsługiwać dopiero po zastosowaniu się do wszystkich powyższych warunków.

Włączanie/wyłączanie produktu

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka. Pompa zaczyna natychmiast działać.
2. Aby wyłączyć, wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pompa zatrzymuje się.

⚠ OSTROŻNIE!

- **Pilnuj produkt podczas działania, by natychmiast wykryć, gdy pompa działa na sucho.** Istnieje ryzyko uszkodzeń.

● Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie włącza się	Nie ma połączenia do sieci	Skontroluj gniazdka, przewód, kabel i wtyczkę, i oddaj do naprawy elektrykowi
Pompa nie rozładowuje się	Zablokowana kratka wlotowa podstawy pompy	Wyczyść kratkę wlotową podstawy pompy za pomocą strumienia wody (zob. „Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia")
	Zmniejszona skuteczność pompy, poprzez bardzo zanieczyszczoną wodą oraz dodatki w wodzie, które dają efekt szlifowania	Wyczyść pompę
Niewystarczająca prędkość przepływu	Zablokowana kratka wlotowa podstawy pompy	Wyczyść kratkę wlotową podstawy pompy za pomocą strumienia wody (zob. „Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia")
	Zmniejszona skuteczność pompy, poprzez bardzo zanieczyszczoną wodą oraz dodatki w wodzie, które dają efekt szlifowania	Wyczyść pompę
Pompa wyłącza się po krótkim okresie.	Zbyt wysoka temperatura wody, złącza silnika zatrzymują się	Zwróć uwagę na maksymalną temperaturę wody 35 °C!.

Czyszczenie i konserwacja

- Wyczyść i konserwuj regularnie sprzęt. Zagwarantuje to jego skuteczność i długą żywotność.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Wyciągnij wtyczkę przed każdą czynnością konserwacyjną. Ruchome części stanowią ryzyko porażenia prądem lub obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Zgłoś się do punktu serwisowego w celu wykonania jakichkolwiek czynności nieopisanych w niniejszych instrukcjach. Należy używać wyłącznie oryginalnych części.** Istnieje ryzyko urazów.

Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia

- W przypadku transportu do użycia w różnych miejscach, pompę należy wyczyścić czystą wodą po każdym użyciu.
- Usuń puch i włókniste cząsteczki, które mogą być obecne w obudowie pompy (3) za pomocą strumienia wody.
- Regularnie usuwaj osad z podstawy wgłębienia (co najmniej raz na 3 miesiące) i czyść ścianki szybu.
- Brud na dnie pompy można usunąć czystą wodą.
- Wszystkie powyższe i poniższe czynności, zwłaszcza otwieranie sprzętu, powinny być wykonywane przez elektryka. W przypadku napraw zawsze skontaktuj się z naszym punktem serwisowym.

Przechowywanie

- Wyczyść pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj sprzęt w suchym, zabezpieczonym przed mrozem pomieszczeniu, gdzie dzieci nie mają dostępu.
- Gdy pompa nie jest używana przez dłuższy czas, należy ją wyczyścić po ostatnim stosowaniu i przed następnym stosowaniem. W przeciwnym razie może wystąpić problem z uruchomieniem pompy, spowodowany osadami i resztkami.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.
Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.
Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiekolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub elementów szklanych.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przygotować numer artykułu (IAN 403782_2204) oraz paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN:	**403782_2204**
Nazwa produktu:	**"Parkside" Pompa głębinowa**
Oznaczenie modelu:	**HG09723**

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Miejsce	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

PL

CE

Seznam použitých piktogramů ... Strana 73
Úvod ... Strana 74
Zamýšlené použití ... Strana 74
Rozsah dodávky ... Strana 74
Seznam dílů ... Strana 74
Technické údaje ... Strana 74
Všeobecné bezpečnostní pokyny ... Strana 75
Práce se zařízením ... Strana 75
První použití ... Strana 78
Připojení tlakového potrubí ... Strana 78
Ke vztyčení/zavěšení ... Strana 78
Kontroly před uvedením do provozu ... Strana 79
Použití ... Strana 79
Síťové připojení ... Strana 79
Zapnutí a vypnutí výrobku ... Strana 79
Odstraňování problémů ... Strana 80
Čištění a údržba ... Strana 81
Všeobecné pokyny pro čištění ... Strana 81
Skladování ... Strana 81
Zlikvidování ... Strana 81
Záruka ... Strana 82
Postup v případě uplatnění záruky ... Strana 82
Servis ... Strana 82
ES prohlášení o shodě ... Strana 83

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Přečtěte si návod k použití.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Střídavý proud/napětí
	Maximální provozní hloubka: 19 m		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.
	Bezpečnostní informace Pokyny k použití		

ČERPADLO PRO HLUBINNÉ STUDNY

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku, dále označovaného pouze jako „výrobek".
Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující provozní a bezpečnostní pokyny.
Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Uschovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

● Zamýšlené použití

Vámi pořízené čerpadlo do hlubokých studní je určeno pro čerpání vody o maximální teplotě 35 ° C.

Toto čerpadlo je určeno pro soukromé použití na domácí zahradě. Je určeno pro čerpání čisté sladké vody ze studní (pro vrtané studny od průměru 13 cm), cisteren a jiných vodních nádrží.

Čerpadlo není vhodné pro komerční použití. Komerční použití ruší platnost záruky.

Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody jiných osob nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

Opatrně vybalte zařízení a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správným způsobem.

1 x Čerpadlo pro hlubinné studny
1x 22 m upevňovací lano
1 × Návod k použití

● Seznam dílů

Před čtením rozložte stránku obsahující obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Obr. A

1 Plastové patky
2 Napájecí kabel
3 Skříň čerpadla
4 Výstup čerpadla
5 Upevňovací lano
6 Očko pro uchycení lana

● Technické údaje

Čerpadlo pro hlubinné studny:	PTBP 900 A1
Síťové připojení (U):	230 V~, 50 Hz
Příkon P:	900 W
Maximální výtlačná rychlost (Qmax):	přibl. 4500 l/h
Maximální výtlačná výška (Hmax):	60 m
Maximální hloubka ponoření:	19 m
Maximální teplota vody (Tmax):	35 ° C
Připojení hadice:	G 1-1/4"
Maximální velikost cizího tělesa:	Ø 1,5 mm
Napájecí kabel:	22 m
Hmotnost (včetně příslušenství):	11 kg
Bezpečnostní třída:	I
Stupeň ochrany:	IPX8

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Práce se zařízením

⚠VAROVÁNÍ!

▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Tato část se zabývá základními bezpečnostními předpisy, které je třeba dodržovat při práci se strojem.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Čerpadlo je napájeno přes proudový chránič (RCD), jehož jmenovitý zbytkový provozní proud nepřesahuje 30 mA.
- Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku úniku maziv.
- Čerpadla nesmí být ponechána venku během mrazivého počasí.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním spotřebič vždy odpojte od napájení.

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- **Pokud jsou ve vodě lidé, zařízení nepoužívejte.** Riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti zařízení, když je v chodu.** Hrozí nebezpečí úrazu.
- **Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.** Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmějí zařízení používat. Minimální věk pro používání zařízení mohou určit místní předpisy nebo nařízení.
- Používejte pevnou obuv na ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Přečerpávání agresivních, abrazivních (brousící účinek), korozivních, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čisticích prostředků a potravin není dovoleno. Teplota přepravované kapaliny nesmí překročit 35 ° C.
- Zařízení skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Nepracujte s poškozeným nebo nekompletním zařízením nebo se zařízením, které bylo přestavěno bez souhlasu výrobce. Před prvním uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Sledujte zařízení během provozu (zejména v obytných prostorách, abyste včas detekovali automatické vypínání nebo chod čerpadel nasucho). Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Provozní spuštění“). Nedodržení způsobí neplatnost všech nároků na záruku a odpovědnost.

- Čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní prvky v zahradních jezírkách). Pravidelně kontrolujte správnou funkci zařízení.
- Pamatujte, že maziva použitá v zařízení mohou způsobit poškození nebo kontaminaci, pokud uniknou. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybími obsádkami nebo cennými rostlinami.
- Nepřenášejte ani neupevňujte zařízení za kabel nebo tlakové vedení.
- Chraňte zařízení před mrazem a chodem na sucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte přestavbu zařízení.
- Přečtěte si pokyny v návodu k obsluze na téma „Údržba a čištění“ a „Skladování“. Jakákoli opatření nad rámec těchto opatření, zejména otevření zařízení, musí provést elektrikář. V případě opravy vždy kontaktujte naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost

- **Pokud hrozí zaplavení, upevněte zástrčkové spoje v oblasti, která je chráněna před zaplavením.** Riziko úrazu elektrickým proudem.
- Po instalaci musí být síťová zástrčka při provozu zařízení volně přístupná.
- Před uvedením nového čerpadla do provozu nechte odborníkem zkontrolovat uzemnění, vícenásobné ochranné uzemnění; proudový chránič musí vyhovovat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a musí fungovat bezchybně a musí být chráněna elektrická zástrčka před mokrem.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá specifikacím na typovém štítku.
- Elektrická instalace musí být v souladu s národními předpisy pro elektroinstalaci.

- Před každým použitím zkontrolujte zařízení, kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené. Vadné kabely se neopravují, ale nahrazují se novými. Poškození vašeho zařízení nechte opravit autorizovaným odborníkem.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Zařízení nepřenášejte ani neupevňujte za kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněny před stříkající vodou a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím kabelový buben vždy zcela rozviňte. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na zařízení, v případě netěsností ve vodovodním systému, během pracovních přestávek a v době, kdy se zařízení nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Průřez prodlužovacích šňůr nesmí být menší než pryžové hadicové vedení s označením H05RN-F. Čára musí být dlouhá 10 m. Průřez pružného vodiče prodlužovacího kabelu musí být alespoň 2,5 mm².
- Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce, zástupce zákaznického servisu stejné nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

První použití

Připojení tlakového potrubí

- Před připojením tlakového potrubí sejměte ochranné víčko na výstupu čerpadla 4.
- Montáž hlubinné studny se provádí našroubováním potrubní armatury se závitem G 1-¼ na výstup čerpadla 4 a ručním utažením, dokud nedosedne. Připojte tlakovou hadici k příslušné armatuře a utáhněte spoj hadicovou sponou.

Ke vztyčení/zavěšení

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Ujistěte se, že zařízení není zavěšeno nebo drženo za síťový kabel.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškozených síťových kabelů.

POZNÁMKA

- ▶ Čerpadlo může být postaveno nebo zavěšeno ve vodě. Upevňovací lano [5], které tvoří součást dodávky, lze použít k zavěšení a/nebo postavení čerpadla.
- ▶ Uvědomte si, že časem se na dně šachty mohou nashromáždit nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo. Čerpadlo doporučujeme umístit na cihlu nebo mřížku. Pokud je hladina vody příliš nízká, může bahno v šachtě rychle vyschnout a bránit čerpadlu při zahřívání.

- Hřídel čerpadla by měla mít rozměry minimálně 13 cm x 13 cm, hladina vody by měla být minimálně 28 cm nad základnou plastových patek, aby čerpadlo mohlo čerpat vodu.
- Upevněte upevňovací lano [5] na očko pro upevňovací lano [6].

Kontroly před uvedením do provozu

- **Zajistěte, aby se vlhkost nebo voda nikdy nedostaly do kontaktu se síťovou přípojkou.**Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zkontrolujte, zda čerpadlo spočívá na základně jímky.
- Zkontrolujte, zda je tlakové vedení správně připojeno.
- Zkontrolujte správný stav elektrické zástrčky a ujistěte se, že je zásuvka dostatečně jištěna (nejméně 6 A). Zasuňte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je připraveno k provozu.

Použití

Síťové připojení

- Vámi zakoupené čerpadlo na hlubinnou vodu ve studnách je již vybaveno uzemněnou zástrčkou. Zařízení je určeno pro připojení do uzemněné síťové zásuvky s proudovým chráničem (RCD spínač) při 230 V~50 Hz.

POZNÁMKA

- ▶ Zařízení začněte provozovat až po splnění všech výše uvedených podmínek.

Zapnutí a vypnutí výrobku

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky. Čerpadlo začne okamžitě pracovat.
2. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se zastaví.

⚠ POZOR!

- ▶ **Dohlížejte na výrobek, když je v provozu, abyste okamžitě věděli, zda čerpadlo neběží nasucho.** Hrozí poškození.

● Odstraňování problémů

Problém	Příčina	Řešení
Čerpadlo se nespustí	Není připojeno síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, kabel, vedení a zástrčku, pokud je to vhodné, nechejte opravit u elektrotechnického odborníka
Pumpa nemá žádný výtlak	Vstupní mřížka podstavce čerpadla je zablokovaná	K čištění vstupní mřížky podstavce čerpadla použijte vodní proud (viz „Všeobecné pokyny pro čištění“)
	Snižuje výkon čerpadla díky silně znečištěné vodě a přísadám do vody, které mají brusný účinek	Vyčistěte čerpadlo
Průtok je nedostatečný	Vstupní mřížka podstavce čerpadla je zablokovaná	K čištění vstupní mřížky podstavce čerpadla použijte vodní proud (viz „Všeobecné pokyny pro čištění“)
	Snižuje výkon čerpadla díky silně znečištěné vodě a přísadám do vody, které mají brusný účinek	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se po krátké době vypne.	Teplota vody je příliš vysoká, stykač motoru se rozbil	Dbejte na maximální teplotu vody 35 ° C.

Čištění a údržba

- Zařízení pravidelně čistěte a udržujte. To zaručí jeho výkon a dlouhou životnost.

⚠ VAROVÁNÍ!

Před každou údržbou vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění pohyblivými částmi.

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Požádejte naše servisní středisko o provedení jakékoli práce, která není popsána v tomto návodu. Používejte pouze originální díly.** Hrozí nebezpečí úrazu.

Všeobecné pokyny pro čištění

- V případě přepravy pro použití na různých místech je nutné čerpadlo po každém použití vyčistit čistou vodou.
- Vodním proudem odstraňte chmýří a vláknité částice, které se mohou nacházet v tělese čerpadla 3.
- Pravidelně odklízejte kal ze dna jámy (nejpozději každé 3 měsíce) a také čistěte stěny šachty.
- Nečistoty na dně čerpadla lze smýt čistou vodou.
- Jakákoli opatření nad rámec těchto opatření, zejména otevření zařízení, musí provést elektrikář. V případě opravy vždy kontaktujte naše servisní středisko.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Spotřebič skladujte na suchém místě bez mrazu a tam, kde k němu děti nemají přístup.
- Pokud čerpadlo nebude delší dobu používáno, musí být po posledním použití a před dalším použitím důkladně vyčištěno. Jinak mohou nastat problémy se spouštěním čerpadla způsobené usazeninami a zbytky.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.
Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uschovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme – dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku vyřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, dobíjecí baterie, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Mějte k dispozici originální prodejní doklad a kód zboží (IAN 403782_2204) v podobě dokladu o zakoupení.

Číslo položky naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

ES prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 403782_2204
Identifikace produktu: "Parkside" Čerpadlo pro hlubinné studny
Číslo modelu: HG09723

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Místo	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov ... Strana 85
Úvod ... Strana 86
Zamýšľané použitie ... Strana 86
Rozsah dodávky ... Strana 86
Zoznam dielov ... Strana 86
Technické údaje ... Strana 86
Všeobecné bezpečnostné pokyny ... Strana 87
Práca so zariadením ... Strana 87
Prvé použitie ... Strana 91
Pripojenie tlakového vedenia ... Strana 91
Pre postavenie/zavesenie ... Strana 91
Kontroly pred prevádzkovým spustením ... Strana 91
Obsluha ... Strana 92
Sieťové pripojenie ... Strana 92
Zapnutie/vypnutie výrobku ... Strana 92
Riešenie problémov ... Strana 93
Čistenie a údržba ... Strana 94
Všeobecné pokyny na čistenie ... Strana 94
Skladovanie ... Strana 94
Likvidácia ... Strana 94
Záruka ... Strana 95
Postup pri reklamácii záruky ... Strana 95
Servis ... Strana 95
Vyhlásenie o zhode ES ... Strana 96

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Prečítajte si návod na použitie!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Striedavý prúd/napätie
	Maximálna prevádzková hĺbka: 19 m		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie		

ČERPADLO PRE HLBINNÉ STUDNE

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku, ďalej označovaného len ako „výrobok".
Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte odovzdať aj všetku dokumentáciu.

● Zamýšľané použitie

Vami získané čerpadlo do hlbokej studne je určené na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 ° C.

Toto čerpadlo je určené na súkromné použitie v domácej záhrade. Je určené na čerpanie čistej sladkej vody zo studní (pre vŕtané studne od priemeru 13 cm), cisterien a iných vodných nádrží.

Čerpadlo nie je vhodné na komerčné použitie. Komerčné použitie zruší platnosť záruky.

Prevádzkovateľ alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené iným použitím, než na aké je zariadenie určené, alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

Spotrebič opatrne vybaľte a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál zlikvidujte správnym spôsobom.

1x Čerpadlo pre hlbinné studne
1x 22 m upevňovacie lano
1x Návod na použitie

● Zoznam dielov

Pred prečítaním si rozložte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami výrobku.

Obr. A

1 Plastové nožičky
2 Sieťový kábel
3 Puzdro čerpadla
4 Výstup čerpadla
5 Upevňovacie lano
6 Očko na upevňovacie lano

● Technické údaje

Čerpadlo pre hlbinné studne:	PTBP 900 A1
Sieťové pripojenie (U):	230 V~, 50 Hz
Príkon (P):	900 W
Maximálna výtoková rýchlosť (Qmax):	približne. 4500 l/h
Maximálna výtlačná výška (Hmax):	60 m
Maximálna hĺbka ponorenia:	19 m
Maximálna teplota vody (Tmax):	35 ° C
Pripojenie hadice:	G 1-1/4"
Maximálna veľkosť cudzieho telesa:	Ø 1,5 mm
Sieťový kábel:	22 m
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	11 kg
Bezpečnostná trieda:	I
Stupeň ochrany:	IPX8

⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny

● Práca so zariadením

⚠VAROVANIE!

▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto výrobkom.** Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Táto časť sa zaoberá základnými bezpečnostnými predpismi, ktoré je potrebné dodržiavať pri práci so strojom.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Čerpadlo je napájané cez prúdový chránič (RCD), ktorého menovitý zvyškový prevádzkový prúd nepresahuje 30 mA.
- V dôsledku úniku mazív môže dôjsť k znečisteniu kvapaliny.
- Počas mrazivých poveternostných podmienok nesmú byť čerpadlá ponechané vonku.
- Pred montážou, demontážou alebo čistením zariadenie vždy odpojte od zdroja napájania.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **Ak by sa vo vode zdržiavali ľudia, zariadenie neprevádzkujte.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Prijmite vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do blízkosti zariadenia, keď je v prevádzke.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- **Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.** Nedodržanie bude mať za následok riziko požiaru alebo výbuchu.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú zariadenie používať. Minimálny vek na používanie zariadenia môžu určiť miestne predpisy.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Prečerpávanie agresívnych, abrazívnych (brúsny efekt), korozívnych, horľavých (napr. motorové palivá) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je dovolené. Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie presiahnuť 35 ° C.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Nepracujte s poškodeným alebo nekompletným zariadením alebo so zariadením, ktoré bolo prerobené bez súhlasu výrobcu. Pred prvým uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.

- Monitorujte zariadenie počas prevádzky (najmä v obytných priestoroch, aby ste včas rozpoznali automatické vypínanie alebo chod čerpadla nasucho). Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Prevádzkové spustenie"). Nedodržanie spôsobí stratu platnosti všetkých nárokov na záruku a zodpovednosť.
- Čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné prvky v záhradných jazierkach). Pravidelne kontrolujte správne fungovanie zariadenia.
- Upozorňujeme, že mazivá používané v zariadení môžu v prípade úniku spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Čerpadlo nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybami alebo cennými rastlinami.
- Zariadenie neprenášajte ani neupevňujte za kábel alebo tlakové vedenie.
- Chráňte zariadenie pred mrazom a chodom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte prestavbu zariadenia.
- Prečítajte si pokyny v návode na obsluhu na tému „Údržba a čistenie" a „Skladovanie". Akékoľvek opatrenia nad rámec týchto opatrení, najmä otvorenie zariadenia, musí vykonať elektrikár. V prípade opravy vždy kontaktujte naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť

- **Ak existuje riziko zaplavenia, upevnite zástrčkové pripojenia na mieste, ktoré je bezpečné pred zaplavením.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Po inštalácii musí byť sieťová zástrčka voľne prístupná, keď je zariadenie v prevádzke.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky nechajte odborníkom skontrolovať uzemnenie, viacnásobné ochranné uzemnenie; prúdové vypnutie musí zodpovedať bezpečnostným predpisom energetického podniku a ochrana elektrických zástrčkových spojov pred vlhkosťou musí fungovať bezchybne.
- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku.
- Elektrická inštalácia musí byť v súlade s národnými pravidlami pre elektroinštaláciu.
- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Chybné káble sa neopravujú, ale nahradia sa novými. Poškodenie zariadenia nechajte opraviť autorizovaným odborníkom.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Zariadenie neprenášajte ani neupevňujte za kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené pred striekajúcou vodou a sú určené na vonkajšie použitie. Pred použitím vždy káblový bubon úplne rozviňte. Skontrolujte kábel, či nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na zariadení, v prípade netesností vo vodovodnom systéme, počas pracovných prestávok a keď sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Prierez predlžovacích káblov nesmie byť menší ako gumové hadicové vedenia s označením H05RN-F. Čiara musí mať dĺžku 10 m. Prierez flexibilného vodiča predlžovacieho kábla musí byť aspoň 2,5 mm².
- Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zástupca zákazníckeho servisu alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Prvé použitie

Pripojenie tlakového vedenia

- Pred pripojením tlakového vedenia odstráňte ochranný kryt na výstupe čerpadla [4].
- Montáž hlbokej studne sa realizuje naskrutkovaním potrubnej armatúry so závitom G 1-¼ na výstup čerpadla [4] a ručným dotiahnutím, až kým nebude tesne priliehať. Pripojte tlakové vedenie k príslušnej potrubnej armatúre a spoj dotiahnite hadicovou sponou.

Pre postavenie/zavesenie

⚠ VAROVANIE!

- **Uistite sa, že zariadenie nie je zavesené alebo držané za sieťový kábel.** Pri poškodených sieťových káblov hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKA

- Čerpadlo môže byť postavené alebo zavesené vo vode. Upevňovacie lano [5], ktoré tvorí súčasť dodávky, sa môže použiť na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla.
- Uvedomte si, že časom sa na dne šachty môžu nahromadiť nečistoty a piesok, čo by mohlo poškodiť čerpadlo. Čerpadlo odporúčame umiestniť na tehlu alebo mriežku. Ak je hladina vody príliš nízka, bahno v šachte môže rýchlo vyschnúť a prekážať čerpadlu pri zahrievaní.

- Hriadeľ čerpadla by mal mať rozmery minimálne 13 cm x 13 cm, hladina vody by mala byť minimálne 28 cm nad základňou plastových nožičiek, aby čerpadlo mohlo čerpať vodu.
- Upevňovacie lano [5] upevnite na očko pre upevňovacie lano [6].

Kontroly pred prevádzkovým spustením

- **Dbajte na to, aby sa vlhkosť alebo voda nikdy nedostala do kontaktu so sieťovým pripojením.** Hrozí nebezpečenstvo zabitia elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či čerpadlo spočíva na základni šachty.
- Skontrolujte, či je tlakové vedenie správne pripojené.
- Skontrolujte správny stav elektrickej zástrčky a uistite sa, že zásuvka je dostatočne istená (najmenej 6 A). Zasuňte zástrčku čerpadla do zástrčky a čerpadlo je pripravené na prevádzku.

Obsluha

Sieťové pripojenie

- Vami získané čerpadlo na hlbokú studňu je už vybavené uzemnenou zástrčkou. Zariadenie je určené na pripojenie do uzemnenej nástennej zásuvky s prúdovým chráničom (RCD spínač) pri 230 V ~ 50 Hz.

POZNÁMKA

- Zariadenie začnite prevádzkovať až po splnení všetkých vyššie uvedených podmienok.

Zapnutie/vypnutie výrobku

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky. Čerpadlo začne pracovať okamžite.
2. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa zastaví.

⚠ UPOZORNENIE!

- **Dohliadajte na výrobok, keď je v prevádzke, aby ste okamžite vedeli, či čerpadlo nebeží nasucho.** Hrozí poškodenie.

● Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Čerpadlo sa nespustí	Sieťové napätie nie je privedené	Skontrolujte zásuvku, kábel, vedenie a zástrčku, ak je to vhodné, nechajte ich opraviť elektrotechnickým odborníkom.
Čerpadlo nemá výtlak	Vstupná mriežka podstavca čerpadla je zablokovaná	Na čistenie vstupnej mriežky podstavca čerpadla použite prúd vody (pozri „Všeobecné pokyny na čistenie“)
	Znižuje výkon čerpadla, cez silne kontaminovanú vodu a prísady do vody, ktoré vytvárajú brúsny efekt	Vyčistite čerpadlo
Nedostatočný prietok	Vstupná mriežka podstavca čerpadla je zablokovaná	Na čistenie vstupnej mriežky podstavca čerpadla použite prúd vody (pozri „Všeobecné pokyny na čistenie“)
	Znižuje výkon čerpadla, cez silne kontaminovanú vodu a prísady do vody, ktoré vytvárajú brúsny efekt	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa po krátkej dobe vypne.	Teplota vody je príliš vysoká, stýkač motora sa pokazí	Dbajte na maximálnu teplotu vody 35 ° C!

● Čistenie a údržba

- Pravidelne čistite a udržiavajte vaše zariadenie. To zaručí jeho výkon a dlhú životnosť.

⚠ VAROVANIE!

Pred každou údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia pohyblivými časťami.

⚠ VAROVANIE!

- ▶ **Požiadajte naše servisné stredisko o vykonanie akýchkoľvek prác, ktoré nie sú popísané v tomto návode. Používajte iba originálne diely.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

● Všeobecné pokyny na čistenie

- V prípade prepravy na použitie na rôznych miestach je potrebné čerpadlo po každom použití vyčistiť čistou vodou.
- Vodným prúdom odstráňte chuchvalce a vláknité častice, ktoré sa prípadne nachádzajú v telese čerpadla 3.
- Pravidelne odstraňujte kal z dna jamy (najneskôr každé 3 mesiace) a vyčistite aj steny šachty.
- Nečistoty na dne čerpadla je možné umyť čistou vodou.
- Akékoľvek opatrenia nad rámec týchto opatrení, najmä otvorenie zariadenia, musí vykonať elektrikár. V prípade opravy vždy kontaktujte naše servisné stredisko.

● Skladovanie

- Pred uskladnením vyčistite čerpadlo.
- Spotrebič skladujte na suchom mieste bez mrazu a tam, kde k nemu deti nemajú prístup.
- Ak sa čerpadlo nebude dlhší čas používať, musí sa po poslednom použití a pred ďalším použitím dôkladne vyčistiť. V opačnom prípade môžu nastať problémy so spustením čerpadla spôsobené usadeninami a zvyškami.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobíjacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

Postup pri reklamácii záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 403782_2204) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

● Vyhlásenie o zhode ES

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	
IAN:	**403782_2204**
Identifikácia produktu:	**"Parkside" Čerpadlo pre hlbinné studne**
Číslo modelu:	**HG09723**

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / časti
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	05.10.2022		ppa. Buchheim
Miesto	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jörg Buchheim Authorised Signatory

SK

CE

Lista de pictogramas utilizados . . . . . Página 98
Introducción . . . . . Página 99
Uso previsto . . . . . Página 99
Alcance de la entrega . . . . . Página 99
Lista de partes . . . . . Página 99
Datos técnicos . . . . . Página 99
Medidas generales de seguridad . . . . . Página 100
Trabajo con el producto . . . . . Página 100
Primer uso . . . . . Página 104
Conexión de la línea de presión . . . . . Página 104
Para erigir/suspender . . . . . Página 104
Controles antes de la puesta en marcha . . . . . Página 105
Modo de empleo . . . . . Página 105
Conexión a la red eléctrica . . . . . Página 105
Cómo encender o apagar el producto . . . . . Página 105
Solución de problemas . . . . . Página 106
Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 107
Instrucciones generales de limpieza . . . . . Página 107
Almacenamiento . . . . . Página 107
Eliminación . . . . . Página 107
Garantía . . . . . Página 108
Trámite para una reclamación bajo garantía . . . . . Página 108
Asistencia . . . . . Página 108
Declaración de conformidad de la CE . . . . . Página 109

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Lea el manual de instrucciones!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», señala un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios, para limpiarlo y cuando no lo utilice.
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que si no se previene podría resultar en lesiones menores o moderadas.		Corriente/tensión alterna
	Profundidad máxima de funcionamiento: 19 m		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		

BOMBA DE POZO PROFUNDO

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto, al que se hará referencia en adelante solo como «el producto».
Ha elegido un producto de gran calidad. El manual de instrucciones forma parte integral de este producto. Contiene información importante de manejo, seguridad, uso y eliminación.
Antes de utilizar el producto, familiarícese con él y con todas las notas de funcionamiento y seguridad. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de funcionamiento y notas sobre seguridad.
Utilice el producto únicamente del modo descrito y en las aplicaciones enunciadas.
Guarde este manual en un lugar seguro. Si transfiere el producto a un tercero, adjunte toda la documentación también.

Uso previsto

La bomba de pozo profundo adquirida por usted está diseñada para bombear agua con una temperatura máxima de 35°C.

Esta bomba está destinada al uso privado en el jardín de casa. Está diseñado para el bombeo de agua dulce limpia de pozos (para pozos perforados a partir de 13 cm de diámetro), cisternas y otros depósitos de agua.

La bomba no es apta para uso comercial. El uso comercial invalidará la garantía.

El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a terceras personas o a sus bienes. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso del producto distinto al previsto o por operarlo de forma incorrecta.

Alcance de la entrega

Desembale el producto con cuidado y compruebe que está completo. Deseche el material de embalaje correctamente.

1 Bomba de pozo profundo
1 Cuerda de amarre de 22 m
1 Manual del usuario

Lista de partes

Antes de leer, despliegue la página que contiene las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

1 Pies de plástico
2 Cable de alimentación eléctrica
3 Carcasa de la bomba
4 Salida de la bomba
5 Cuerda de amarre
6 Ojal de la cuerda de amarre

Datos técnicos

Bomba de pozo profundo:	PTBP 900 A1
Conexión a la red eléctrica (U):	230 V~, 50 Hz
Consumo de energía (P):	900 W
Velocidad máxima de descarga (Qmax):	aprox. 4500 l/h
Cabeza máxima de descarga (Hmax):	60 m
Profundidad máxima de inmersión:	19 m
Temperatura máxima del agua (Tmax):	35 °C
Conexión de la manguera:	G 1-1/4"
Tamaño máximo del cuerpo extraño:	ø 1,5 mm
Cable de alimentación eléctrica:	22 m
Peso (incl. accesorios):	11 kg
Clase de seguridad:	I
Grado de protección:	IPX8

⚠ Medidas generales de seguridad

● Trabajo con el producto

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con este producto.** Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Esta sección trata de las normas básicas de seguridad que deben observarse al trabajar con el producto.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- La bomba se alimentará a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento no superior a 30 mA.
- La contaminación del líquido podría producirse por la fuga de lubricantes.
- Las bombas no se dejarán en el exterior cuando se puedan producir heladas.
- Desconecte siempre el producto de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- **En caso de que haya personas en el agua, no ponga el producto en funcionamiento.** Riesgo de descarga eléctrica.
- **Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del producto mientras está en funcionamiento.** Existe el riesgo de lesiones.
- **No utilice el producto cerca de líquidos o gases inflamables.** Si no se respeta esta instrucción, existe riesgo de incendio o explosión.
- Las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no están autorizadas a utilizar el producto. Los reglamentos o estatutos locales pueden determinar la edad mínima para utilizar el producto.
- Utilice un calzado resistente para protegerse de las descargas eléctricas.
- No se permite transferir líquidos agresivos, abrasivos (efecto de amolado), corrosivos, combustibles (por ejemplo, combustibles para motores) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido transportado no debe superar los 35 °C.
- Guarde el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No trabaje con productos dañados o incompletos, o con productos que hayan sido modificados sin la aprobación del fabricante. Antes de la primera puesta en marcha, haga que un especialista compruebe que se han tomado las medidas de protección eléctrica necesarias.

- Supervise el producto durante su funcionamiento (especialmente en espacios residenciales, para detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de las bombas. Compruebe regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (véase el capítulo "Puesta en marcha"). El incumplimiento de esta instrucción invalidará todos los derechos de garantía y responsabilidad.
- La bomba no es apta para el funcionamiento continuo (por ejemplo, para los juegos de agua en los estanques de jardín). Compruebe regularmente el correcto funcionamiento del producto.
- Tenga en cuenta que los lubricantes utilizados en el producto pueden causar daños o contaminación si se escapan. No utilice la bomba en estanques de jardín con poblaciones de peces o plantas valiosas.
- No transporte ni fije el producto por el cable o la línea de presión.
- Proteja el producto de las heladas y de que funcione en seco.
- Utilice sólo accesorios originales y no realice trabajos de modificación en el producto.
- Lea las notas de las instrucciones de uso sobre "Mantenimiento y limpieza" y "Almacenamiento". Cualquier medida que vaya más allá de éstas, especialmente la apertura del producto, debe ser realizada por un electricista. En caso de requerir una reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

Seguridad eléctrica

- **En caso de riesgo de inundación, fije las conexiones de los enchufes en una zona a salvo de inundaciones.** Riesgo de descarga eléctrica.
- Después de la instalación, el enchufe de la red debe ser libremente accesible cuando el producto está en funcionamiento.
- Antes de poner en funcionamiento su nueva bomba, haga que un especialista compruebe la toma de tierra, la toma de tierra múltiple de protección, el corte del circuito de corriente residual que debe cumplir con las normas de seguridad de la compañía de suministro de energía y funcionar sin fallos, y la protección de las conexiones eléctricas de la humedad.
- Asegúrese de que la tensión de red coincida con las especificaciones de la placa de características.
- La instalación eléctrica deberá ser conforme a las normas nacionales de cableado.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto, el cable y el enchufe no estén dañados. Los cables defectuosos no deben ser reparados, sino sustituidos por otros nuevos. Encargue la reparación de los daños de su equipo a un especialista autorizado.
- No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No transporte ni fije el producto por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores protegidos de las salpicaduras de agua y diseñados para su uso en exteriores. Desenrolle siempre completamente una bobina de cable antes de utilizarlo. Examine el cable para comprobar que no presenta daños.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el producto, en caso de fugas en el sistema de agua, durante las pausas de trabajo y cuando no se utilice.
- La sección transversal de los alargadores no debe ser menor que la de las mangueras de goma con la designación H05RN-F. La línea debe tener 10 m de longitud. La sección del cable flexible del alargador debe ser de al menos 2,5 mm^2.
- Si el cable de alimentación de este producto está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por un agente del servicio de atención al cliente del mismo o por una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

Primer uso

Conexión de la línea de presión

- Antes de conectar la línea de presión, retire la tapa protectora de la salida de la bomba [4].
- La instalación del pozo profundo se realiza enroscando el racor con rosca G 1-¼ en la salida de la bomba [4] y apretándolo manualmente hasta que quede bien ajustado.Conecte la manguera de presión al racor correspondiente y apriete la conexión con la abrazadera.

Para erigir/suspender

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Asegúrese de que el producto no está colgado o sujetado por el cable de alimentación.** Existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica si los cables eléctricos se dañan.

NOTA

- La bomba puede estar erguida o suspendida en el agua. La cuerda de sujeción [5] incluida con la entrega puede utilizarse para suspender y/o extraer la bomba.
- Tenga en cuenta que, con el tiempo, la suciedad y la arena pueden acumularse en la parte inferior del eje, lo que podría dañar la bomba. Se recomienda colocar la bomba sobre un ladrillo o una rejilla. Si el nivel de agua es demasiado bajo, el limo del pozo puede secarse rápidamente y obstaculizar la bomba al calentarse.

- El eje de la bomba debe tener unas dimensiones de 13 cm x 13 cm como mínimo, el nivel del agua no debe ser inferior a 28 cm por encima de la base de los pies de plástico para que la bomba pueda extraer agua.
- Fije la cuerda de sujeción [5] en su ojal [6].

Controles antes de la puesta en marcha

- **Asegúrese de que la humedad o el agua no entren nunca en contacto con la conexión a la red eléctrica.** Existe riesgo de electrocución.
- Compruebe que la bomba está apoyada en la base de la fosa.
- Compruebe que la línea de presión se ha conectado correctamente.
- Compruebe el estado correcto de la toma de corriente y asegúrese de que la toma de corriente tiene fusible suficiente (al menos 6 A). Inserte el enchufe de la bomba en la toma de corriente y la bomba estará lista para funcionar.

Modo de empleo

Conexión a la red eléctrica

- Su bomba de agua de pozo profundo ya está provista de un enchufe con toma de tierra. El producto está diseñado para ser conectado a una toma de corriente con conexión a tierra con un dispositivo de control de corriente residual (interruptor RCD) a 230 V ~ 50 Hz.

NOTA

- No ponga en marcha el producto hasta que se hayan cumplido todas las condiciones anteriores.

Cómo encender o apagar el producto

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente. La bomba empieza a funcionar inmediatamente.
2. Para desconectar, retire el enchufe de la toma de corriente. La bomba se detiene.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **Supervise el producto mientras está en funcionamiento para estar al tanto inmediatamente si la bomba se queda seca.** Existe un riesgo de daños.

● Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La bomba no se pone en funcionamiento	No se aplica la tensión de red	Compruebe la toma de corriente, el cable, la línea y el enchufe, y en su caso, hacer reparar por un especialista en electricidad
La bomba no tiene descarga	La rejilla de entrada al pedestal de la bomba está bloqueada	Utilice un chorro de agua para limpiar la rejilla de entrada del pedestal de la bomba (véase las «Instrucciones generales de limpieza»)
	Rendimiento reducido de la bomba debido a agua muy contaminada y residuos en el agua que producen un efecto de molienda	Limpie la bomba
Caudal insuficiente	La rejilla de entrada al pedestal de la bomba está bloqueada	Utilice un chorro de agua para limpiar la rejilla de entrada del pedestal de la bomba (véase las «Instrucciones generales de limpieza»)
	Rendimiento reducido de la bomba debido a agua muy contaminada y residuos en el agua que producen un efecto de molienda	Limpie la bomba
La bomba se apaga después de un corto período de tiempo.	Temperatura del agua demasiado alta, el contactor del motor se rompe	¡Observe la temperatura máxima del agua de 35 °C!

Limpieza y mantenimiento

- Limpie y mantenga su producto regularmente. Esto garantizará su rendimiento y larga durabilidad.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Desconecte el enchufe antes de cada operación de mantenimiento. Existe riesgo de electrocución o de lesiones debido a las partes móviles.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Solicite a nuestro centro de servicio técnico la realización de cualquier trabajo que no esté descrito en estas instrucciones. Utilice sólo piezas originales.** Existe el riesgo de lesiones.

Instrucciones generales de limpieza

- Si la bomba se transporta para utilizarla en diferentes lugares, debe limpiarse con agua limpia después de cada uso.
- Con un chorro de agua, elimine las pelusas y las partículas fibrosas que pueda haber en la carcasa de la bomba [3].
- Retire regularmente los lodos de la base de la fosa (a más tardar cada 3 meses) y limpie también las paredes del pozo.
- La suciedad en el fondo de la bomba se puede lavar con agua limpia.
- Cualquier medida que vaya más allá de éstas, especialmente la apertura del producto, debe ser realizada por un electricista. En caso de requerir una reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

Almacenamiento

- Limpie la bomba antes de guardarla.
- Guarde el producto en un lugar seco, libre de heladas y donde los niños no puedan acceder a él.
- Si la bomba no se va a utilizar durante un período prolongado, debe limpiarse a fondo después de su último uso y antes de volver a utilizarla. De lo contrario, puede haber problemas al arrancar la bomba, causados por depósitos y residuos.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.
Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.
El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo estrictas directrices de calidad y examinado meticulosamente antes de su envío. En caso de defectos de material o fabricación, tiene derechos legales frente al distribuidor de este producto. Sus derechos legales no están limitados en modo alguno por nuestra garantía, la cual se detalla más abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Guarde el recibo de venta original en un lugar seguro, dado que este documento es requerido como prueba de compra.

En el momento de la compra, se debe informar sin demora de cualquier daño o defecto ya presente cuando se desembale el producto.

Si en un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos o sustituiremos –a nuestra discreción– el producto gratuitamente. La concesión de una reclamación no da lugar a una extensión en el plazo de la garantía. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto.

Esta garantía no tendrá validez si el producto ha sido dañado, utilizado o mantenido inapropiadamente.

La garantía cubre los defectos de material o fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste natural y que puedan considerarse, por tanto, piezas consumibles (p. ej., pilas, pilas recargables, tubos, cartuchos). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como interruptores o piezas de vidrio.

Trámite para una reclamación bajo garantía

Para garantizar una tramitación diligente de su reclamación, siga las instrucciones siguientes:

Asegúrese de tener a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 403782_2204) como prueba de la compra.

El número del artículo puede hallarse en la etiqueta de especificaciones, grabado en el producto, en la portada del manual de instrucciones (esquina inferior izquierda), o como un adhesivo en la parte trasera o inferior del producto.

En caso de defectos funcionales o de otro tipo, contacte con el servicio de atención mencionado más abajo, junto al teléfono o el correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, puede devolverlo sin cargo alguno a la dirección postal del servicio de atención que le será proporcionado. Asegúrese de adjuntar la prueba de compra (recibo de venta) y una breve descripción por escrito resumiendo el defecto y cuando ocurrió.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

CE

● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN:	**403782_2204**
Identificación del producto:	**"Parkside" Bomba de pozo profundo**
Número de modelo:	**HG09723**

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	05.10.2022		ppa. Buchheim
Lugar	Fecha	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

ES

CE

Liste over brugte piktogrammer ..... Side 111
Introduktion ..... Side 112
Anvendelsesformål ..... Side 112
Leveringsomfang ..... Side 112
Liste over dele ..... Side 112
Tekniske data ..... Side 112
Generelle sikkerhedsinstruktioner ..... Side 113
Arbejde med udstyret ..... Side 113
Første brug ..... Side 116
Tilslutning af trykledningen ..... Side 116
Sådan opstilles/hænges udstyret ..... Side 116
Kontrol følgende før start ..... Side 117
Betjening ..... Side 117
Strømforbindelsen ..... Side 117
Sådan tændes/slukkes produktet ..... Side 117
Fejlfinding ..... Side 118
Rengøring og vedligeholdelse ..... Side 119
Generelle rengøringsvejledninger ..... Side 119
Opbevaring ..... Side 119
Bortskaffelse ..... Side 119
Garanti ..... Side 120
Afvikling af garantisager ..... Side 120
Service ..... Side 120
Overensstemmelseserklæring fra EU ..... Side 121

Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen og på klassificeringsmærkatet:

	FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Læs brugsvejledningen!
	ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Sluk for produktet, og afbryd det fra stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
	FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		Vekselstrøm/spænding
	Maksimal driftsdybde: 19 m		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		

DYKPUMPE

Introduktion

Tillykke med købet af dit nye produkt, som herefter kun refereres til som »produktet«. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsvejledningen er en vigtig del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om brug af produktet, sikkerhed og bortskaffelse af produktet. Før produktet tages i brug, bedes du gør dig selv bekendt med produktet og alle brugs- og sikkerhedsoplysningenre. Læs omhyggeligt følgende brugsvejledninger og sikkerhedsbemærkninger.
Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal alle dokumenterne følge med.

Anvendelsesformål

Dybbrøndspumpen, som du har købt, er beregnet til at pumpe vand, der har en temperatur op til 35 °C.

Denne pumpe er beregnet til privat brug i hjemmets have. Den er beregnet til at pumpe klart ferskvand fra brønde (til borede brønde, der mindst er 13 cm i diameter), cisterner og andre vandreservoirer.

Pumpen er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Hvis produktet bruges til erhvervsmæssig brug, ugyldiggøres garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller deres ejendom. Producenten er ikke ansvarlig for skader ved brug af produktet til andet end dets tilsigtede formål eller ved forkert brug.

Leveringsomfang

Pak forsigtigt produktet ud og sørg for, at alle delene følger med. Bortskaf emballagematerialet korrekt.

1x Dykpumpe
1x 22 m bindereb
1× Brugsvejledning

Liste over dele

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

Fig. A

1 Plastikfødder
2 Strømkabel
3 Pumpekabinet
4 Pumpeudløb
5 Bindereb
6 Øje til bindereb

Tekniske data

Dykpumpe:	PTBP 900 A1
Strømtilslutning (U):	230 V~, 50 Hz
Strømforbrug (P):	900 W
Maks. udledningshastighed (Qmax):	Ca. 4500 l/t
Maks. udledningshoved (Hmax):	60 m
Maks. nedsænkelsesdybde:	19 m
Maks. vandtemperatur (Tmax):	35°C
Slangeforbindelse:	G 1-1/4"
Maks: størrelse på fremmedlegemer	Ø 1,5 mm
Strømkabel:	22 mm
Vægt (med tilbehør):	11 kg
Sikkerhedsklasse:	I
Beskyttelsesgrad:	IPX8

⚠ Generelle sikkerhedsinstruktioner

● Arbejde med udstyret

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette produkt.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter, der skal overholdes, når der arbejdes med maskinen.

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Pumpen skal forsynes gennem en reststrømsenhed (RCD) med en nominel reststrøm på højst 30 mA.
- Væsken kan forurenes på grund af lækage af smøremidler.
- Pumper må ikke efterlades udenfor i frostvejr.
- Apparatet skal altid afbrydes fra strømforsyningen før montering, adskillelse og rengøring.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.

- **Hvis der er personer i vandet, må udstyret må ikke bruges.** Risiko for elektrisk stød.
- **Træf passende foranstaltninger for at holde børn væk fra udstyret, når det er i brug.** Risiko for personskader.
- **Udstyret må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker eller gasser.** Manglende overholdelse kan føre til brand eller eksplosion.
- Personer, der ikke er bekendt med brugsvejledningen, må ikke bruge udstyret. Lokale regler eller vedtægter kan bestemme hvor gammel en person skal være for, at bruge enheden.
- Brug robust fodtøj til, at beskytte mod elektrisk stød.
- Produktet må ikke bruges til overførsel af stærke, slibende (slibende virkning), ætsende, brændbare (fx motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler eller fødevarer. Temperaturen på væsken, der transporteres, må ikke være over 35 °C.
- Udstyret skal opbevares på et tørt sted ude for børns rækkevidde.
- Undgå, at arbejde med beskadiget eller ufuldstændigt udstyr eller med udstyr, der er blevet bygget om uden producentens godkendelse. Før produktet tages i brug, skal en fagperson kontrollere, at de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger er på plads.
- Hold øje med udstyret under drift (især i beboelsesrum), for at se om produktet automatisk slukker eller om pumperne kører uden væske. Kontroller regelmæssigt, om flydekontakten virker ordentligt (se kapitlet »Driftsstart«). Manglende overholdelse af disse vejledninger ugyldiggør alle garanti- og ansvarskrav.
- Pumpen er ikke beregnet til uafbrudt drift (fx til vanddrevne genstande i havedamme). Kontroller regelmæssigt at udstyret virker ordentligt.

- Bemærk, at de smøremidler, der bruges i udstyret, kan føre til skade eller forurening, hvis de slipper ud. Pumpen må ikke bruges i havedamme med fisk eller værdifulde planter i.
- Udstyret må ikke bæres i ledningen. Ledningen eller trykledningen må ikke bruges til at spænde udstyret fast.
- Beskyt udstyret mod frost og tørløb.
- Brug kun originalt tilbehør, og ændre ikke på udstyret.
- Læs venligst bemærkningerne i brugsvejledningen om emnet »Vedligeholdelse og rengøring« og »Opbevaring«. Alt ud over dette, især åbning af udstyret, skal gøres af en elektriker. Kontakt altid vores servicecenter, hvis produktet skal repareres.

El-sikkerhed

- **Hvis der er risiko for oversvømmelse, skal stikforbindelserne spændes fast i et områder, der er beskyttet mod oversvømmelse.** Risiko for elektrisk stød.
- Efter monteringen skal stikkontakten være frit tilgængeligt, når udstyret er i drift.
- Før din nye pumpe tages i brug, skal jordforbindelsen og den beskyttende flerjordforbindelse kontrolleres af en fagperson. Reststrømsenheden skal overholde energiselskabets sikkerhedsbestemmelser og den skal virke fejlfrit. De elektriske stikforbindelser skal også beskyttes mod våde forhold.
- Sørg for, at netspændingen passer med specifikationerne på typeskiltet.
- Den elektriske installation skal overholde reglerne for el-forbindelser i landet.

- Se udstyret, kablet og stikket efter for skader før hvert brug. Defekte kabler må ikke repareres. De skal skifes med nye kabler. Skader på udstyret skal repareret af en fagperson.
- Stikket må ikke trækkes ud af stikkontakten ved, at trække i kablet. Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.
- Udstyret må ikke bæres i eller spændes fast med kablet.
- Brug kun forlængerledninger, der er beskyttet mod sprøjtevand og som er beregnet til udendørs brug. Rul altid en kabeltromle helt ud før brug. Se kablet efter for skader.
- Træk stikket ud af stikkontakten før alt arbejde på udstyret, i tilfælde af utætheder i vandsystemet, under arbejdspauser og når udstyret ikke er i brug.
- Tværsnittet af forlængerledninger må ikke være mindre end gummislangeledninger med betegnelsen H05RN-F. Ledningen skal være 10 meter lang. Forlængerledningens tværsnit skal mindst være 2,5 mm^2.
- Hvis udstyrets strømkabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.

Første brug

Tilslutning af trykledningen

- Før trykledningen tilsluttes, skal hætten på pumpeudløbet [4] tages af.
- Dybbrøndspumpen monteres ved at skrue rørbeslaget med et G 1-¼ gevinst på pumpeudløbet [4]. Spænd det fast manuelt, indtil det sidder tæt. Tilslut trykslangen til rørbeslaget og spænd forbindelsen med slangeklemme .

Sådan opstilles/hænges udstyret

⚠ ADVARSEL!

▶ **Udstyret må ikke hænges op eller holdes i kablet.** Der er risiko for elektrisk stød fra beskadigede kabler.

BEMÆRK

- ▶ Pumpen kan opstilles eller hænges i vandet. Det medfølgende bindereb [5], er beregnet til at hænge pumpen op og til at trække pumpen.
- ▶ Bemærk, at skidt og sand kan samle sig på bunden af akslen, hvilket kan beskadige pumpen. Det anbefales at stille pumpen på en mursten eller en rist. Hvis vandstanden er for lav, kan slammen i akslen hurtigt tørre, som kan hæmme pumpen ved opvarmning.

- Pumpeakslen skal mindst måle 13 cm x 13 cm. Vandstanden skal mindst være 28 cm over bunden af plastikfødderne, så pumpen kan suge vandet op.
- Bind binderebet [5] i øjet til rebet [6].

Kontrol følgende før start

- **Sørg for, at fugt eller vand aldrig kommer i kontakt med strømtilslutningen.** Der er risiko for elektrisk stød.
- Sørg for, at pumpen står på brøndens bund.
- Sørg for, at trykledningen er sat ordentligt på.
- Sørg for, at stikkontakten har den rigtige klassificering. Sørg også for, at stikkontakten er udstyret med en sikring (mindst 6 A). Sæt pumpens stik i stikkontakten, hvorefter pumpen er klar til brug.

Betjening

Strømforbindelsen

- Dybbrøndspumpen, som du har købt, er udstyret med et stik med jordforbindelse. Udstyret er beregnet til tilslutning til en jordforbundet stikkontakt med en reststrømsenhed (RCD-afbryder) på 230 V ~ 50 Hz.

BEMÆRK

- ▶ Produktet må først tages i brug, når alle ovenstående betingelser er blevet overholdt.

Sådan tændes/slukkes produktet

1. Sæt stikket i stikkontakten. Pumpen begynder at køre med det samme.
2. For at slukke pumpen, skal du trække stikket ud af stikkontakten. Herefter stopper pumpen.

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ **Hold øje med produktet, når det kører, så du er opmærksom, hvis pumpen løber tør.** Risiko for beskadigelse.

● Fejlfinding

Problem	Årsag	Eventuel løsning
Pumpen starter ikke	Pumpen er ikke strømforsynet	Kontroller stikkontakten, kablet, ledningen og stikket, hvis disse er blevet repareret af en fagperson
Der kommer ikke noget ud af pumpen	Pumpens indløb er tilstoppet	Brug en højtryksrenser til, at rengøre pumpens indløbsrist (se afsnittet »Generelle rengøringsvejledninger«)
	Reducerer pumpens ydeevne, gennem stærkt forurenet vand og tilsætninger i vandet som giver en slibende effekt	Rengør pumpen
Vandstrømmen er svag	Pumpens indløb er tilstoppet	Brug en højtryksrenser til, at rengøre pumpens indløbsrist (se afsnittet »Generelle rengøringsvejledninger«)
	Reducerer pumpens ydeevne, gennem stærkt forurenet vand og tilsætninger i vandet som giver en slibende effekt	Rengør pumpen
Pumpen slukker efter kort tid.	Vandtemperaturen er for høj, hvorefter motorkontaktor udløses	Bemærk, vandets temperatur må højst være 35 °C!.

Rengøring og vedligeholdelse

- Udstyret skal regelmæssigt rengøres og vedligeholdes. På denne måde virker den ordentligt og holder i lang tid.

⚠ ADVARSEL!

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden produktet vedligeholdes. Der er risiko for elektrisk stød eller skade fra bevægelige dele.

⚠ ADVARSEL!

- **Kontakt vores servicecenter, hvis der skal laves noget på produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning. Brug kun originale dele.** Risiko for personskader.

Generelle rengøringsvejledninger

- Ved transport til brug andre steder, skal pumpen rengøres med rent vand efter hver brug.
- Brug en højtryksrenser til, at fjerne fnug og fibrøse partikler, der kan være i pumpens kabinet 3.
- Fjern regelmæssigt slam fra grubebunden (mindst hver 3. måned) og rengør også indersiden af akslen.
- Skidtet, der sidder i bunden af pumpen, kan skylles ned med rent vand.
- Alt ud over dette, især åbning af udstyret, skal gøres af en elektriker. Kontakt altid vores servicecenter, hvis produktet skal repareres.

Opbevaring

- Rengør pumpen før opbevaring.
- Apparatet skal opbevares på et tørt og frostfrit sted, uden for børns rækkevidde.
- Hvis pumpen ikke skal bruges i længere tid, skal den rengøres grundigt efter sidste brug, og før den tages i brug igen. Ellers kan pumpen muligvis ikke starte på grund af aflejringer og rester.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.
De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.
Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse.
De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Garanti

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produktet har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:

Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 403782_2204) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af brugsvejledningen (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

Overensstemmelseserklæring fra EU

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN:	**403782_2204**
Produktidentifikation:	**"Parkside" Dykpumpe**
Modelnummer:	**HG09723**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Sted	Dato	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

DK

CE

Elenco dei simboli utilizzati . . . . . Pagina 123
Introduzione . . . . . Pagina 124
Destinazione d'uso . . . . . Pagina 124
Contenuto dell'imballaggio . . . . . Pagina 124
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 124
Specifiche tecniche . . . . . Pagina 124
Istruzioni di sicurezza generali . . . . . Pagina 125
Utilizzo del prodotto . . . . . Pagina 125
Primo utilizzo . . . . . Pagina 129
Collegamento della linea di pressione . . . . . Pagina 129
Montaggio/sospensione . . . . . Pagina 129
Controlli prima della messa in servizio . . . . . Pagina 129
Utilizzo . . . . . Pagina 130
Collegamento di rete . . . . . Pagina 130
Accensione/spegnimento del prodotto . . . . . Pagina 130
Risoluzione dei problemi . . . . . Pagina 131
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 132
Istruzioni di pulizia generali . . . . . Pagina 132
Conservazione . . . . . Pagina 132
Smaltimento . . . . . Pagina 132
Garanzia . . . . . Pagina 133
Richieste di intervento in garanzia . . . . . Pagina 133
Assistenza . . . . . Pagina 133
Dichiarazione di conformità CE . . . . . Pagina 134

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale,sull'imballaggio e sulla targa di potenza sono utilizzati i seguenti simboli.

	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Pericolo", indica un pericolo ad alto rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.		Leggere il manuale di istruzioni!
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni grave o morte.		Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di lieve entità che può causare lesioni lievi o moderate.		Corrente alternata/tensione
	Massima profondità operativa: 19 m		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso		

POMPA SOMMERSA PER POZZI

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto, che di seguito sarà denominato "il prodotto". Questo è un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima dell'uso, familiarizzarsi con il prodotto, le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.
Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

Destinazione d'uso

La pompa sommersa per pozzi acquistata è progettata per pompare acqua con una temperatura massima di 35 °C.

Questa pompa è destinata all'uso privato in un giardino domestico. È progettata per pompare acqua dolce pulita da pozzi (per pozzi trivellati a partire da 13 cm di diametro), cisterne e altri serbatoi d'acqua.

La pompa non è adatta per uso commerciale. L'uso commerciale invalida la garanzia.

L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alle loro proprietà. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso scorretto del prodotto o per scopi diversi da quelli a cui è destinato.

Contenuto dell'imballaggio

Estrarre con cautela il prodotto dall'imballaggio e assicurarsi che siano presenti tutti i componenti. Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto.

1 pompa sommersa per pozzi
1 fune di fissaggio da 22 m
1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina contenente le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

Fig. A

1 Piedini in plastica
2 Cavo di alimentazione
3 Alloggiamento della pompa
4 Uscita della pompa
5 Fune di fissaggio
6 Occhiello per fune di fissaggio

Specifiche tecniche

Pompa sommersa per pozzi:	PTBP 900 A1
Collegamento alla rete (U):	230 V~, 50 Hz
Consumo di energia (P):	900 W
Massima velocità di scarica (Qmax):	ca. 4500 l/h
Massima prevalenza (Hmax):	60 m
Massima profondità di immersione:	19 m
Massima temperatura dell'acqua (Tmax):	35°C
Raccordo flessibile:	G 1-1/4"
Massima dimensione del corpo estraneo:	ø 1,5 mm
Cavo di alimentazione:	22 m
Peso (accessori inclusi):	11 kg
Classe di isolamento:	I
Grado di protezione:	IPX8

⚠ Istruzioni di sicurezza generali

● Utilizzo del prodotto

⚠AVVERTENZA!

- **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo prodotto.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Questa sezione illustra le norme di sicurezza di base da osservare durante l'utilizzo del prodotto.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, in caso di supervisione o istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro e di comprensione dei rischi a ciò correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- La pompa deve essere alimentata tramite un dispositivo di corrente residua (RCD) avente corrente di esercizio residua nominale non superiore a 30 mA.
- La fuoriuscita di lubrificanti potrebbe causare l'inquinamento del liquido.
- Le pompe non devono essere lasciate all'aperto in condizioni di gelo.
- Scollegare sempre il prodotto dalla rete prima di montare, smontare o pulire.

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.
- **In caso di presenza di persone in acqua, non utilizzare il prodotto.** Rischio di scossa elettrica.
- **Adottare misure idonee per tenere i bambini lontano dal prodotto in funzione.** Sussiste il rischio di lesioni.
- **Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili.** La mancata osservanza comporterà il rischio di incendio o esplosione.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare il prodotto. Le normative o le ordinanze locali potrebbero determinare l'età minima per l'utilizzo del prodotto.
- Indossare calzature robuste per proteggersi dalle scosse elettriche.
- Non è consentito il trasferimento di liquidi aggressivi, abrasivi (effetto molatura), corrosivi, combustibili (ad es. carburanti) o esplosivi, acqua salata, detergenti e alimenti. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.
- Riporre il prodotto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare prodotti danneggiati o incompleti, o prodotti che siano stati convertiti senza l'approvazione del costruttore. Prima della messa in funzione iniziale, far verificare da uno specialista che siano in atto le misure di protezione elettrica richieste.

- Monitorare il prodotto durante il funzionamento (specificamente negli ambienti residenziali) per rilevare tempestivamente lo spegnimento automatico o il funzionamento a secco delle pompe. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo “Messa in servizio”). La mancata osservanza invaliderà tutti i diritti concernenti garanzia e responsabilità.
- La pompa non è adatta per un funzionamento continuo (ad es. per giochi d'acqua in laghetti da giardino). Controllare regolarmente il prodotto per verificarne il corretto funzionamento.
- Si noti che i lubrificanti utilizzati nel prodotto possono causare danni o contaminazione in caso di fuoriuscita. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino in cui vi sia presenza di risorse ittiche o piante pregiate.
- Non trasportare o fissare il prodotto tramite il cavo o la linea di pressione.
- Proteggere il prodotto dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare solo accessori originali e non eseguire lavori di conversione sul prodotto.
- Leggere le avvertenze nelle istruzioni per l'uso in "Pulizia e manutenzione" e "Conservazione". Eventuali misure al di sopra e al di là di queste, in particolare l'apertura del prodotto, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazioni, contattare sempre il nostro centro assistenza.

Sicurezza elettrica

- **In caso di pericolo di allagamento, fissare i collegamenti a spina in un'area adeguatamente protetta.** Rischio di scossa elettrica.
- Dopo l'installazione, la spina deve essere liberamente accessibile quando il prodotto è in funzione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, lasciare che uno specialista controlli la messa a terra e la messa a terra multipla protettiva. La corrente di cortocircuito deve essere conforme alle norme di sicurezza dell'azienda fornitrice di energia, il funzionamento deve avvenire senza guasti e deve sussistere la protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targa della macchina
- L'installazione elettrica deve essere conforme alle norme di cablaggio nazionali.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto, il cavo e la spina non presentino danni. I cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Far riparare i danni al prodotto da uno specialista autorizzato.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando per il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- Non trasportare o fissare il prodotto per il cavo.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe protette dagli spruzzi d'acqua e progettate per l'uso all'aperto. Srotolare sempre completamente l'avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo non presenti danni.
- Scollegare la spina dalla presa prima di qualsiasi intervento sul prodotto, in caso di perdite nell'impianto idrico, durante le pause di lavoro e quando non è in uso.

- La sezione delle prolunghe non deve essere inferiore alle linee flessibili in gomma con la designazione H05RN-F. La linea deve avere una lunghezza di 10 m. La sezione del cavo flessibile della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione del prodotto deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

Primo utilizzo

Collegamento della linea di pressione

- Prima di collegare la linea di pressione, rimuovere il cappuccio di protezione sull'uscita della pompa [4].
- L'installazione della pompa sommersa per pozzi si realizza avvitando il raccordo con filettatura G 1-¼ sull'uscita della pompa [4] e serrandolo manualmente fino a che non sia aderente. Collegare il tubo di pressione al relativo raccordo e serrare il raccordo con la fascetta stringitubo .

Montaggio/sospensione

⚠ AVVERTENZA!

- **Assicurarsi che il prodotto non sia appeso o trattenuto utilizzando il cavo di alimentazione.** Sussiste il rischio di scossa elettrica a causa di cavi di alimentazione danneggiati.

NOTA

- La pompa può essere montata o sospesa in acqua. La fune di fissaggio [5] contenuta nella fornitura può essere utilizzata per sospendere e/o estrarre la pompa.
- Si noti che, nel tempo, sporcizia e sabbia possono accumularsi sul fondo dell'albero, danneggiando la pompa. Si consiglia di posizionare la pompa su un mattone o una griglia. Se il livello dell'acqua è troppo basso, il limo nel pozzo può asciugarsi rapidamente e ostacolare la pompa durante il riscaldamento.

- L'albero della pompa deve avere le dimensioni di almeno 13 cm x 13 cm, e il livello dell'acqua non deve essere inferiore a 28 cm sopra la base dei piedini in plastica, in modo che la pompa possa aspirare acqua.
- Attaccare la fune di fissaggio [5] sull'occhiello per fune di fissaggio [6].

Controlli prima della messa in servizio

- **Assicurarsi che umidità o acqua non entrino mai in contatto con il collegamento di rete.**Sussiste il rischio di folgorazione.
- Verificare che la pompa poggi sulla base del pozzetto.
- Verificare che la linea di pressione sia stata collegata correttamente.
- Verificare il corretto stato della presa elettrica e assicurarsi che la presa sia sufficientemente protetta (almeno 6 A). Inserire la spina della pompa nella presa elettrica e la pompa è pronta per il funzionamento.

Utilizzo

Collegamento di rete

- La pompa sommersa per pozzi appena acquistata è già provvista di una spina con messa a terra. Il prodotto è progettato per il collegamento a una presa a muro con messa a terra e con dispositivo di corrente residua (interruttore RCD) a 230 V~ 50 Hz.

NOTA

- ▶ Iniziare a utilizzare il prodotto solo dopo che tutte le condizioni di cui sopra sono state osservate.

Accensione/spegnimento del prodotto

1. Inserire la spina nella presa. La pompa entra subito in servizio.
2. Per spegnere, estrarre la spina dalla presa. La pompa si arresta.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ **Sorvegliare il prodotto mentre è in servizio per constatare immediatamente l'eventuale funzionamento a secco della pompa.** Sussiste il rischio di danni.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
La pompa non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare che la presa, il cavo, la linea e la spina, laddove appropriato, siano stati riparati da un elettricista specializzato
La pompa non scarica	Griglia di ingresso del basamento della pompa otturata	Utilizzare un getto d'acqua per pulire la griglia di ingresso del basamento della pompa (vedere “Istruzioni di pulizia generali”)
	Riduce le prestazioni della pompa, a causa di acqua fortemente contaminata e aggiunte nell'acqua che producono un effetto di molatura	Pulire la pompa
Portata insufficiente	Griglia di ingresso del basamento della pompa otturata	Utilizzare un getto d'acqua per pulire la griglia di ingresso del basamento della pompa (vedere “Istruzioni di pulizia generali”)
	Riduce le prestazioni della pompa, a causa di acqua fortemente contaminata e aggiunte nell'acqua che producono un effetto di molatura	Pulire la pompa
La pompa si spegne dopo un breve periodo.	Temperatura dell'acqua troppo elevata, il contattore del motore si rompe	Si noti il requisito di temperatura dell’acqua massima di 35 °C!.

Pulizia e manutenzione

- Pulire e manutenere il prodotto a cadenza regolare. In questo modo, si garantiranno prestazioni e lunga durata.

⚠ AVVERTENZA!

Scollegare la spina prima di ogni intervento di manutenzione. Sussiste il rischio di folgorazione o di lesioni dovute alle parti mobili.

⚠ AVVERTENZA!

- **Chiedere al nostro centro assistenza di eseguire qualsiasi intervento non descritto in queste istruzioni. Usare esclusivamente componenti originali.** Sussiste il rischio di lesioni.

Istruzioni di pulizia generali

- In caso di trasporto per utilizzo in luoghi diversi, la pompa deve essere pulita con acqua dopo ogni utilizzo.
- Con un getto d'acqua, rimuovere la lanugine e le particelle fibrose eventualmente presenti nell'alloggiamento della pompa 3.
- Rimuovere regolarmente i fanghi dalla base del pozzetto (al più tardi ogni 3 mesi) e pulire anche le pareti dell'albero.
- Lo sporco sul fondo della pompa può essere lavato via con acqua pulita.
- Eventuali misure al di sopra e al di là di queste, in particolare l'apertura del prodotto, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazioni, contattare sempre il nostro centro assistenza.

Conservazione

- Pulire la pompa prima di riporla.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di inutilizzo prolungato, pulire la pompa accuratamente dopo l'ultimo utilizzo e prima del successivo. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi di avviamento della pompa, causati da depositi e residui.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.
Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

Richieste di intervento in garanzia

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 403782_2204) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina del manuale di istruzioni (in basso a sinistra), su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto o è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE

● Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN:	**403782_2204**
Identificazione del prodotto:	**"Parkside" Pompa sommersa per pozzi**
Numero di modello:	**HG09723**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	05.10.2022		ppa. Jens Buchheim
Luogo	Data	Benjamin Steeb Managing Director	Authorised Signatory

IT

CE

A használt piktogramok listája ... Oldal 136
Bevezetés ... Oldal 137
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 137
Szállítás terjedelme ... Oldal 137
Alkatrészjegyzék ... Oldal 137
Műszaki adatok ... Oldal 137
Általános biztonsági utasítások ... Oldal 138
Munka a berendezéssel ... Oldal 138
Első használat ... Oldal 142
A nyomóvezeték csatlakoztatása ... Oldal 142
Felállítás/felfüggesztés ... Oldal 142
Vezérlés a működés megkezdése előtt ... Oldal 143
Működtetés ... Oldal 143
Hálózati csatlakozó ... Oldal 143
A termék be-/kikapcsolása ... Oldal 143
Hibaelhárítás ... Oldal 144
Tisztítás és karbantartás ... Oldal 145
Általános tisztítási utasítások ... Oldal 145
Tárolás ... Oldal 145
Mentesítés ... Oldal 145
Garancia ... Oldal 146
Garanciális ügyek lebonyolítása ... Oldal 146
Szerviz ... Oldal 146
EK megfelelőségi nyilatkozat ... Oldal 147

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Olvassa el a használati útmutatót!
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/feszültség
	Maximális működési mélység: 19 m		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
	Biztonsági információk Használati útmutató		

MÉLYKÚTSZIATTYÚ

Bevezetés

Gratulálunk az új termék megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.
Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati utasításokat és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

Az Ön által vásárolt mélykút-szivattyú maximum 35 °C-os víz szivattyúzására alkalmas.

Ez a szivattyú otthoni kertben való magáncélú használatra készült. Tiszta friss víz szivattyúzására tervezték (13 cm átmérőjű fúrt kutakhoz), kutakból, ciszternákból és egyéb víztárolókból.

Ez a szivattyú kereskedelmi használatra nem alkalmas. A kereskedelmi célú használat érvényteleníti a garanciát.

A szerszám működtetője felelős azokért a balesetekért vagy sérülésekért, amelyek más embereket érintenek vagy mások vagyontárgyait érintik. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatáért vagy nem megfelelő működtetése által okozott károkért.

Szállítás terjedelme

Óvatosan csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy meg van-e minden. A csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

1x Mélykútsziattyú
1x 22 m rögzítőkötél
1× használati útmutató

Alkatrészjegyzék

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a termék minden funkciójával.

A ábra

1 Műanyag láb
2 Hálózati kábel
3 Szivattyú burkolat
4 Szivattyú kimenet
5 Rögzítőkötél
6 Hurok a rögzítőkötélhez

Műszaki adatok

Mélykútsziattyú	PTBP 900 A1
Hálózati csatlakozó (U):	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel (P):	900 W
Max. kiáramlási sebesség (Qmax):	kb. 4500 l/h
Max. nyomómagasság (Hmax):	60 m
Max. merülési mélység:	19 m
Max. vízhőmérséklet (Tmax):	35 °C
Tömlőcsatlakozás:	G 1-1/4”
Max. idegen egység méret:	Ø 1,5 mm
Hálózati kábel:	22 m
Súly (kiegészítőkkel):	11 kg
Biztonsági osztály:	I
Védelem foka:	IPX8

⚠ Általános biztonsági utasítások

● Munka a berendezéssel

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- **Olvassa el a termékhez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Ez a fejezet elmagyarázza a géppel végzett munka során betartandó alapvető biztonsági előírásokat.

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A szivattyú üzemeltetését maradékáram-működtetésű megszakítón (RCD) keresztül kell elvégezni, melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Vizszennyezés léphet fel a kenőanyagok szivárgása miatt.
- Fagyos időjárási körülmények között a szivattyúkat nem szabad kültéren hagyni.
- Mindig válassza le a készüléket a villamos hálózatról összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- **Ne működtesse a berendezést, ha emberek vannak a vízben.** Áramütés veszélye.
- **Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy a gyerekek ne legyenek a berendezés közelében működés közben.** Sérülésveszély áll fenn.
- **Ne használja a berendezést gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.** A jelzés figyelmen kívül hagyása tűz vagy robbanás veszélyét okozhatja.
- A berendezést nem használhatják olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési utasításokat. A készülék használatához a minimális életkort helyi szabályozások vagy törvények határozhatják meg.
- Az áramütés megelőzése érdekében viseljen tartós cipőt.
- Agresszív, súroló hatású (csiszoló hatású), rozsdásodást okozó, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- A berendezést olyan helyen kell tárolni, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Ne dolgozzon sérült vagy nem hiányos berendezéssel, illetve olyan berendezéssel, amelyet a gyártó jóváhagyása nélkül átalakítottak. Az első üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy megvannak-e a szükséges elektromos védelmi intézkedések.

- Működés közben figyelje a berendezést (különösen lakóterekben), hogy időben észrevegye a szivattyúk automatikus kikapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd a „Működés megkezdése" fejezetet). A figyelmen kívül hagyás érvényteleníti a garanciát és a kártérítési igényt.
- A szivattyú nem alkalmas folyamatos működésre (pl. kerti tavak vízkészletéhez). Rendszeresen ellenőrizze a berendezés megfelelő működését.
- Vegye figyelembe, hogy a berendezésben használt kenőanyagok sérülést vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne használja a szivattyút olyan kerti tavakban, amelyben halállomány vagy értékes növények vannak.
- Ne szállítsa vagy rögzítse a berendezést a kábelnél vagy a nyomóvezetéknél fogva.
- Óvja a berendezést fagytól és szárazon futástól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen átalakításokat a berendezésen.
- Kérjük, olvassa el a kezelési utasítás „Karbantartás és tisztítás" és „Tárolás" fejezetét. A fenti és az azon túlmenő intézkedéseket, különösen a berendezés kinyitását, villanyszerelőnek kell elvégeznie. Javítás esetén mindig forduljon a szervizközponthoz.

Elektromos biztonság

- **Ha elárasztás veszélye áll fenn, akkor olyan helyen rögzítse a dugós csatlakozásokat, ahol az elárasztástól védve vannak.** Áramütés veszélye.
- A telepítés után a hálózati csatlakozónak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie a berendezés működése közben.
- Az új szivattyú működtetése előtt szakemberrel ellenőriztesse a földelést, a többszörös védőföldelést; a maradékáram-megszakítási funkciónak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalat biztonsági előírásainak, hibamentesen kell működnie, és meg kell védenie az elektromos csatlakozódugók csatlakozásait a nedvességtől.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán megadottnak.
- Az elektromos berendezés megfelel a nemzeti huzalozási szabályoknak.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a berendezés, a kábel és a csatlakozó. A sérült kábeleket nem kell megjavítani, inkább újakra kell őket cserélni. A berendezés megrongálódását hivatalos szakembernek kell megjavítania.
- A csatlakozódugót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Óvja a kábelt óvjuk hőtől, olajtól és éles tárgyaktól.
- A berendezést ne a kábelnél fogva vigye.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek fröccsenő víz ellen védettek, és kültéri használatra készültek. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a kábelt sérülések szempontjából.
- A berendezésen végzett minden beavatkozás előtt, a vízrendszer szivárgása, a munka megszakadása esetén, vagy használaton kívül húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

- A hosszabbító kábelek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékek. A kábelnek 10 m hosszúnak kell lennie. A hosszabbító kábel rugalmas keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie.
- Ha a készülék hálózati kábele megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.

Első használat

A nyomóvezeték csatlakoztatása

- A nyomóvezeték csatlakoztatása előtt távolítsa el a védősapkát a szivattyú kimenetéről [4].
- A mély kút szerelése úgy történik, hogy G 1-¼ menettel ellátott csőcsatlakozót csavarjon a szivattyú kimenetére [4], és kézzel húzza meg, amíg szorosan nem illeszkedik. Csatlakoztassa a nyomótömlőt a megfelelő csőszerelvényhez, és húzza meg a csatlakozást tömlőbilinccsel.

Felállítás/felfüggesztés

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- **Gondoskodjon róla, hogy a berendezés ne a hálózati kábelen lógjon, és ne az tartsa.** A sérült hálózati kábelek áramütést okozhatnak.

MEGJEGYEZÉS

- A szivattyú a vízben fel lehet állítani, vagy fel lehet függeszteni. A szállítási tartalomban lévő rögzítőkötél [5] használható a szivattyú felfüggesztésére és/vagy kihúzására.
- Vegye figyelembe, hogy idővel a szennyeződés és a homok gyűlhet össze a tengely alján, ami megrongálhatja a szivattyút. Javasoljuk, hogy a szivattyút téglára vagy rácsra helyezze. Ha a vízszint túl alacsony, a tengelyen lévő iszap gyorsan kiszáradhat, és akadályozhatja a szivattyú működését felmelegedés közben.

- A szivattyú tengelyének legalább 13 cm x 13 cm mérettel kell rendelkeznie, a vízszint nem lehet kevesebb, mint 28 cm a műanyag lábak alapja felett, hogy a szivattyú szivattyúzni tudja a vizet.
- Rögzítse a rögzítőkötelet [5] a rögzítőkötél hurokhoz [6].

Vezérlés a működés megkezdése előtt

- **Ügyeljen arra, hogy nedvesség vagy víz ne érjen a hálózati csatlakozóhoz.** Áramütés veszélye áll fenn.
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú felfekszik-e a kút aljára.
- Ellenőrizze, hogy hogy a nyomókábelt megfelelően csatlakoztatták-e.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozóaljzat megfelelő állapotát, és győződjön meg arról, hogy a csatlakozóaljzat megfelelő biztosítékkal van-e ellátva (legalább 6 A). Helyezze be a szivattyú csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba, és a szivattyú üzemkész.

Működtetés

Hálózati csatlakozó

- Az Ön által vásárolt mélykút-szivattyú már földelt csatlakozódugóval van felszerelve. A berendezést 230 V~ 50 Hz-es maradékáram-működtetésű megszakítóval (RCD kapcsoló) ellátott, földelt fali aljzathoz való csatlakoztatásra tervezték.

MEGJEGYEZÉS

▶ Csak a fenti feltételek betartása után kezdje el a készülék működtetését.

A termék be-/kikapcsolása

1. Dugja a csatlakozódugót az aljzatba. A szivattyú azonnal működni kezd.
2. A kikapcsoláshoz húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. A szivattyú leáll.

⚠ VIGYÁZAT!

▶ **Felügyelje a terméket működés közben, hogy azonnal megtudja, ha a szivattyú szárazon fut.** Sérülésveszély áll fenn.

● Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot, a kábelt, a vezetéket, és a dugaszt, ha szükséges, javíttassa meg egy villamos szakemberrel.
A szivattyúból nem jön víz	A szivattyú talapzatán légbemeneti rács eltömődött	Vízsugárral tisztítsa meg a szivattyú talapzatának légbemeneti rácsát (lásd az „Általános tisztítási utasításokat").
	Csökkentik a szivattyú teljesítményét a súlyosan szennyezett víz és a vízben lévő adalékok, amelyek súroló hatást fejtenek ki	Tisztítsa meg a szivattyút
Az áramlási sebesség nem elegendő	A szivattyú talapzatán légbemeneti rács eltömődött	Vízsugárral tisztítsa meg a szivattyú talapzatának légbemeneti rácsát (lásd az „Általános tisztítási utasításokat").
	Csökkentik a szivattyú teljesítményét a súlyosan szennyezett víz és a vízben lévő adalékok, amelyek súroló hatást fejtenek ki	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú rövid üzemelés után kikapcsol.	A víz hőmérséklete túl magas, a motorvédő kapcsoló elromlik	Jegyezze meg, a víz maximális hőmérséklete 35 °C!

Tisztítás és karbantartás

- Rendszeresen tisztítsa meg és tartsa karban a berendezést. Ez jó teljesítményt és a hosszú élettartamot garantál.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Minden karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- **Kérje meg a szervizközpontunkat, hogy végezzen el minden olyan munkát, amely nem szerepel a jelen utasításokban. Csak eredeti alkatrészeket használjon.** Sérülésveszély áll fenn.

Általános tisztítási utasítások

- Ha a szivattyút különböző helyeken történő használathoz szállítják, akkor minden használat után tiszta vízzel meg kell tisztítani.
- Vízsugárral távolítsa el a szivattyúházról az esetleges szöszöket és rostszerű részecskéket [3].
- Rendszeresen távolítsa el az iszapot a kútból (legkésőbb 3 havonta), és tisztítsa meg a tengely falait is.
- A szivattyú alján lévő szennyeződést tiszta vízzel le lehet mosni.
- A fenti és az azon túlmenő intézkedéseket, különösen a berendezés kinyitását, villanyszerelőnek kell elvégeznie. Javítás esetén mindig forduljon a szervizközponthoz.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- A készüléket száraz, fagymentes helyen tárolja, ahol a gyermekek nem tudnak hozzáférni.
- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, akkor az utolsó használat után és a következő használat előtt alaposan meg kell tisztítani. Ellenkező esetben problémák lehetnek a szivattyú elindításakor, amit lerakódások és maradványok okozhatnak.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.
A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újratölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 403782_2204) a vásárlás bizonyítékaként.

A termék azonosítószáma a típustáblán, a terméken található gravírozásként, a használati útmutató első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

CE

EK megfelelőségi nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN:	**403782_2204**
Termékazonosító:	**"Parkside" Mélykútsziattyú**
Típusszám:	**HG09723**

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Hely	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

HU

CE

Seznam uporabljenih piktogramov ... Stran 149
Uvod ... Stran 150
Predvidena uporaba ... Stran 150
Obseg dobave ... Stran 150
Sezam delov ... Stran 150
Tehnični podatki ... Stran 150
Splošna varnostna navodila ... Stran 151
Delo z opremo ... Stran 151
Prva uporaba ... Stran 154
Priključitev tlačne cevi ... Stran 154
Postavljanje/obešanje ... Stran 154
Kontrole pred zagonom delovanja ... Stran 155
Delovanje ... Stran 155
Omrežni priključek ... Stran 155
Vklop/izklop izdelka ... Stran 155
Odpravljanje težav ... Stran 156
Čiščenje in vzdrževanje ... Stran 157
Splošna navodila za čiščenje ... Stran 157
Shranjevanje ... Stran 157
Odstranjevanje ... Stran 157
Garancijski list ... Stran 158
Postopek pri uveljavljanju garancije ... Stran 159
Servis ... Stran 159
Izjava ES o skladnosti ... Stran 160

Seznam uporabljenih piktogramov

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Preberite navodila za uporabo!
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Izmenični tok/napetost
	Največja globina delovanja: 19 m		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
	Varnostne informacije Navodila za uporabo		

GLOBINSKA ČRPALKA ZA VODO

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega izdelka, ki bo v nadaljevanju tega dokumenta naveden samo kot »izdelek«.
Izbrali ste izdelek visoke kakovosti. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odstranjevanju. Pred uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi napotki glede delovanja in varnosti. V ta namen natančno preberite naslednja navodila za delovanje in varnostne napotke.
Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in za navedene namene. Ta navodila shranite na varno mesto. Če izdelek predate tretjim osebam, jim morate posredovati tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Globinska črpalka za vodo, ki ste jo kupili, je namenjena črpanju vode z najvišjo temperaturo 35 °C.

Črpalka je namenjena za zasebno uporabo na domačem vrtu. Zasnovan je za črpanje čiste sveže vode iz vodnjakov (za vrtane vodnjake s premerom od 13 cm naprej), cistern in drugih zbiralnikov vode.

Črpalka ni primerna za komercialno uporabo. Komercialna uporaba izniči garancijo.

Upravljavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je posledica nepredvidene uporabe ali nepravilnega upravljanja.

Obseg dobave

Napravo previdno odstranite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi sestavni deli. Embalažni material pravilno zavrzite.

1 x globinska črpalka za vodo
1 x 22 m pritrdilne vrvi
1 × navodila za uporabo

Sezam delov

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

Sl. A

1 Plastične nožice
2 Omrežni kabel
3 Ohišje črpalke
4 Izhodna odprtina črpalke
5 Pritrdilna vrv
6 Obroček za pritrditev vrvi

Tehnični podatki

Globinska črpalka za vodo	PTBP 900 A1
Omrežni priključek (U):	230 V~, 50 Hz
Poraba energije (P)	900 W
Najv. hitrost praznjenja (Qmax):	pribl. 4500 l/h
Najv. višina praznjenja (Hmax):	60 m
Najv. globina potopitve:	19 m
Najv. temperatura vode (Tmax):	35 °C
Priključek za cev:	G 1−1/4"
Najv. velikost tujkov:	Ø 1,5 mm
Omrežni kabel:	22 m
Teža (vklj. z dodatki)	11 kg
Varnostni razred:	I
Stopnja zaščite:	IPX8

⚠ Splošna varnostna navodila

● Delo z opremo

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu izdelku.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

V tem poglavju so navedeni osnovni varnostni predpisi, ki jih je treba upoštevati pri delu z napravo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata in razumejo prisotna tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Črpalko je treba napajati prek naprave na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim delovnim tokom, ki ne presega 30 mA.
- Zaradi puščanja maziv lahko pride do onesnaženja tekočine.
- Kadar so temperature zunaj pod ledišèem, črpalke ne smete pustiti na prostem.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem napravo vedno izključite iz napajanja.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- **Če se v vodi nahajajo ljudje, opreme ne uporabljajte.** Tveganje za električni udar
- **Sprejmite ustrezne ukrepe, da se otroci ne približujejo opremi, medtem ko ta deluje.** Obstaja nevarnost telesne poškodbe.
- **Opreme ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.** Neupoštevanje navedenega bo povzročilo tveganje za požar ali eksplozijo.
- Ljudje, ki niso seznanjeni z navodili za uporabo, opreme ne smejo uporabljati. Najnižjo starost za uporabo naprave lahko določajo lokalni predpisi ali podzakonski akti.
- Uporabljajte robustno obutev, da se zaščitite pred električnim udarom.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (z učinkom brušenja), korozivnih, vnetljivih (npr. motornih goriv) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, sredstev za čiščenje in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine mora biti višja od 35 °C.
- Opremo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte poškodovane ali nepopolne opreme oziroma opreme, ki je bila spremenjena brez proizvajalčeve odobritve. Pred prvim delovanjem naj strokovnjak preveri, ali se uporabljajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Med delovanjem opremo spremljajte (zlasti v stanovanjskih prostorih), da pravočasno zaznate samodejni izklop ali suho delovanje črpalk. Redno preverjajte delovanje plovnega stikala (glejte poglavje »Zagon delovanja«). Neupoštevanje izniči vse garancijske in odškodninske zahtevke.

- Črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodne elemente v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte pravilno delovanje opreme.
- Upoštevajte, da lahko maziva, ki se uporabljajo v opremi, povzročijo škodo ali kontaminacijo v primeru uhajanja. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribjim staležem ali dragocenimi rastlinami.
- Opreme ne prenašajte in ne pritrjujte za kabel ali tlačno cev.
- Opremo zaščitite pred zmrzaljo in suhim delovanjem.
- Uporabljajte le originalne dodatke in opreme ne spreminjajte.
- V poglavjih »Vzdrževanje in čiščenje« ter »Shranjevanje« v navodilih za uporabo preberite opombe. Vsi ukrepi, ki presegajo navedene ukrepe, zlasti odpiranje opreme, mora opraviti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Električna varnost

- **Če obstaja nevarnost poplave, priključke namestite na območje, ki je varno pred poplavami.** Tveganje za električni udar
- Po namestitvi mora biti omrežni vtič prosto dostopen, kadar oprema deluje.
- Pred uporabo nove črpalke naj strokovnjak pregleda ozemljitev, zaščitno večkratno ozemljitev (prekinjevalec električnega tokokroga na preostali tok mora biti skladen z varnostnimi predpisi energetskega podjetja in delovati brez napak) ter zaščito priključkov električnega vtiča pred vlago.
- Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema s tehničnimi podatki na tipski ploščici.
- Električna namestitev mora biti v skladu z nacionalnimi pravili ožičenja.

- Pred vsako uporabo opremo, kabel in vtič preglejte za poškodbe. Okvarjenih kablov ne smete popravljati, temveč zamenjati z novimi. Poškodbe na vaši opremi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice za kabel. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Opreme ne prenašajte in ne pritrjujte za kabel.
- Uporabljajte le podaljške, ki so zaščiteni pred pršenjem vode in so namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo kabel vedno popolnoma odvijte z bobna. Kabel preglejte za poškodbe.
- Pred delom na opremi, v primeru puščanj v vodnem sistemu, med odmori pri delovanju in kadar opreme ne uporabljate omrežni vtič izključite iz vtičnice.
- Prečni prerez podaljškov ne sme biti manjši od gumijastih cevi z oznako H05RN-F. Cev mora biti dolga 10 m. Prečni prerez gibljivega kabla podaljška mora biti vsaj 2,5 mm^2.
- Če je napajalni kabel te opreme poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti.

Prva uporaba

Priključitev tlačne cevi

- Pred priključitvijo tlačne cevi odstranite zaščitni pokrovček na izhodni odprtini črpalke 4.
- Vgradnja črpalke za globoke vodnjake se izvede tako, da na izhodno odprtino črpalke 4 privijete cevni nastavek z navojem G 1-¼ in ga ročno zategnete, dokler se tesno ne prilega.Tlačno cev priključite na ustrezen cevni nastavek in spoj zategnite s cevno objemko.

Postavljanje/obešanje

⚠ OPOZORILO!

- **Zagotovite, da oprema ne visi oziroma ni pritrjena z omrežnim kablom.** Poškodovani omrežni kabli lahko povzročijo električni udar.

OPOMBA

- ▶ Črpalko je mogoče postaviti ali obesiti v vodo. Za obešanje in/ali odstranjevanje črpalke lahko uporabite pritrdilno vrv [5], ki je priložena v paketu.
- ▶ Upoštevajte, da se lahko sčasoma na dnu jaška nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko. Priporočamo, da črpalko namestite na opeko ali mrežo. Če je raven vode prenizka, se lahko mulj v jašku hitro izsuši in ovira črpalko pri segrevanju.

- Jašek za črpalko mora imeti dimenzije vsaj 13 cm x 13 cm, nivo vode pa mora biti najmanj 28 cm nad dnom plastičnih nogic, da lahko črpalka črpa vodo.
- Pritrdilno vrv [5] pritrdite v obroček za pritrditev vrvi [6].

Kontrole pred zagonom delovanja

- **Prepričajte se, da vlaga ali voda nikoli ne prideta v stik z omrežnim priključkom.** Obstaja nevarnost električnega udara.
- Preverite, ali črpalka počiva na podnožju jame.
- Preverite, ali je tlačna cev pravilno pritrjena.
- Preverite pravilno stanje električne vtičnice in se prepričajte, da je vtičnica ustrezno varovana (vsaj 6 A). Vtič vtičnice vstavite v vtičnico in črpalka je pripravljena za delovanje.

Delovanje

Omrežni priključek

- Vodna črpalka za globoke vodnjake, ki ste jo kupili, je že opremljena z ozemljenim vtičem. Oprema je namenjena priključitvi na ozemljeno stensko vtičnico z napravo na preostali tok (stikalo RCD) z 230 V~ 50 Hz.

OPOMBA

- ▶ Napravo začnite uporabljati šele po izpolnitvi vseh zgoraj navedenih pogojev.

Vklop/izklop izdelka

1. Vtič vstavite v vtičnico. Črpalka začne takoj delovati.
2. Če jo želite izklopite, izključite vtič. Črpalka se ustavi.

⚠ SVARILO!

- ▶ **Med delovanjem izdelka ga nadzorujte, da boste takoj vedeli, če je prišlo do suhega delovanja črpalke.** Obstaja nevarnost poškodb.

Odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Rešitev
Črpalka se ne zažene.	Omrežna napetost se ne uporablja.	Preverite vtičnico, kabel, cev in vtič, po potrebi jih popravite pri strokovnjaku za elektriko.
Črpalka ne črpa.	Blokirana vhodna rešetka podstavka črpalke	Črpalko očistite z vodnim curkom. Vhodna rešetka podstavka (glejte poglavje »Splošna navodila za čiščenje«)
	Zmanjšuje zmogljivost črpalke zaradi zelo onesnažene vode in dodatkov v vodi, ki ustvarjajo učinek brušenja.	Očistite črpalko.
Nezadosten pretok vode	Blokirana vhodna rešetka podstavka črpalke	Črpalko očistite z vodnim curkom. Vhodna rešetka podstavka (glejte poglavje »Splošna navodila za čiščenje«)
	Zmanjšuje zmogljivost črpalke zaradi zelo onesnažene vode in dodatkov v vodi, ki ustvarjajo učinek brušenja.	Očistite črpalko.
Črpalka se izklopi po nekaj minutah.	Previsoka temperatura vode, motorni kontaktor se pokvari.	Upoštevajte najvišjo temperaturo vode, ki je 35 °C!

Čiščenje in vzdrževanje

- Opremo redno čistite in vzdržujte. S tem boste zagotovili njeno zmogljivost in dolgo življenjsko dobo.

⚠ OPOZORILO!

Pred vsakim vzdrževanjem izvlecite vtič. Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

⚠ OPOZORILO!

- **Za vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih, se obrnite na naš servisni center. Uporabljajte le originalne dele.** Obstaja nevarnost telesne poškodbe.

Splošna navodila za čiščenje

- Pri prevozu za uporabo na drugih lokacijah je treba črpalko po vsaki uporabi očistiti s čisto vodo.
- Z vodnim curkom odstranite puh in vlaknate delce, ki so morda prisotni v ohišju črpalke 3.
- Redno odstranjujte mulj z dna jaška (najmanj vsake tri mesece) in očistite tudi stene jaška.
- Umazanijo, ki se nabere na dnu črpalke, lahko sperete s čisto vodo.
- Vsi ukrepi, ki presegajo navedene ukrepe, zlasti odpiranje opreme, mora opraviti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Shranjevanje

- Črpalko pred shranjevanjem očistite.
- Napravo shranjujte v suhem prostoru, kjer ne zmrzuje in kjer otroci nimajo dostopa do nje.
- Če črpalke dlje časa ne boste uporabljali, jo je treba po zadnji uporabi in pred naslednjo uporabo temeljito očistiti. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo težave pri zagonu črpalke, ki jih povzročajo usedline in ostanki.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

Izdelek:

Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.
Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.
Logotip Triman velja samo za Francijo.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega zahtevka vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da pripravite originalni račun in številko izdelka (IAN 403782_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in na kratko navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si

CE

Izjava ES o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI	
IAN:	**403782_2204**
Identifikacija izdelka:	**"Parkside" Globinska črpalka za vodo**
Številka modela:	**HG09723**

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	05.10.2022		
Kraj	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

SI

CE

Popis korištenih piktograma . . . . . Stranica 162
Uvod . . . . . Stranica 163
Predviđena upotreba . . . . . Stranica 163
Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 163
Popis dijelova . . . . . Stranica 163
Tehnički podaci . . . . . Stranica 163
Opće sigurnosne napomene . . . . . Stranica 164
Rad s opremom . . . . . Stranica 164
Prva upotreba . . . . . Stranica 167
Priključivanje tlačnog voda . . . . . Stranica 167
Postavljanje/vješanje . . . . . Stranica 167
Provjere prije pokretanja . . . . . Stranica 168
Rad . . . . . Stranica 168
Strujni priključak . . . . . Stranica 168
Uključivanje/isključivanje proizvoda . . . . . Stranica 168
Rješavanje problema . . . . . Stranica 169
Čišćenje i održavanje . . . . . Stranica 170
Opće upute za čišćenje . . . . . Stranica 170
Skladištenje . . . . . Stranica 170
Zbrinjavanje . . . . . Stranica 170
Jamstvo . . . . . Stranica 171
Postupak potraživanja na temelju jamstva . . . . . Stranica 171
Servis . . . . . Stranica 171
EZ izjava o sukladnosti . . . . . Stranica 172

Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Pročitajte korisnički priručnik!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Prije zamjene priključaka, prije čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja.
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		Izmjenična struja/napon
	Maksimalna radna dubina: 19 m		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu		

PUMPA ZA BUNAR

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog proizvoda, u nastavku teksta „proizvod".
Odabrali ste vrlo kvalitetan proizvod. Korisnički priručnik sastavni je dio ovog proizvoda. Priručnik sadrži važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i zbrinjavanju proizvoda. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se s proizvodom i svim uputama za rad i sigurnost. Za tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rad i sigurnost.
Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za navedene primjene. Ovaj priručnik čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod prosljeđujete trećoj strani, uz njega priložite i svu dokumentaciju.

Predviđena upotreba

Ova pumpa za duboke bunare predviđena je za pumpanje vode maksimalne temperature od 35 °C.

Ova pumpa je predviđena za privatnu upotrebu u kućnom vrtu. Pumpa je predviđena za pumpanje čiste svježe vode iz bunara (za izbušene bunare promjera 13 cm i više), cisterni i drugih spremnika vode.

Pumpa nije prikladna za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba rezultira poništavanjem jamstva.

Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale uslijed upotrebe drukčije od one za koju je oprema predviđena ili uslijed nepravilnog rukovanja.

Sadržaj isporuke

Pažljivo raspakirajte proizvod i provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi. Propisno zbrinite ambalažni materijal.

1 x pumpa za bunar
1 x uže za pričvršćivanje 22 m
1 x korisnički priručnik

Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

Sl. A

1 Plastična nožica
2 Strujni kabel
3 Kućište pumpe
4 Izlazni priključak pumpe
5 Uže za pričvršćivanje
6 Ušica za uže za pričvršćivanje

Tehnički podaci

Pumpa za bunar:	PTBP 900 A1
Strujni priključak (U):	230 V~, 50 Hz
Potrošnja struje (P):	900 W
Maksimalna brzina pražnjenja (Qmax):	oko 4.500 l/h
Maksimalna visina pražnjenja (Hmax):	60 m
Maksimalna dubina uranjanja:	19 m
Maksimalna temperatura vode (Tmax):	35 °C
Crijevni priključak:	G 1-1/4"
Maksimalna veličina stranih tijela:	Ø 1,5 mm
Strujni kabel:	22 m
Masa (uklj. dodatnu opremu):	11 kg
Razred zaštite:	I
Stupanj zaštite:	IPX8

Opće sigurnosne napomene

Rad s opremom

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim proizvodom.**
  Zanemarivanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

U ovom odjeljku navedeni su osnovni sigurnosni propisi kojih se treba pridržavati pri radu s ovim proizvodom.

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Pumpu je potrebno napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka) nazivne diferencijalne struje koja ne prekoračuje 30 mA.
- Maziva koja cure mogu kontaminirati tekućinu.
- Pumpe se ne smiju postavljati na otvorenom na niskim temperaturama.
- Proizvod uvijek odspojite od strujnog napajanja prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

- **Oprema se ne smije upotrebljavati ako u vodi ima osoba.** Opasnost od strujnog udara!
- **Poduzmite odgovarajuće mjere da djecu držite podalje od opreme tijekom rada.** Postoji opasnost od ozljeda!
- **Opremu nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.** Zanemarivanje može rezultirati opasnošću od požara ili eksplozije.
- Opremu ne smiju upotrebljavati osobe koje nisu upoznate s uputama za upotrebu. Lokalni propisi ili zakoni mogu odrediti minimalnu dob za upotrebu proizvoda.
- Nosite čvrstu obuću kako biste se zaštitili od strujnog udara.
- Zabranjen je prijenos agresivnih, abrazivnih (s učinkom brušenja), korozivnih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i prehrambenih proizvoda. Temperatura tekućine koja se transportira ne smije biti viša od 35 °C.
- Opremu skladištite na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Nemojte raditi s oštećenom ili nepotpunom opremom, ili s opremom koja je preinačena bez odobrenja proizvođača. Prije prve upotrebe neka stručna osoba provjeri jesu li provedene potrebne mjere električne zaštite.
- Pratite opremu tijekom rada (osobito u stambenim prostorima), kako biste na vrijeme otkrili da li se pumpe automatski isključuju ili rade na suho. Redovito provjeravajte funkciju plovnog prekidača (vidjeti poglavlje "Stavljanje u pogon"). Zanemarivanje će rezultirati poništavanjem svih zahtjeva za jamstvo i odgovornost.
- Pumpa nije prikladna za kontinuirani rad (npr. za vodene elemente u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravnu funkciju opreme.
- Napominjemo da maziva koja se upotrebljavaju u opremi mogu uzrokovati oštećenje ili kontaminaciju ako iscure. Pumpu nemojte upotrebljavati u vrtnim jezercima s ribama ili vrijednim biljkama.

- Nemojte nositi niti pričvršćivati opremu za kabel ili tlačni vod.
- Opremu zaštitite od smrzavanja i rada na suho.
- Upotrebljavajte samo originalnu dodatnu opremu i nemojte obavljati nikakve preinake na opremi.
- Pročitajte napomene u uputama za upotrebu u odjeljcima "Održavanje i čišćenje" i "Skladištenje". Sve mjere izvan tih okvira, a posebice otvaranje opreme, mora obaviti kvalificirani električar. U slučaju popravaka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Električna sigurnost

- **Ako postoji opasnost od poplave, pričvrstite utične priključke u području koje je sigurno od poplava.** Opasnost od strujnog udara!
- Nakon postavljanja strujni utikač mora biti slobodno dostupan kada oprema radi.
- Prije pokretanja vaše nove pumpe neka stručna osoba provjeri uzemljenje, zaštitno višestruko uzemljenje; zaštitni uređaj diferencijalne struje mora biti u skladu sa sigurnosnim propisima tvrtke za opskrbu energijom i ispravno funkcionirati, a električni utični spojevi moraju biti zaštićeni od vlage.
- Uvjerite se da mrežni napon odgovara specifikacijama na označnoj pločici.
- Električna instalacija mora biti u skladu s nacionalnim propisima o ožičenju.

- Prije svake upotrebe provjerite jesu li oprema, kabel i utikač oštećeni. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već zamijeniti novima. Popravak oštećenja opreme povjerite ovlaštenoj stručnoj osobi.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.
- Nemojte nositi niti pričvršćivati opremu za kabel.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele otporne na prskanje vode i predviđene za upotrebu na otvorenom. Prije upotrebe kabel uvijek potpuno odmotajte s bubnja za kabel. Provjerite je li kabel oštećen.
- Strujni utikač izvucite iz utičnice prije svih radova na opremi, u slučaju curenja u vodovodnom sustavu, tijekom stanki u radu i kada se oprema ne upotrebljava.
- Poprečni presjek produžnih kabela ne smije biti manji od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05RN-F. Vod mora biti dugačak 10 m. Poprečni presjek fleksibilnog voda produžnog kabela mora biti najmanje 2,5 mm².
- Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser korisničke službe proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Prva upotreba

Priključivanje tlačnog voda

- Prije priključivanja tlačnog voda uklonite zaštitnu kapicu na izlaznom priključku pumpe [4].
- Pumpa za duboke bunare postavlja se tako da se cijevni priključak s navojem G 1-¼ navije na izlazni priključak pumpe [4] i pritegne rukom dok čvrsto ne dosjedne. Tlačno crijevo priključite na odgovarajući cijevni priključak i pritegnite spoj crijevnom obujmicom.

Postavljanje/vješanje

⚠ UPOZORENJE!

▶ **Vodite računa da opremu ne ovjesite ili držite za strujni kabel.** Postoji opasnost od strujnog udara zbog oštećenih strujnih kabela.

NAPOMENA!

- ▶ Pumpa se može postaviti ili ovjesiti u vodu. Uže za pričvršćivanje [5] uključeno u sadržaj isporuke može se upotrebljavati za vješanje i/ili izvlačenje pumpe.
- ▶ Napominjemo da se s vremenom prljavština i pijesak mogu nakupiti na dnu okna, što može oštetiti pumpu. Preporučujemo da pumpu postavite na ciglu ili rešetku. Ako je razina vode preniska, mulj u oknu može se brzo osušiti i spriječiti zagrijavanje pumpe.

- Okno za pumpu treba biti najmanje 13 cm x 13 cm, a razina vode mora biti najmanje 28 cm iznad postolja plastične nožice kako bi pumpa mogla crpiti vodu.
- Uže za pričvršćivanje [5] pričvrstite na ušicu za uže za pričvršćivanje [6].

Provjere prije pokretanja

- **Vodite računa da vlaga ili voda ne dođu u kontakt sa strujnim priključkom.** Postoji opasnost od smrti uslijed strujnog udara.
- Provjerite leži li pumpa na dnu okna.
- Provjerite je li tlačni vod propisno pričvršćen.
- Provjerite propisno stanje strujne utičnice i ima li utičnica odgovarajući osigurač (najmanje 6 A). Utaknite utikač pumpe u strujnu utičnicu i pumpa je spremna za rad.

Rad

Strujni priključak

- Vaša pumpa za duboke bunare već je opremljena utikačem s uzemljenjem. Oprema je predviđena za priključak na uzemljenu zidnu utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka) na 230 V~ 50 Hz.

NAPOMENA!

- ▶ Nemojte upotrebljavati pumpu dok se ne ispune svi prethodno navedeni uvjeti.

Uključivanje/isključivanje proizvoda

1. Utaknite utikač u utičnicu. Pumpa odmah počinje s radom.
2. Za isključivanje pumpe izvucite utikač iz utičnice. Pumpa se zaustavlja.

⚠ OPREZ!

- ▶ **Pratite proizvod tijekom rada kako biste odmah znali ako pumpa radi na suho.** Postoji opasnost od oštećenja.

● Rješavanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće.	Nema strujnog napona.	Provjerite strujnu utičnicu, kabel, vod i utikač, gdje je primjenjivo. Popravak povjerite električaru.
Pumpa ne obavlja pražnjenje.	Ulazna rešetka postolja pumpe je blokirana.	Ulaznu rešetku postolja pumpe očistite vodenim mlazom (vidjeti odjeljak “ Opće upute za čišćenje”).
	Smanjen radni učinak pumpe zbog vrlo onečišćene vode i aditiva u vodi koji imaju učinak brušenja	Očistite pumpu.
Nedovoljna brzina protoka	Ulazna rešetka postolja pumpe je blokirana.	Ulaznu rešetku postolja pumpe očistite vodenim mlazom (vidjeti odjeljak “ Opće upute za čišćenje”).
	Smanjen radni učinak pumpe zbog vrlo onečišćene vode i aditiva u vodi koji imaju učinak brušenja	Očistite pumpu.
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena.	Previsoka temperatura vode, prekid sklopnika za zaštitu motora	Imajte na umu maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

Čišćenje i održavanje

- Opremu redovito čistite i održavajte. Time ćete osigurati učinkovitost i dug radni vijek opreme.

⚠ UPOZORENJE!

Izvucite strujni utikač iz utičnice prije svih radova održavanja. Postoji opasnost od smrti uslijed strujnog udara ili opasnost od ozljeda od pokretnih dijelova.

⚠ UPOZORENJE!

- **Za obavljanje radova koji nisu opisani u ovim uputama obratite se servisnom centru. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.** Postoji opasnost od ozljeda.

Opće upute za čišćenje

- Kada se transportira radi upotrebe na različitim mjestima, pumpu je potrebno očistiti čistom vodom nakon svake upotrebe.
- Mlazom vode uklonite vlakna i vlaknaste čestice koje su eventualno prisutne u kućištu pumpe 3.
- Redovito uklanjajte mulj s dna okna (najmanje svaka 3 mjeseca) i očistite stijenke okna.
- Prljavštinu na dnu pumpe možete isprati čistom vodom.
- Sve mjere izvan tih okvira, a posebice otvaranje opreme, mora obaviti kvalificirani električar. U slučaju popravaka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Skladištenje

- Pumpu očistite prije skladištenja.
- Pumpu skladištite na suhom mjestu, zaštićenom od smrzavanja i nedostupnom djeci.
- Ako pumpu nećete upotrebljavati dulje vrijeme, potrebno ju je temeljito očistiti nakon zadnje upotrebe te prije sljedeće upotrebe. Ako to ne učinite, može doći do problema s pokretanjem pumpe uzrokovanih naslagama i ostacima.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.

Proizvod:

Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.
Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.
Triman-Logo važi samo za Francusku.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Jamstvo

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi, imate zakonska prava naspram prodavatelja ovog proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Ovaj proizvod ima jamstvo 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok započinje od datuma kupnje. Sačuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Oštećenja ili nedostatke koji već postoje u vrijeme kupnje potrebno je prijaviti odmah nakon raspakiravanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje proizvod pokaže neispravnim u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga – po našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Prihvaćanje reklamacije ne produljuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja proizvoda ili nepropisne upotrebe ili nepropisnog održavanja proizvoda.

Jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom trošenju i habanju koji se stoga smatraju potrošnim materijalom (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, patrone) ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. prekidači ili stakleni dijelovi.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak potraživanja na temelju jamstva

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg potraživanja, pridržavajte se sljedećih uputa:

Kao dokaz kupnje pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 403782_2204).

Broj artikla možete pronaći na označnoj pločici, gravuri na proizvodu, na prednjoj stranici korisničkog priručnika (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

U slučaju funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka obratite se telefonski ili putem e-pošte odjelu za servisne usluge navedenom u nastavku.

Nakon što se utvrdi da je proizvod neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima o nedostatku i kada se pojavio.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr

CE

● EZ izjava o sukladnosti

EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN:	**403782_2204**
Identifikacija proizvoda:	**"Parkside" Pumpa za bunar**
Broj modela:	**HG09723**

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	05.10.2022		
mjesto	datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

HR

CE

Lista pictogramelor utilizate ... Pagina 174
Introducere ... Pagina 175
Utilizare prevăzută ... Pagina 175
Conținut ... Pagina 175
Lista de componente ... Pagina 175
Date tehnice ... Pagina 175
Instrucțiuni generale de siguranță ... Pagina 176
Lucrul cu echipamentul ... Pagina 176
Prima utilizare ... Pagina 180
Racordarea conductei de presiune ... Pagina 180
Pentru ridicare/suspendare ... Pagina 180
Controale înainte de pornirea operațională ... Pagina 180
Funcționare ... Pagina 181
Conexiune la rețea ... Pagina 181
Pornirea/oprirea produsului ... Pagina 181
Depanare ... Pagina 182
Curățare și întreținere ... Pagina 183
Instrucțiuni generale de curățare ... Pagina 183
Depozitare ... Pagina 183
Înlăturare ... Pagina 184
Garanție ... Pagina 184
Modul de desfășurare în caz de garanție ... Pagina 185
Service ... Pagina 185
Declarație de conformitate CE ... Pagina 186

Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe ambalaj și pe eticheta cu caracteristici tehnice:

	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Citiți manualul de utilizare!
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
	ATENȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Curent alternativ/tensiune alternativă
	Adâncime maximă de funcționare: 19 m		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare		

POMPĂ SUBMERSIBILĂ DE MARE ADÂNCIME

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs, denumit în continuare „produsul”.
Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Conține informații importante despre funcționare, siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu produsul și cu toate notele de utilizare și siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.
Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru aplicațiile menționate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, toată documentația trebuie să fie transmisă mai departe.

Utilizare prevăzută

Pompa submersibilă de mare adâncime achiziționată de dumneavoastră este proiectată pentru pomparea apei cu o temperatură maximă de 35°C.

Această pompă este destinată utilizării private în grădina casei. Este concepută pentru pomparea apei proaspete limpezi din puțuri (pentru puțuri forate de la 13 cm în diametru), cisterne și alte rezervoare de apă.

Pompa nu este adecvată pentru uz comercial. Utilizarea comercială va anula garanția.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau prejudicii aduse altor persoane sau bunurilor acestora. Producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea echipamentului diferită de scopul prevăzut sau de operarea incorectă.

Conținut

Despachetați cu grijă aparatul și verificați dacă este complet. Eliminați materialul de ambalare în mod corect.

1 x Pompă submersibilă de mare adâncime
1 x Frânghie de prindere de 22 m
1 x Manual de utilizare

Lista de componente

Înainte de a citi, deschideți la pagina care conține ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

Fig. A

1 Picioare din plastic
2 Cablu de alimentare
3 Carcasa pompei
4 Evacuarea pompei
5 Frânghie de prindere
6 Ochet pentru frânghia de prindere

Date tehnice

Pompă submersibilă de mare adâncime:	PTBP 900 A1
Conexiune la rețea (U):	230 V~, 50 Hz
Consum de energie (P):	900 W
Debit maxim de refulare (Qmax):	aprox. 4500 l/h
Înălțime maximă de refulare (Hmax):	60 m
Adâncime max. de imersie:	19 m
Temperatură max. a apei (Tmax):	35°C
Racord de furtun:	G 1-1/4”
Dimensiune max. a corpului străin:	Ø 1,5 mm
Cablu de alimentare:	22 m
Greutate (inclusiv accesorii):	11 kg
Clasă de siguranță	I
Grad de protecție:	IPX8

Instrucțiuni generale de siguranță

Lucrul cu echipamentul

⚠ AVERTISMENT!

- **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu acest produs.**
  Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/ sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Această secțiune tratează regulile de bază de siguranță care trebuie respectate atunci când lucrați cu aparatul.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supraveghere sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu un curent rezidual nominal de funcționare care nu depășește 30 mA.
- Ar putea surveni poluarea lichidului din cauza scurgerilor de lubrifianți.
- Pompele nu trebuie lăsate afară în condiții de îngheț.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.
- **În cazul în care sunt oameni în apă, nu utilizați echipamentul.** Pericol de electrocutare.
- **Luați măsurile adecvate pentru a ține copiii la distanță de echipament în timp ce acesta funcționează.** Există un risc de vătămare.
- **Nu utilizați echipamentul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.** Nerespectarea instrucțiunii va avea ca rezultat un risc de incendiu sau explozie.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare nu au voie să folosească echipamentul. Normele sau reglementările locale pot determina vârsta minimă pentru utilizarea dispozitivului.
- Purtați încălțăminte rezistentă pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice.
- Nu este permis transferul de lichide agresive, abrazive (efect de polizare), corozive, combustibile (de exemplu combustibili pentru motoare) sau explozive, apă sărată, agenți de curățare și produse alimentare. Temperatura lichidului transportat nu trebuie să depășească 35 °C.
- Depozitați echipamentul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.
- Nu lucrați cu echipamente deteriorate sau incomplete sau cu echipamente care au fost transformate fără aprobarea producătorului. Înainte de prima punere în funcțiune, solicitați unui specialist să verifice dacă sunt aplicate măsurile de protecție electrică necesare.

- Monitorizați echipamentul în timpul funcționării (în special în spații rezidențiale), pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea uscată a pompelor. Verificați regulat funcționarea comutatorului flotor (vezi capitolul „Pornire operațională"). Nerespectarea instrucțiunii va invalida toate revendicările de garanție și răspundere.
- Pompa nu este potrivită pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru caracteristicile apei din iazurile de grădină). Verificați în mod regulat echipamentul pentru funcționare corectă.
- Rețineți că lubrifianții utilizați în echipament pot provoca daune sau contaminare dacă se scurg. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu stoc de pește sau plante valoroase.
- Nu transportați și nu fixați echipamentul de cablu sau de furtunul de presiune.
- Protejați echipamentul de îngheț și de funcționare fără apă.
- Utilizați numai accesorii originale și nu efectuați lucrări de transformare a echipamentului.
- Vă rugăm să citiți notele din instrucțiunile de utilizare despre „Întreținere și curățare" și „Depozitare". Orice acțiuni care le depășesc pe acestea, în special deschiderea echipamentului, trebuie să fie efectuate de un electrician. În cazul reparațiilor, contactați întotdeauna centrul nostru de service.

Siguranța electrică

- **Dacă există riscul de inundare, fixați mufele într-o zonă ferită de inundații.** Pericol de electrocutare.
- După instalare, ștecherul de alimentare trebuie să fie liber accesibil atunci când echipamentul este în funcțiune.
- Înainte de a utiliza noua pompă, solicitați unui specialist să verifice împământarea, împământarea multiplă de protecție; întreruperea circuitului de curent rezidual trebuie să fie conformă cu reglementările de siguranță ale companiei de furnizare a energiei și să funcționeze fără defecțiuni, precum și protecția prizelor electrice de umezeală.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde specificațiilor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Instalația electrică trebuie să fie conformă cu normele naționale de cablare.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați echipamentul, cablul și ștecherul pentru depistarea deteriorării. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci mai degrabă înlocuite cu altele noi. Solicitați repararea defecțiunilor echipamentului dumneavoastră de către un specialist autorizat.
- Nu trageți ștecherul din priză de cablu. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Nu transportați și nu fixați echipamentul de cablu.
- Folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt protejate de apă pulverizată și concepute pentru utilizare în exterior. Desfășurați întotdeauna complet un tambur de cablu înainte de utilizare. Verificați cablul dacă nu este deteriorat.
- Deconectați ștecherul de la priză înainte de toate lucrările la echipament, în cazul unor scurgeri în sistemul de apă, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.

- Secțiunea transversală a prelungitoarelor nu trebuie să fie mai mică decât liniile de furtun de cauciuc cu denumirea H05RN-F. Linia trebuie să aibă o lungime de 10 m. Secțiunea transversală flexibilă a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm².
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.

Prima utilizare

Racordarea conductei de presiune

- Înainte de a conecta conducta de presiune, scoateți capacul de protecție de la ieșirea pompei [4].
- Instalarea în puțul adânc se realizează prin înșurubarea fitingului de țeavă cu filet G 1-¼ pe orificiul de evacuare a pompei [4] și strângerea manuală până când se asamblează strâns. Conectați furtunul de presiune la racordul de țeavă corespunzător și strângeți racordul cu clema de furtun.

Pentru ridicare/suspendare

⚠ AVERTISMENT!

- **Asigurați-vă că echipamentul nu este agățat sau ținut de cablul de alimentare.** Există risc de electrocutare din cauza cablurilor de rețea deteriorate.

NOTĂ

- Pompa poate fi ridicată sau suspendată în apă. Frânghia de prindere [5] conținută în pachetul de livrare poate fi utilizată pentru suspendarea și/sau extragerea pompei.
- Rețineți că, în timp, murdăria și nisipul se pot aduna pe partea inferioară a arborelui, ceea ce ar putea deteriora pompa. Vă recomandăm să așezați pompa pe o cărămidă sau o grilă. Dacă nivelul apei este prea scăzut, nămolul din arbore se poate usca rapid și poate împiedica pompa când se încălzește.

- Arborele pompei trebuie să aibă dimensiunile de cel puțin 13 cm x 13 cm, nivelul apei trebuie să fie la cel puțin 28 cm deasupra bazei picioarelor din plastic, astfel încât pompa să poată aspira apă.
- Fixați frânghia de prindere [5] pe ochetul pentru frânghia de prindere [6].

Controale înainte de pornirea operațională

- **Asigurați-vă că umiditatea sau apa nu intră niciodată în contact cu racordul la rețea.** Există riscul electrocutării.
- Verificați dacă pompa se sprijină pe baza puțului.
- Verificați dacă conducta de presiune a fost atașată corect.
- Verificați starea corectă a prizei electrice și asigurați-vă că priza este suficient de sigură (cel puțin 6 A). Introduceți ștecherul pompei în priză și pompa este gata de funcționare.

Funcționare

Conexiune la rețea

- Pompa de apă de puț adânc achiziționată de dvs. este deja prevăzută cu un ștecher cu împământare. Echipamentul este proiectat pentru conectarea la o priză de rețea cu împământare cu un dispozitiv acționat cu curent rezidual (comutator DCR) la 230 V~ 50 Hz.

NOTĂ

- Începeți să utilizați dispozitivul numai după ce au fost respectate toate condițiile de mai sus.

Pornirea/oprirea produsului

1. Introduceți ștecherul în priză. Pompa începe să funcționeze imediat.
2. Pentru a o opri, scoateți ștecherul din priză. Pompa se oprește.

⚠ ATENȚIE!

- **Supravegheați produsul în timp ce acesta este în funcțiune pentru a fi imediat conștient dacă pompa funcționează pe uscat.** Există un risc de deteriorare.

● Depanare

Problemă	Cauză	Soluție
Pompa nu pornește	Tensiunea de rețea nu este aplicată	Verificați ștecherul, cablul, linia și ștecherul, dacă este cazul, dați-le la reparat unui specialist electrician.
Pompa nu are refulare	Grătarul de admisie al soclului pompei este blocat	Utilizați un jet de apă pentru a curăța grătarul de admisie al soclului pompei (consultați „Instrucțiuni generale de curățare”)
	Se reduce performanța pompei, prin apa grav contaminată și adaosuri în apă care produc un efect de polizare.	Curățați pompa
Debit insuficient	Grătarul de admisie al soclului pompei este blocat	Utilizați un jet de apă pentru a curăța grătarul de admisie al soclului pompei (consultați „Instrucțiuni generale de curățare”)
	Se reduce performanța pompei, prin apa grav contaminată și adaosuri în apă care produc un efect de polizare.	Curățați pompa
Pompa se oprește după o perioadă scurtă de timp.	Temperatura apei prea mare, contactorul motorului întrerupe funcționarea	Observați temperatura maximă a apei de 35 °C!.

Curățare și întreținere

- Curățați și întrețineți echipamentul în mod regulat. Acest lucru îi va garanta performanța și durabilitatea îndelungată.

⚠ AVERTISMENT!

Scoateți ștecherul înainte de fiecare operațiune de întreținere. Există risc de electrocutare sau de rănire din cauza pieselor mobile.

⚠ AVERTISMENT!

- **Solicitați centrului nostru de service să efectueze orice lucrare care nu este descrisă în aceste instrucțiuni. Folosiți numai piese originale.** Există un risc de vătămare.

Instrucțiuni generale de curățare

- În cazul transportului pentru utilizare în diferite locații, pompa trebuie curățată cu apă curată după fiecare utilizare.
- Cu un jet de apă, îndepărtați puful și particulele fibroase care pot fi prezente în carcasa pompei 3.
- Îndepărtați regulat nămolul de pe baza puțului (cel mai târziu la fiecare 3 luni) și, de asemenea, curățați pereții puțului.
- Murdăria de pe partea inferioară a pompei poate fi spălată cu apă curată.
- Orice acțiuni care le depășesc pe acestea, în special deschiderea echipamentului, trebuie să fie efectuate de un electrician. În cazul reparațiilor, contactați întotdeauna centrul nostru de service.

Depozitare

- Curățați pompa înainte de depozitare.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț și unde copiii nu pot avea acces la el.
- Când pompa nu este utilizată pentru o perioadă mai lungă, aceasta trebuie curățată temeinic după ultima utilizare și înainte de a fi utilizată ulterior. În caz contrar, pot apărea probleme la pornirea pompei, cauzate de depuneri și reziduuri.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:

Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.
Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat conform normelor stricte de calitate și a fost examinat cu meticulozitate înainte de livrare. În cazul unor defecte de material sau de fabricație, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului cu amănuntul al acestui produs. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră detaliată mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada de garanție începe de la data achiziției. Păstrați chitanța de vânzare originală într-un loc sigur, deoarece acest document este necesar ca dovadă de cumpărare.

Orice deteriorare sau defecte deja prezente la momentul achiziției trebuie raportate fără întârziere după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau vă înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a acordării unei reclamații. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite și reparate.

Această garanție devine nulă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat sau întreținut necorespunzător.

Garanția acoperă defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului supuse uzurii normale, astfel considerate consumabile (de ex. baterii, baterii reîncărcabile, tuburi, cartușe), nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoare sau piese din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/ unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a asigura procesarea rapidă a cererii dvs., respectați următoarele instrucțiuni:

Asigurați-vă că aveți la dispoziție chitanța de vânzare originală și numărul articolului (IAN 403782_2204) ca dovadă a achiziției.

Puteți găsi numărul articolului pe plăcuța cu date tehnice, o inscripționare pe produs, pe prima pagină a manualului de instrucțiuni (stânga jos) sau sub formă de autocolant pe spatele sau pe partea inferioară a produsului.

Dacă apar defecte funcționale sau de altă natură, contactați departamentul de service menționat mai jos, fie prin telefon, fie prin e-mail.

Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care vi se va furniza. Asigurați-vă că atașați dovada de cumpărare (chitanța de vânzare) și o scurtă descriere care să sublinieze detaliile defectului și când a apărut.

Service

RO **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro

CE

Declarație de conformitate CE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN:	**403782_2204**
Identificarea produsului:	**"Parkside" Pompă submersibilă de mare adâncime**
Numărul de model:	**HG09723**

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	05.10.2022		ppa.
Locul	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

RO

CE

Списък с използваните пиктограми . . . . . Страница 188
Въведение . . . . . Страница 189
Предназначение . . . . . Страница 189
Обхват на доставка . . . . . Страница 189
Списък с части . . . . . Страница 189
Технически данни . . . . . Страница 189
Общи инструкции за безопасност . . . . . Страница 190
Работа с оборудването . . . . . Страница 190
Първа употреба . . . . . Страница 194
Свързване на тръбна линия под налягане . . . . . Страница 194
За повдигане/окачване . . . . . Страница 194
Контролни проверки преди започване на работа . . . . . Страница 195
Експлоатация . . . . . Страница 195
Свързване към електрическата мрежа . . . . . Страница 195
Включване и изключване на продукта . . . . . Страница 195
Отстраняване на неизправности . . . . . Страница 196
Почистване и поддръжка . . . . . Страница 197
Общи инструкции за почистване . . . . . Страница 197
Съхранение . . . . . Страница 197
Изхвърляне . . . . . Страница 198
Гаранция . . . . . Страница 198
Процедура в случай на рекламация . . . . . Страница 201
Сервиз . . . . . Страница 201
Декларация на ЕО за съответствие . . . . . Страница 202

Списък с използваните пиктограми

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху етикета с рейтинга са използвани следните предупреждения:

	ОПАСНОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Прочетете ръководството за потребителя!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва, изключете продукта от бутона за изключване и електрическата мрежа.
	ВНИМАНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Внимание“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Променлив ток/напрежение
	Максимална работна дълбочина: 19 m		Маркировката CE показва съответствие със съответните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Информация за безопасност Инструкции за употреба		

ПОМПА ЗА ДЪЛБОК КЛАДЕНЕЦ

Въведение

Поздравления за закупуването на вашия нов продукт, наричан по-нататък „продуктът". Избрахте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неделима част от този продукт. Съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, употребата и изхвърлянето на продукта. Преди да използвате продукта, запознайте се с него и с всички бележки за експлоатацията и безопасността. За тази цел прочетете внимателно следващите инструкции за работа и указания за безопасност.
Използвайте продукта само както е описано и за посочените приложения. Съхранявайте това ръководство на сигурно място. Ако предадете продукта на трети страни, цялата документация също трябва да бъде предадена.

Предназначение

Закупената от вас помпа за дълбок кладенец е предназначена за изпомпване на вода с максимална температура 35 °C.

Помпата е предназначена за лична употреба в домашната градина. Предназначена е за изпомпване на чиста прясна вода от кладенци (за сондажни кладенци с диаметър от 13 cm), цистерни и други резервоари за вода.

Помпата не е подходяща за търговска употреба. Търговска употреба би обезсилила гаранцията.

Операторът и потребителят носи отговорност за злополуки или щети на други хора или тяхното имущество. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване, различно от предназначението на оборудването, или от неправилна експлоатация.

Обхват на доставка

Внимателно разопаковайте изделието и проверете дали е напълно окомплектовано. Изхвърлете опаковъчния материал по установения ред.

1x Помпа за дълбок кладенец
1x 22 m Крепежно въже
1× Ръководство за потребителя

Списък с части

Преди да прочетете, отворете на страницата с илюстрациите и се запознайте с всички функции на продукта.

фиг. A

1 Пластмасови опорни крака
2 Захранващ кабел
3 Корпус на помпата
4 Изход на помпата
5 Крепежно въже
6 Ухо за крепежно въже

Технически данни

Помпа за дълбок кладенец:	PTBP 900 A1
Мрежово захранване (U):	230 V~, 50 Hz
Консумация на електроенергия (P):	900 W
Макс. дебит (Qmax):	прибл. 4500 l/h
Макс. напор (Hmax):	60 m
Макс. дълбочина на потапяне:	19 m
Макс. температура на водата (Tmax):	35 °C
Връзка за маркуч:	G 1-1/4"
Макс. размер на чуждо тяло:	Ø 1,5 mm
Захранващ кабел:	22 m
Тегло (вкл. аксесоари):	11 kg
Клас на безопасност:	I
Степен на защита:	IPX8

⚠ Общи инструкции за безопасност

● Работа с оборудването

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ **Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този продукт.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

В този раздел са разгледани основните правила за безопасност, които трябва да бъдат спазвани при работа с машината.

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Помпата трябва да бъде захранвана през защитно устройство за диференциален ток (RCD) с номинален диференциален ток на изключване, който не надвишава 30 mA.
- Вследствие на изтичане на смазочни материали е възможно да възникне замърсяване на течността.

- Помпите не трябва да се оставят навън при мразовити метеорологични условия.
- Винаги изключвайте изделието от захранването преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- **Не работете с оборудването, ако във водата има хора.** Опасност от токов удар.
- **Вземете подходящи мерки, за недопускане на деца до оборудването, докато то работи.** Съществува риск от нараняване.
- **Не използвайте оборудването в близост до запалими течности или газове.** Неспазване на това изискване може да създаде опасност от пожар или експлозия.
- Не е разрешено използване на продукта от лица, които не са запознати с инструкциите за експлоатация. Минималният експлоатационен живот на изделието може да се определя от местните разпоредби или подзаконови актове.
- За предпазване от токов удар е необходимо да се носят здрави обувки.
- Не е разрешено използване на изделието за пренос на агресивни, абразивни (със стържещо действие), корозивни, запалими (напр. двигателни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на транспортираната течност не трябва да превишава 35 °C.
- Съхранявайте оборудването на сухо място, далеч от досега на деца.

- Не работете с повредено или неокомплектовано оборудване или с оборудване, модифицирано без одобрението на производителя. Преди първоначална експлоатация, е необходимо специалист да провери дали са изпълнени изискваните електрически защитни мерки.
- Наблюдавайте оборудването по време на работа (особено в жилищни помещения, за да откриете своевременно автоматично изключване или работа на помпата на сухо. Редовно проверявайте функционирането на поплавковия превключвател (вж. глава „Пускане в експлоатация“). Неспазването води до обезсилване на всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Помпата не е подходяща за непрекъсваема работа (напр. за фонтани и водни атракции в изкуствени градински езера). Редовно проверявайте правилното функциониране на оборудването.
- Имайте предвид, че при изтичане, използваните в оборудването смазочни средства могат да предизвикат щети или замърсяване. Не използвайте помпата в изкуствени градински езера с риба или ценни растения.
- Не пренасяйте или закрепвайте оборудването с кабела или тръбопровод под налягане.
- Защитете оборудването от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални аксесоари и не извършвайте промени по оборудването.
- Прочетете забележките и инструкциите за експлоатация в разделите „Поддръжка и почистване“ и „Съхранение“. Всички дейности в гореспоменатите раздели и извън тях, и особено отварянето на оборудването, трябва да се извършват от електротехник. В случай на необходимост от ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Електрическа безопасност

- **При опасност от наводнение, закрепете съединителния щепсел на място, защитено от наводнение.** Опасност от токов удар.
- След монтаж, докато оборудването работи, трябва да има свободен достъп до щепсела за свързване към захранващата мрежа.
- Преди да пуснете новата си помпа в експлоатация, възложете на специалист да провери заземяването, многократното защитно заземяване; прекъсването на веригата с диференциален ток трябва да отговаря на изискванията за безопасност на доставчика на електроенергия и да функционира безотказно, както и защитата от влага на електрическите щепселни съединения.
- Уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на спецификациите на табелата с рейтинга.
- Електрическата инсталация трябва да бъде съобразена с националните правила за окабеляване.
- Преди всяка употреба проверете оборудването, кабела и свързващия щепсел за повреди. Дефектните кабели не трябва да се ремонтират, а трябва да бъдат заменени с нови. Възложете ремонта на оборудването на упълномощен специалист.
- Не издърпвайте щепсела от контакта с кабела. Защитете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- Не пренасяйте и закрепвайте оборудването с помощта на кабела.
- За удължители използвайте кабели, защитени от водни пръски и предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте изцяло кабела от барабана. Проверете кабела за повреди.

- В случай на течове във водната система, по време на прекъсване на работата, и когато не се използва, изключвайте щепсела от контакта преди всякакви работи по оборудването.
- Напречното сечение на удължителните кабели не трябва да бъде по-малко от гумените маркучи с обозначението H05RN-F. Дължината на тръбната линия трябва да бъде 10 °m. Напречното сечение на гъвкавия проводник на удължителния кабел трябва да е най-малко 2,5 mm².
- С оглед на безопасността, ако захранващият кабел на оборудването е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от лице с подобна квалификация.

● Първа употреба

● Свързване на тръбна линия под налягане

- Преди да свържете линията под налягане, свалете защитната капачка на изхода на помпата 4.
- Монтажът в дълбок кладенец се извършва чрез завиване на тръбен фитинг с резба G 1-¼ към изхода на помпата 4 и ръчно затягане, докато прилепне плътно. Свържете маркуча под налягане към съответния тръбен фитинг и затегнете връзката със скоба за маркуч.

● За повдигане/окачване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ **Уверете се, че оборудването не е закачено или поддържано от кабела.** Съществува опасност от токов удар от повредени кабели.

ЗАБЕЛЕЖКА

▶ Помпата може да бъде повдигната или окачена във водата. За спускане и/или изваждане на помпата може да бъде използвано крепежното въже 5, включено в доставката.

▶ Обърнете внимание, че с течение на времето на дъното на шахтата може да се натрупат замърсявания и пясък, които биха могли да повредят помпата. Препоръчително е да разположите помпата върху тухла или решетка. Ако нивото на водата е твърде ниско, пясъкът в шахтата може бързо да изсъхне и да затрудни работата на помпата при загряване.

- За да може помпата да черпи вода, валът трябва да е с размери поне 13 °cm x 13 °cm, а нивото на водата трябва да бъде с не по-малко от 28 cm над основата на пластмасовите опорни крака.
- Прикрепете въжето 5 към ухото за крепежно въже 6.

Контролни проверки преди започване на работа

- **Уверете се, че влага или вода никога не влизат в контакт със връзката за захранване.** Съществува опасност от токов удар.
- Проверете дали помпата лежи върху основата на шахтата.
- Проверете дали тръбната линия за налягане е правилно прикрепена.
- Проверете правилното състояние на захранващия електрически контакт и се уверете, че е защитен с подходящ предпазител (най-малко 6A). Вмъкнете щепсела на помпата в захранващия контакт и помпата е готова за работа.

Експлоатация

Свързване към електрическата мрежа

- Закупената от вас помпа за дълбок кладенец е фабрично съоръжена със заземен щепсел. Оборудването е проектирано за свързване към заземен стенен контакт със защитно устройство за диференциален ток срещу късо към земя (RCD превключвател), под напрежение 230°V~ 50 Hz.

ЗАБЕЛЕЖКА

- След като са изпълнени всички горепосочени условия можете да започнете да работите с устройството.

Включване и изключване на продукта

1. Вмъкнете щепсела в контакта. Помпата незабавно започва да работи.
2. За изключване извадете щепсела от контакта. Помпата ще спре.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Наблюдавайте продукта по време на работа, за да бъдете известени веднага, ако помпата работи на сухо.** Съществува опасност от повреждане.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Помпата не стартира	Не се подава мрежово напрежение	Проверете контакта за щепсела,кабела, захранващата линия и щепсела, когато е необходимо възложете ремонта на специалист електротехник
Помпата няма дебит	Блокирана е решетката на входа в основата на помпата	Използвайте водна струя, за да почистите решетката на входа в основата на помпата (вижте „Общи инструкции за почистване“)
	Намалена производителност на помпата, вследствие на силно замърсена вода и чужди частици във водата, които имат абразивно действие	Почистете помпата
Недостатъчен дебит	Блокирана е решетката на входа в основата на помпата	Използвайте водна струя, за да почистите решетката на входа в основата на помпата (вижте „Общи инструкции за почистване“)
	Намалена производителност на помпата, вследствие на силно замърсена вода и чужди частици във водата, които имат абразивно действие	Почистете помпата
Помпата се изключва след кратък период от време.	Твърде висока температура на водата, повреда в контактора на електромотора	Отбележете, че максимално допустимата температура на водата е 35 °C!

Почистване и поддръжка

- Редовно почиствайте и извършвайте поддръжка на оборудването. Това ще гарантира неговата производителност и дълготрайност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди всяка операция по поддръжката, извадете захранващия щепсел от контакта. Съществува опасност от електрически удар или нараняване от движещи се части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Възложете на нашия сервизен център извършването на всички дейности, които не са описани в тези инструкции. Използвайте само оригинални части.** Съществува риск от нараняване.

Общи инструкции за почистване

- В случай на транспортиране за използване на различни места, след всяка употреба помпата трябва да бъде почистена с чиста вода.
- С помощта на водна струя отстранете прах и влакнести частици, които може да са се натрупали в корпуса на помпата 3.
- Редовно отстранявайте утайката (поне на всеки 3 месеца) и почиствайте стените на шахтата.
- Замърсявания на дъното на помпата могат да бъдат отмити с чиста вода.
- Всички дейности в гореспоменатите раздели и извън тях, и особено отварянето на оборудването, трябва да се извършват от електротехник. В случай на необходимост от ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Съхранение

- Почистете помпата преди съхранение.
- Съхранявайте изделието на сухо място, защитено от замръзване и недостъпно за деца.
- Когато помпата няма да се използва за по-дълъг период от време, тя трябва да бъде добре почистена след последната и преди последващата и употреба. В противен случай е възможно да възникнат проблеми при стартирането на помпата, причинени от отлагания и остатъчни замърсявания.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.

Продукт:

Продуктът вкл. акс9есоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Triman-логото важи само за Франция.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 403782_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване
България

Тел.: 008001184975
Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Процедура в случай на рекламация

За да осигурите бърза обработка на вашата рекламация, спазвайте следните инструкции:

Като доказателство за покупката се уверете, че разполагате на достъпно място с оригиналната касова бележка и каталожния номер на артикула (IAN 403782_2204).

Можете да намерите номера на артикула на табелката с рейтинг, във вид на релефен печат върху продукта, на предната страница на ръководството за потребителя (долу вляво) или като стикер отзад или отдолу на продукта.

Ако се появят функционални или други дефекти, свържете се със сервизния отдел, посочен по-долу, по телефона или по имейл.

След като продуктът бъде записан като дефектен, можете да го върнете безплатно на сервизния адрес, който ще ви бъде предоставен. Уверете се, че сте приложили доказателството за покупка (касова бележка) и кратко, писмено описание, очертаващо подробностите за дефекта и кога се е появил.

Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001184975
E-мейл: owim@lidl.bg

CE

● Декларация на ЕО за съответствие

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ЕО

Идентификационен № (IAN):	**403782_2204**
Идентификация на продукта:	**"Parkside" Помпа за дълбок кладенец**
Номер на модела:	**HG09723**

Предметътнадекларацията, описанпо-горе, отговарянасъответнотозаконодателстванаСъюзазахармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	05.10.2022		ppa. Jens Buchheim
Място	Дата	Benjamin Steeb Managing Director	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

BG

CE

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων ..... Σελίδα 204
Εισαγωγή ..... Σελίδα 205
Σκοπούμενη χρήση ..... Σελίδα 205
Σύνολο παράδοσης ..... Σελίδα 205
Λίστα εξαρτημάτων. ..... Σελίδα 205
Τεχνικά χαρακτηριστικά ..... Σελίδα 205
Γενικές οδηγίες ασφάλειας ..... Σελίδα 206
Εργασία με τον εξοπλισμό ..... Σελίδα 206
Πρώτη χρήση ..... Σελίδα 210
Σύνδεση του αγωγού πίεσης ..... Σελίδα 210
Για ανύψωση/ανάρτηση ..... Σελίδα 210
Έλεγχοι πριν από την έναρξη λειτουργίας ..... Σελίδα 211
Λειτουργία ..... Σελίδα 211
Σύνδεση στο ρεύμα ..... Σελίδα 211
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του προϊόντος ..... Σελίδα 211
Αντιμετώπιση προβλημάτων ..... Σελίδα 212
Καθαρισμός και συντήρηση ..... Σελίδα 213
Γενικές οδηγίες καθαρισμού ..... Σελίδα 213
Αποθήκευση ..... Σελίδα 213
Απόσυρση ..... Σελίδα 214
Εγγύηση ..... Σελίδα 214
Διεκπεραίωση της εγγύησης ..... Σελίδα 215
Σέρβις ..... Σελίδα 215
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ ..... Σελίδα 216

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μεσαίο κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, πριν από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προφύλαξη» επισημαίνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Μέγιστο βάθος λειτουργίας: 19 m		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης		

ΑΝΤΛΊΑ ΠΗΓΑΔΙΟΎ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος, το οποίο στη συνέχεια θα αναφέρεται μόνο ως «το προϊόν».
Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία, την ασφάλεια, τη χρήση και τη διάθεση. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με το προϊόν και όλες τις σημειώσεις λειτουργίας και ασφαλείας. Για το σκοπό αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες λειτουργίας και τις σημειώσεις ασφάλειας.
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους σκοπούς που αναφέρονται. Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο. Εάν δώσετε το προϊόν σε τρίτους θα πρέπει να τους δώσετε και ολόκληρη την τεκμηρίωση.

Σκοπούμενη χρήση

Η υποβρύχια αντλία φρεατίων που αποκτήσατε έχει σχεδιαστεί για την άντληση υδάτων με μέγιστη θερμοκρασία 35°C.

Η σκοπούμενη χρήση της αντλίας είναι η ιδιωτική χρήση σε κήπο οικίας. Έχει σχεδιαστεί για την άντληση καθαρού γλυκού νερού από φρεάτια (για γεωτρήσεις με διάτρηση από 13 εκατοστά), δεξαμενές και άλλους ταμιευτήρες νερού.

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Η εμπορική χρήση θα ακυρώσει την εγγύηση.

Ο χειριστής ή ο χρήστης φέρει την ευθύνη για ατυχήματα ή τραυματισμούς σε άλλα άτομα ή υλικές ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από χρήση διαφορετική από τη σκοπούμενη χρήση του εξοπλισμού ή από εσφαλμένη λειτουργία.

Σύνολο παράδοσης

Αποσυσκευάστε προσεκτικά τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σωστά.

1x Αντλία πηγαδιού
1x 22 m σχοινί στερέωσης
1x Εγχειρίδιο χρήστη

Λίστα εξαρτημάτων

Πριν από την ανάγνωση ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

Εικ. A

1 Πλαστικά πόδια
2 Καλώδιο ρεύματος
3 Περίβλημα αντλίας
4 Έξοδος αντλίας
5 Σχοινί στερέωσης
6 Κρίκος συνδέσεως για σχοινί στερέωσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αντλία πηγαδιού:	PTBP 900 A1
Σύνδεση στο ρεύμα (U):	230–50 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος (P):	900 W
Μέγιστη παροχή (Qmax):	περ. 4500 l/h
Μέγιστο ύψος πιέσεως (Hmax):	60 m
Μέγιστη. βάθος βύθισης:	19 m
Μέγιστη. θερμοκρασία νερού (Tmax):	35°C
Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα:	G 1-1/4"
Μέγιστο μέγεθος ξένου σώματος:	ø 1,5 mm
Καλώδιο ρεύματος:	22 m
Βάρος (συμπεριλ. παρελκομένων):	11 kg
Κατηγορία ασφάλειας:	I
Βαθμός προστασίας:	IPX8

Γενικές οδηγίες ασφάλειας

Εργασία με τον εξοπλισμό

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Αυτή η ενότητα αναφέρεται στους βασικούς κανονισμούς ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται κατά την εργασία με το μηχάνημα.

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μιας συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Θα μπορούσε να προκληθεί μόλυνση του υγρού λόγω διαρροής λιπαντικών.
- Οι αντλίες δεν πρέπει να αφήνονται σε εξωτερικό χώρο κατά τη διάρκεια παγετού.

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
- **Σε περίπτωση που υπάρχουν άτομα στο νερό, μη θέτετε τον εξοπλισμό σε λειτουργία.** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Λάβετε τα κατάλληλα μέτρα ώστε να παραμένουν τα παιδιά μακριά από τον εξοπλισμό ενώ λειτουργεί.** Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.** Η μη τήρηση της οδηγίας θα οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό. Οι τοπικοί ή εσωτερικοί κανονισμοί ενδέχεται να καθορίζουν την ελάχιστη ηλικία για τη χρήση της συσκευής.
- Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα για προστασία από ηλεκτροπληξία.
- Δεν επιτρέπεται η μεταφορά εκτριπτικών, λειαντικών (σιλβωτικό αποτέλεσμα), διαβρωτικών, εύφλεκτων (π.χ. καυσίμων κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, θαλασσινού νερού, καθαριστικών και τροφίμων. Η θερμοκρασία του υγρού που μεταφέρεται δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.
- Αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε στεγνό χώρο εκτός εμβέλειας παιδιών.

- Μην εργάζεστε με κατεστραμμένο ή ελλιπή εξοπλισμό ή με εξοπλισμό που έχει μετατραπεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από την αρχική λειτουργία, ζητήστε από έναν ειδικό να ελέγξει ότι τα απαιτούμενα μέτρα ηλεκτρικής προστασίας έχουν εγκατασταθεί.
- Παρακολουθείτε τον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (ιδιαίτερα σε οικιακούς χώρους, ώστε να ανιχνεύετε έγκαιρα την αυτόματη απενεργοποίηση ή τη λειτουργία των αντλιών χωρίς νερό. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (βλ. κεφάλαιο «Εκκίνηση λειτουργίας»). Η μη τήρηση της οδηγίας θα ακυρώσει όλες τις αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης.
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (π.χ. για συντριβάνια σε λιμνούλες κήπου). Ελέγχετε τον εξοπλισμό τακτικά για τη σωστή του λειτουργία.
- Έχετε υπόψη ότι τα λιπαντικά που χρησιμοποιούνται στον εξοπλισμό σε περίπτωση διαφυγής μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή μόλυνση. Μη χρησιμοποιείτε την αντλία σε λίμνες κήπου με ψάρια ή φυτά αξίας.
- Μη μεταφέρετε ούτε στερεώνετε τον εξοπλισμό από το καλώδιο ή τον αγωγό πίεσης.
- Προστατεύετε τον εξοπλισμό από τον παγετό και από τη λειτουργία χωρίς νερό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και μην πραγματοποιείτε εργασίες μετατροπής στον εξοπλισμό.
- Διαβάστε τις σημειώσεις των οδηγιών λειτουργίας σχετικά με το θέμα «Συντήρηση και καθαρισμός» και «Αποθήκευση». Οποιαδήποτε μέτρα πέραν αυτών, ιδιαίτερα το άνοιγμα του εξοπλισμού, πρέπει να λαμβάνονται από ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση επισκευών, πάντα να επικοινωνείτε με το κέντρο σέρβις μας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Εάν υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, στερεώστε τις συνδέσεις των βυσμάτων σε μια περιοχή που είναι ασφαλής έναντι πλημμυρών.** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μετά την εγκατάσταση, το βύσμα σύνδεσης στο ρεύμα πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο όταν ο εξοπλισμός βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη νέα σας αντλία, ζητήστε από έναν ειδικό να ελέγξει τη γείωση και την προστατευτική πολλαπλή γείωση. Η διακοπή κυκλώματος υπολειπόμενου ρεύματος πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ασφαλείας της εταιρείας παροχής ενέργειας και να λειτουργεί χωρίς σφάλματα και να προστατεύει τα βύσματα των ηλεκτρικών συνδέσεων από την υγρασία.
- Εξασφαλίζετε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στις προδιαγραφές στην πινακίδα τύπου.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι σύμφωνη με τους εθνικούς κανόνες καλωδίωσης.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τον εξοπλισμό, το καλώδιο και το βύσμα για ζημιές. Τα ελαττωματικά καλώδια δεν πρέπει να επισκευάζονται, αλλά να αντικαθίστανται από νέα. Οι ζημιές στον εξοπλισμό σας πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο ειδικό.
- Μην τραβάτε το βύσμα από την πρίζα από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, πετρέλαια και αιχμηρά άκρα.
- Μη μεταφέρετε ούτε στερεώνετε τον εξοπλισμό από το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επεκτάσεις που προστατεύονται από εκνέφωμα νερού και είναι σχεδιασμένες για εξωτερική χρήση. Ξετυλίγετε πάντα πλήρως ένα τύμπανο περιτύλιξης καλωδίου πριν από τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο για ζημιές.

- Αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από κάθε εργασία στον εξοπλισμό, σε περίπτωση διαρροών στο σύστημα νερού, κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Η διατομή των επεκτάσεων δεν πρέπει να είναι μικρότερη από τους ελαστικούς εύκαμπτους αγωγούς με τον χαρακτηρισμό H05RN-F. Ο αγωγός πρέπει να έχει μήκος 10 μ. Η εύκαμπτη διατομή μολύβδου της επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 2,5 mm^2.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του εξοπλισμού υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν αντιπρόσωπο του της υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.

● Πρώτη χρήση

● Σύνδεση του αγωγού πίεσης

- Πριν από τη σύνδεσης του αγωγού πίεσης, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι στην έξοδο της αντλίας 4.
- Η εγκατάσταση της αντλίας φρεατίων πραγματοποιείται βιδώνοντας το εξάρτημα σωλήνα με σπείρωμα G 1-¼ στην έξοδο της αντλίας 4 και σφίγγοντάς το χειροκίνητα μέχρι να εφαρμόσει καλά. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης στο αντίστοιχο εξάρτημα του σωλήνα και σφίξτε τη σύνδεση με τον σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα.

● Για ανύψωση/ανάρτηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ **Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός δεν είναι αναρτημένος ούτε συγκρατείται από το καλώδιο τροφοδοσίας.** Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κατεστραμμένα καλώδια ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Η αντλία μπορεί να ανυψωθεί ή να αναρτηθεί στο νερό. Το σχοινί στερέωσης 5 που περιέχεται στα περιεχόμενα που παραδίδονται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανάρτηση και/ή την εξαγωγή της αντλίας.

▶ Έχετε υπόψη σας ότι με την πάροδο του χρόνου, μπορεί να μαζευτούν ρύποι και άμμος στο κάτω μέρος του άξονα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στην αντλία. Συνιστούμε την τοποθέτηση της αντλίας επάνω σε ένα τούβλο ή ένα πλέγμα. Εάν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή, η ιλύς στον άξονα μπορεί να ξηρανθεί γρήγορα και να εμποδίσει την αντλία κατά τη θέρμανση.

- Ο άξονας της αντλίας θα πρέπει να έχει διαστάσεις τουλάχιστον 13 cm x 13 cm, η στάθμη του νερού δεν θα πρέπει να είναι χαμηλότερη των 28 cm επάνω από τη βάση των πλαστικών ποδιών, ώστε η αντλία να μπορεί να αντλεί νερό.
- Στερεώστε το σχοινί στερέωσης 5 στον κρίκο συνδέσεως για το σχοινί στερέωσης 6.

'Ελεγχοι πριν από την έναρξη λειτουργίας

- **Βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται ποτέ σε επαφή υγρασία ή νερό με τη σύνδεση του δικτύου παροχής ρεύματος.** Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγξτε ότι η αντλία εδράζεται στον πυθμένα.
- Ελέγξτε ότι ο αγωγός πίεσης έχει συνδεθεί σωστά.
- Ελέγξτε την καλή κατάσταση της ηλεκτρικής πρίζας και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι επαρκώς ενισχυμένη (τουλάχιστον 6 A). Εισαγάγετε το βύσμα της αντλίας στην πρίζα και η αντλία είναι έτοιμη να λειτουργήσει.

Λειτουργία

Σύνδεση στο ρεύμα

- Η υποβρύχια αντλία νερού φρεατίων που αποκτήσατε διαθέτει ήδη γειωμένο βύσμα. Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για σύνδεση σε γειωμένη επιτοίχια πρίζα με συσκευή που λειτουργεί με υπολειπόμενο ρεύμα (διακόπτης RCD) στα 230 V~ 50 Hz.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εκκινήστε τη συσκευή μόνο αφού τηρηθούν όλες οι παραπάνω συνθήκες.

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του προϊόντος

1. Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα. Η λειτουργία της αντλίας εκκινεί άμεσα.
2. Για να την απενεργοποιήσετε, απομακρύνετε το βύσμα από την πρίζα. Η αντλία σταματά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Επιβλέπετε το προϊόν ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ώστε να γνωρίζετε άμεσα εάν η αντλία λειτουργεί χωρίς νερό.** Υφίσταται κίνδυνος ζημίας.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η αντλία δεν εκκινεί	Δεν εφαρμόζεται τάση δικτύου	Ελέγξτε ότι η πρίζα, το καλώδιο, ο αγωγός και το βύσμα, κατά περίπτωση, έχουν επισκευαστεί μέσω εξειδικευμένου ηλεκτρολόγου
Η αντλία δεν έχει εκκένωση	Το πλέγμα εισόδου της βάσης της αντλίας είναι φραγμένο	Χρησιμοποιήστε εκτοξευτήρα νερού για να καθαρίσετε το πλέγμα εισόδου της βάσης της αντλίας (βλ. Γενικές οδηγίες καθαρισμού»)
	Μειώνει την απόδοση της αντλίας, μέσω σοβαρά μολυσμένου νερού και προσθέτων στο νερό τα οποία έχουν στιλβωτικό αποτέλεσμα	Καθαρίστε την αντλία
Ανεπαρκής παροχή	Το πλέγμα εισόδου της βάσης της αντλίας είναι φραγμένο	Χρησιμοποιήστε εκτοξευτήρα νερού για να καθαρίσετε το πλέγμα εισόδου της βάσης της αντλίας (βλ. Γενικές οδηγίες καθαρισμού»)
	Μειώνει την απόδοση της αντλίας, μέσω σοβαρά μολυσμένου νερού και προσθέτων στο νερό τα οποία έχουν στιλβωτικό αποτέλεσμα	Καθαρίστε την αντλία
Η αντλία απενεργοποιείται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.	Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή, ο επαφέας του κινητήρα διακόπτει τη σύνδεση	Έχετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία νερού των 35°C!.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Καθαρίζετε και συντηρείτε τακτικά τον εξοπλισμό σας. Αυτό θα εγγυηθεί την απόδοση και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βγάλτε το βύσμα ηλεκτροδότησης από την πρίζα πριν από κάθε εργασία συντήρησης. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από τα κινούμενα μέρη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Ζητήστε από το κέντρο σέρβις μας να εκτελέσει οποιαδήποτε εργασία δεν περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

Γενικές οδηγίες καθαρισμού

- Σε περίπτωση μεταφοράς για χρήση σε διαφορετικές τοποθεσίες, η αντλία πρέπει να καθαρίζεται με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Με εκτοξευτήρα νερού, αφαιρέστε το χνούδι και τα ινώδη σωματίδια που πιθανώς υπάρχουν στο περίβλημα της αντλίας 3.
- Αφαιρείτε τακτικά την ιλύ από τον πυθμένα του φρεάτος (το αργότερο κάθε 3 μήνες) και καθαρίζετε επίσης τα τοιχώματα.
- Οι ρύποι στο κάτω μέρος της αντλίας μπορούν να ξεπλυθούν με καθαρό νερό.
- Οποιαδήποτε μέτρα πέραν αυτών, ιδιαίτερα το άνοιγμα του εξοπλισμού, πρέπει να λαμβάνονται από ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση επισκευών, πάντα να επικοινωνείτε με το κέντρο σέρβις μας.

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε την αντλία πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε μέρος ξηρό, χωρίς παγετό και όπου τα παιδιά δεν μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αυτήν.
- Όταν η αντλία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μετά την τελευταία της χρήση και πριν από την επόμενη χρήση. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξουν προβλήματα στην εκκίνηση της αντλίας, λόγω επικαθίσεων και υπολειμμάτων.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.
Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.
Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος των υλικών έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη, αφού το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προϋπήρχαν τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως κατόπιν αποσυσκευασίας του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Η εγγύηση δεν παρατείνεται ως αποτέλεσμα της ικανοποίησης μιας απαίτησης. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης και επισκευής μερών.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά ελαττώματα ή ελαττώματα των υλικών. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, συνεπώς, θεωρούνται φθαρτά μέρη (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, σωλήνες, φυσίγγια), ούτε ζημιά σε εύθραυστα μέρη, π.χ., διακόπτες ή γυάλινα μέρη.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία της αξίωσής σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω υποδείξεις:

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 403782_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο επάνω στο προϊόν, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου χρήστη (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα σέρβις.

Εφόσον το προϊόν καταχωρηθεί ως ελαττωματικό, μπορείτε να το επιστρέψετε δωρεάν στη διεύθυνση σέρβις που θα σας δοθεί. Βεβαιωθείτε ότι θα συμπεριλάβετε το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και μια σύντομη, γραπτή περιγραφή που θα παρέχει λεπτομέρειες του ελαττώματος και το πότε αυτό προέκυψε.

Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 491800674
Email: owim@lidl.gr

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4211
Email: owim@lidl.com.cy

CE

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.

IAN [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός Είδους]:	**403782_2204**
Ταυτοποίηση προϊόντος:	**"Parkside" Αντλία πηγαδιού**
Αριθμός μοντέλου:	**HG09723**

Οστόχοςτηςδήλωσηςπουπεριγράφεταιπαραπάνωείναισύμφωνοςμετησχετικήενωσιακήνομοθεσίαεναρμόνισης:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1: 2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	05.10.2022		ppa. Jens Buchheim
Τόπος	Ημερομηνία	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

GR

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09723
Version: 11/2022

IAN 403782_2204